



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



# LOGOPEDIA

## CONECTANDO CIENCIA Y PROFESIÓN

EXPOSICIÓN DE FONDOS BIBLIOGRÁFICOS  
DE INTERÉS EN LOGOPEDIA

Con motivo del  
XXXI CONGRESO INTERNACIONAL DE AELFA-IF



DEL 27 DE JUNIO AL 22 DE JULIO 2018  
BIBLIOTECA DEL HOSPITAL REAL, CUESTA DEL HOSPICIO, S/N

# ÍNDICE DE SECCIONES

Presentación

El mundo de los sordos

Los tartamudos

Habla, Lenguaje y  
Cognición: desarrollo y  
trastornos

La voz y el canto

Lenguas, textos y  
contextos

Discursos y conferencias

Las primeras revistas de  
la UGR

Modelos y  
reconstrucciones  
anatómicas (Cedidas por  
el Departamento de  
Anatomía Humana)

Selección de libros  
(procedentes de la  
colección de J. Perelló)

Selección de revistas  
(procedentes de la  
colección de J. Perelló)

Los orígenes de la  
Revista de Logopedia,  
Foniatría y Audiología

## PRESENTACIÓN

Con motivo del XXXI Congreso Internacional de AELFA-IF (Asociación Española de Logopedia, Foniatría y Audiología e Iberoamericana de Fonoaudiología), la Rectora de la Universidad de Granada, D<sup>a</sup> Pilar Aranda, propuso a la organización del congreso realizar una exposición en la que se dieran a conocer los fondos bibliográficos de la Universidad de Granada sobre temas que atañen y puedan interesar a la Logopedia. Dicha exposición tendría lugar en la emblemática Biblioteca General de la Universidad de Granada, ubicada en la planta noble del Hospital Real, actual sede del Rectorado de la Universidad, reconocido como joya arquitectónica con improntas góticas, mudéjares y renacentistas.

Inicialmente la idea nos pareció un reto muy atractivo; haciendo memoria de los congresos precedentes de AELFA, en ninguno se había llevado a cabo un acontecimiento similar, a la vez que brindaría a los congresistas la posibilidad de conocer y disfrutar de uno de los edificios más bellos de la ciudad de Granada.

A partir de ese momento y después de resolver algunos problemas técnicos, nos pusimos a trabajar en la búsqueda del material bibliográfico de interés para la Logopedia dentro de los valiosísimos fondos con los que cuenta la institución. Búsqueda y más búsqueda en las bases de datos, introduciendo todas las palabras clave usuales y menos usuales en la disciplina, hasta seleccionar la colección que los congresistas e interesados podrán contemplar. Ha supuesto un reto, pero a la vez uno de los aprendizajes más sólidos que cualquier investigador, docente o profesional puede adquirir.

Tras esta fase inicial vino lo mejor, que consistió en trasladar el centro de trabajo a la propia biblioteca, lugar que tan solo pasar el umbral te transporta a un mundo de sabios, de místicos y casi de ángeles. Abrir un libro escrito varios siglos atrás es un placer para todos los sentidos que solo lo capta quien lo vive: su olor, su tacto, la visión de hojas a veces enmohecidas por el paso de los años, el sonido de pasar hojas y más hojas y, por qué no, el miedo a poderlo lastimar, constituyen unas acciones que van más allá del enriquecimiento científico y cultural. También, de paso, tuvimos que desbarbar las hojas de algún libro, lo que indica que su consulta ha sido, como mucho, escasa. Al final nos quedó el gustazo de lo que se puede vivir entre estas hojas teñidas por el tiempo.

Nuestra sorpresa fue aún mayor cuando nos encontramos con una cantidad de obras de interés muy superior a nuestros cálculos y expectativas. Muy bien dijo Gutiérrez Zuloaga (1997) que *“la historia de la Logopedia puede resultar larga si buscamos sus raíces profundas y corta si pensamos en la autonomía de esta disciplina”* (pg. 9). Hemos intentado indagar en esas raíces y seleccionar una muestra de lo que se ha trabajado en el campo del lenguaje, sus trastornos y su intervención.

La obra más antigua que hemos localizado data del Siglo XVII: “*Reducción de las letras y arte para enseñar a hablar a los mudos*”, escrita por Juan Pablo Bonet en 1620. De gran interés su abecedario demostrativo, que posteriormente se conocería como dactilología. El legado de este notable lingüista ha pasado a la historia, principalmente por su trabajo en el campo de la sordera y de la educación de sordos.

Históricamente, la sordera y la educación de *mudos* o *sordomudos* ha sido el tema sobre el que más tinta se ha vertido y de esta forma queda reflejado en el fondo bibliográfico de la Universidad de Granada, tanto desde la vertiente oralista como la de la comunicación mímica, gestual y signada. No obstante, hemos encontrado documentación sobre tartamudos, trastornos del lenguaje en niños y en adultos, así como bastante documentación sobre la voz, su cuidado y sus alteraciones. Estudios de fonética, de sintaxis, de psicología del lenguaje, de educación, de neurología y de audiología contribuyen también con gran fuerza a esta panorámica histórico-bibliográfica de la Logopedia. Contamos, además con una larga serie de discursos y conferencias magistrales (Aguilera Garrido, Francisco Silvela, Alcalá Galiano, José Lambrea, por solo citar algunas).

En esta andadura también nos hemos acercado a muchas curiosidades, como a nuestro sabio refranero sobre la voz y el canto, a la ventriloquía, a la voz de los eunucos y, por qué no, nos hemos reído un poco con las “patologías” del lenguaje médico comentadas por D. Pedro Laín Entralgo.

Los fondos que se exponen proceden en su mayoría de la Biblioteca General, aunque se completa con obras ubicadas en otros centros y facultades: Medicina, Derecho, Letras, Psicología, Educación y Farmacia.

Manifestamos nuestro agradecimiento a nuestra Rectora, a M. José Ariza, a Inés del Álamo, a Antonio Ruiz, a Antonio Sierra, a Antonia Colino y demás trabajadores y trabajadora de la biblioteca. Damos igualmente las gracias a Miguel Guirao por habernos transmitido su sabia visión de maquetas y modelos anatómicos. Nuestro reconocimiento, igualmente, a la Facultad de Medicina, a Patrimonio y al Parque de las Ciencias por facilitarnos el acceso a muchas de las obras que presentamos en esta exposición.

Tenemos, por último, que agradecer a Enrique Perelló su aportación a la exposición con la cesión de algunas de las obras de la biblioteca de su padre, Jorge Perelló. Sus aportaciones a la Logopedia y a AELFA también quedan patentes en esta demostración bibliográfica.

Elvira Mendoza Lara y Elena Planells del Pozo

Comisarias de la Exposición

## AGRADECIMIENTOS

- M<sup>a</sup> José Ariza Rubio. Biblioteca Universitaria.
- M<sup>a</sup> Luisa Bellido Gant. Secretariado Bienes Culturales. Universidad de Granada.
- Inés del Álamo Fuentes. Biblioteca Universitaria del Hospital Real.
- Miguel Guirao Piñeyro. Facultad de Medicina. Universidad de Granada.
- Antonio Ruiz Martínez. Biblioteca Universitaria del Hospital Real.
- Camila Molina Cantero. Biblioteca de la Facultad de Psicología.
- M<sup>a</sup> Antonia Colino Nieto. Biblioteca Universitaria del Hospital Real.
- Antonio Sierra Palacios. Biblioteca Universitaria del Hospital Real.

### COLABORAN

- Vicerrectorado de Investigación. Biblioteca Universitaria.
- Vicerrectorado de Extensión Universitaria. Secretariado de Bienes Culturales y Secretariado de Conservación y Restauración.
- Parque de las Ciencias. Granada.



Universidad de Granada  
Biblioteca Universitaria

patrimonio | UGR |





# EL MUNDO DE LOS SORDOS







## Lope de Vega Carpio al Autor.

<p><b>L</b>OS que mas fama ganaron, Por las ciencias que escri- nieron, A los que ya hablar supieron, A hablar mejor enseñaron, Pero nunca imaginaron, Que hallara el Arte camino, Que los defectos pienso De naturaleza falsa: Sutileza insigne y alta De vuestro ingenio divino.</p> <p>La Rhetorica hallar pudo El arte de bien hablar Pero nunca pudo hallar El arte de hablar vn modo. El mas rustico, el mas rudo Con lengua puede aprender, hasta llegar a saber: Pero hablar sin ella vn hombre, Añombra: pero no añombre, Si foy quien lo pudo hazer.</p>	<p>Que si Dios puesto no hubiera Tan diuino ingenio en vos, Solo del poder de Dios Digno este milagro fuerat De donde se considera (Debaxo de la doctrina) Que la Fee nos determina) Pues que Dios lo puede ha- zer, Que os sustituye el poder La misma ciencia Diuina.</p> <p>Que lo posible pudistes, Con alto exemplo se vee, Tan Mathematico fue, La demostracion que hizistes Voz quisistes, y vez distes, Pues no os acerto a alabar, Los mudos predin hablar, Quando yo lo vengo a fer, Que no siento enmudecer, Pues vos me auays de enseñar.</p>
--	---

Bonet, Juan Pablo. Reduccion de las letras y arte para enseñar a ablar los mudos / por Iuan Pablo Bonet... En Madrid : por Francisco Abarca de Angulo, 1620  
[BHR/A-013-186](https://www.bhr.es/BHR/A-013-186)




LIBRO PRIMERO  
DE LA REDVCCION DE  
LAS LETRAS.

CAPITVLO PRIMERO.

*Que las letras de que es nuestro idioma Castellano son las Latinas, y que la tradicion ha podido mudar la nominacion dellas.*

**A**VNQUE muchos Autores naturales y estrangeros, en sus escritos han tratado largamente de nuestra lengua Castellana, y de las letras latinas con que se escribe, y todos con tanta erudicion e ingenio, que parece no dexaron cosa que se les pudiese añadir, y que en



LIBRO SEGVNDO

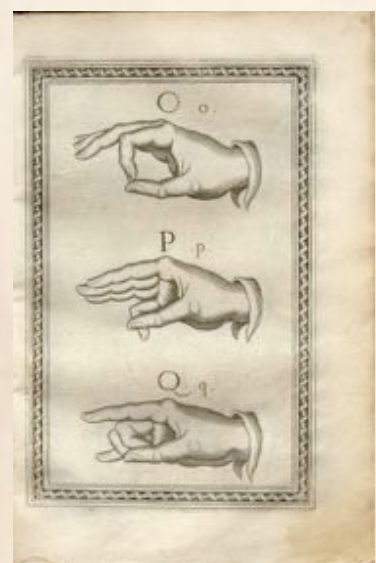
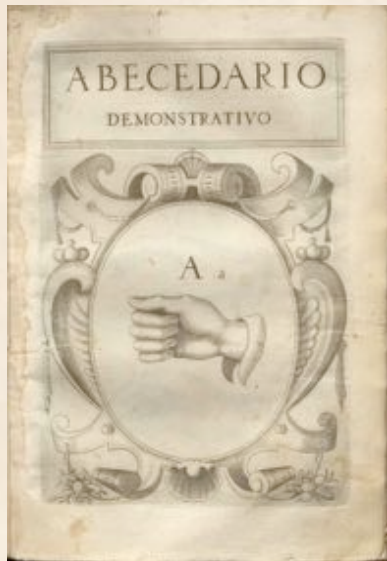
ARTE PARA ENSEÑAR  
a hablar los mudos.

CAPITVLO PRIMERO.

*De que causas procede la mudex, y en que edad deve empezar a aprender a hablar el mudo que se sea mas facil la ensenanza.*

**L**A mudex en el hombre procede de vna de dos causas, y pueden assi mismo estar ambas en vn sugeto. La primera y mas general que experimentamos en los mudos, es la fordez, que impedido aquel sentido con tan grande extremo, y siendo el hablar lo mil-

Bonet, Juan Pablo. Reduction de las letras y arte para enseñar a hablar los mudos / por Juan Pablo Bonet... En Madrid : por Francisco Abarca de Angulo, 1620  
[BHR/A-013-186](#)



R. 16.052

ESCUELA ESPAÑOLA

DE SORDOMUDOS,

ó

ARTE PARA ENSEÑARLES Á ESCRIBIR

Y HABLAR EL IDIOMA ESPAÑOL.

O B R A

DEL ABATE D. LORENZO HERVÁS Y PANDURO,  
Sócio de la Real Academia de las Ciencias y Antigüedades  
de Dublin, y de la Etrusca de Cortona.



CON LICENCIA EN MADRID  
EN LA IMPRENTA DE FERMIN VILLALPANDO.  
AÑO DE M.DCC.XCV.

*“El hombre, a quien comúnmente se le da el nombre de mudo, y yo doy el de Sordomudo, es infelicísimo porque no habla, ni puede hablar, como lo sería el que habiendo hablado perdiese el uso de la lengua: mas esta infelicidad, aunque grandísima, es muy inferior a la que el Sordomudo experimenta por la sordera que le hace incapaz de oír a los que hablan. Esta sordera, que es mayor mal que la mudéz, de la cual es la causa, debe expresirse con el nombre propio que pertenece, o se debe dar a los mudos por falta no de lengua, sino de oído: y por esto les doy el de sordomudos...” (pgs. 3-4)*

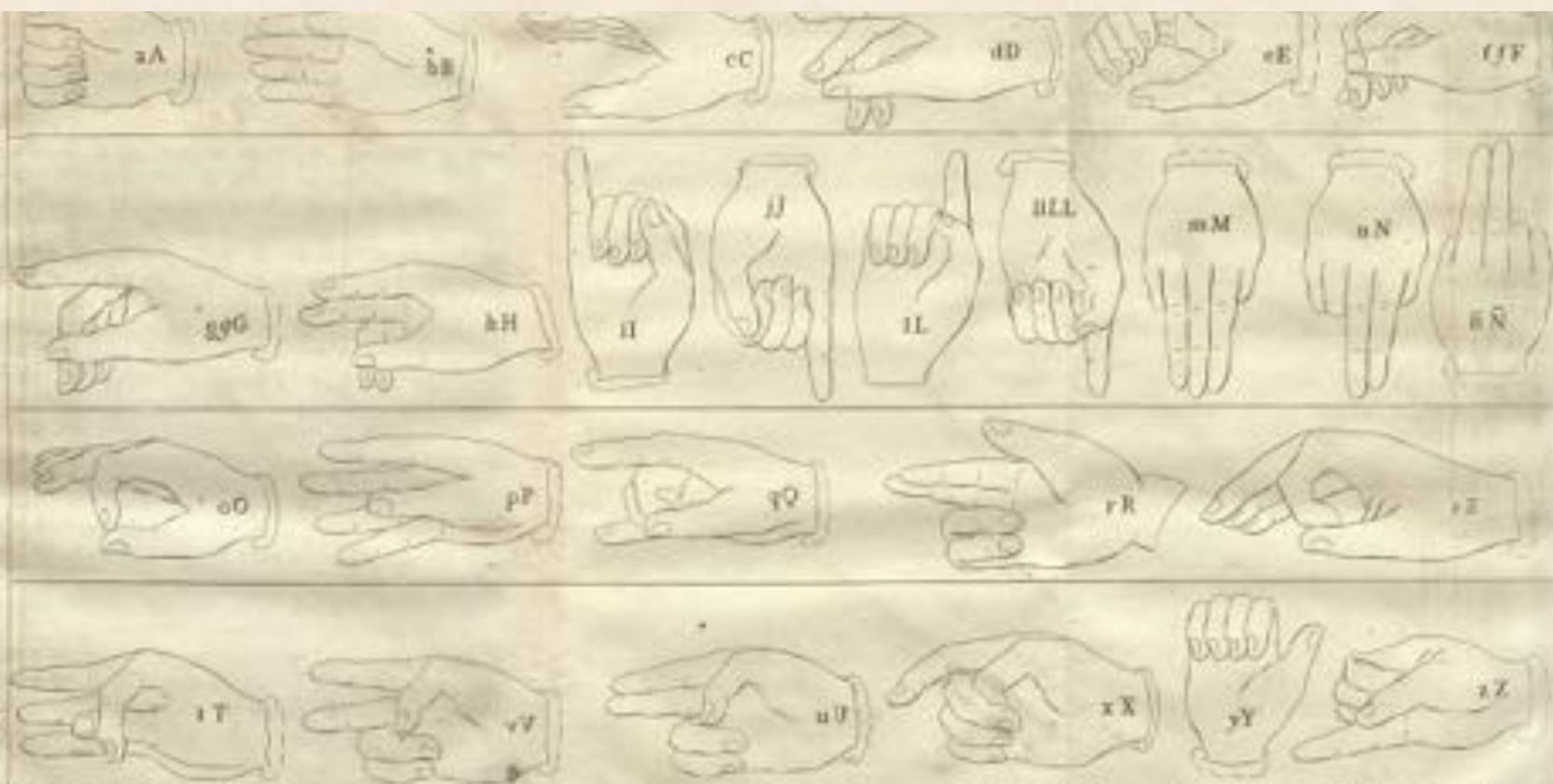
*“Estos desde su nacimiento pertenecen a la especie humana, y los hombres los reconocen y los reciben como individuos de ella: mas la naturaleza parece impedirles su entrada en la sociedad civil, pues en ella no les permite vivir sino como estatuas animadas. Les muestra en su razón natural la religión natural; mas les impide conocer la religión revelada del cristianismo, al que los Sordomudos no llegan sino a atribuir una profesión exterior que pertenece más al cuerpo que al espíritu, y que podía enseñarse a las bestias domesticadas” (pg. 6).*

**Hervás y Panduro, Lorenzo, 1735-1809**

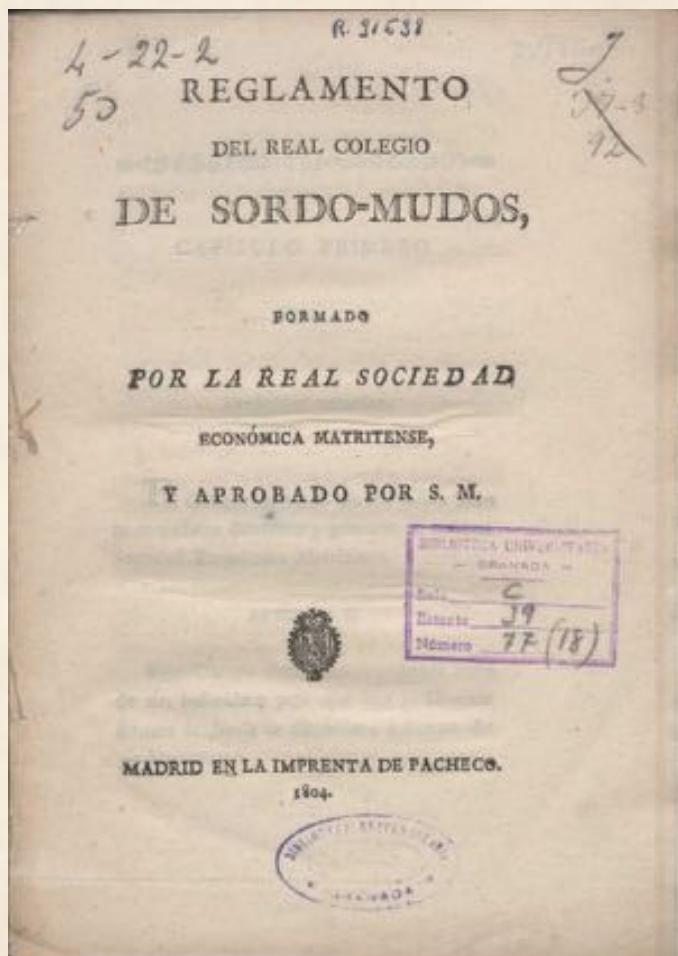
Escuela española de sordomudos ó Arte para enseñarles á escribir y hablar el idioma español /obra de Lorenzo Hervás y Panduro ; dividida en dos tomos ; [tomo I]

Madrid : en la Imprenta Real, 1795.

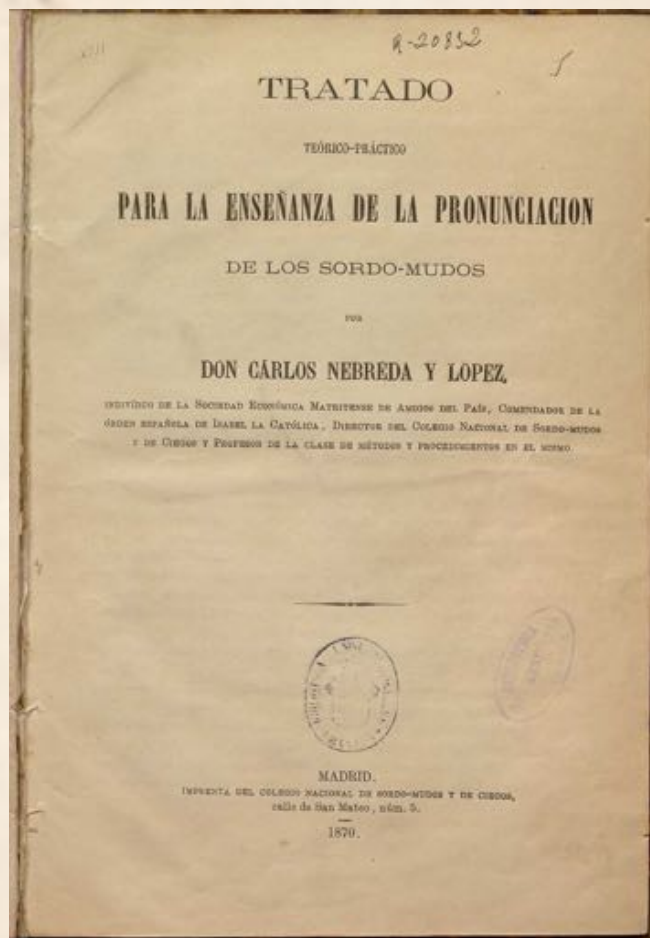
[BHR/A-040-393](#)



Este pacto suplico ordenado de 12 años de edad por encargo de mi caritativa, y amado instructor Señor Don Lorenzo Hervás hizo el primer  
 de dicho Roma a 10. de Agosto de 1733.



Colegio de Sordo-Mudos (Madrid)  
Reglamento del Real Colegio de Sordo-Mudos / formado por la Real  
Sociedad Económica Matritense, y aprobado por S.M.  
Madrid : en la imprenta de Pacheco, 1804  
[BHR/C-001-091 \(38\)](#)



*“La enseñanza de la pronunciación ha sido fuertemente combatida por algunos que, si bien no han negado en absoluto su posibilidad, han supuesto que su aplicación es casi ilusoria para el sordo-mudo, y que el trabajo que exige no compensa las ventajas que á aquellos procura; pero esto es completamente inexacto. Por más que el sordomudo esté incapacitado de juzgar el efecto de la voz, ya sea hablando, ya escuchando, no lo está para servirse de los órganos vocales en tanto que estos se hallen en buen estado, no para ver y copiar la posición y movimientos de los labios, garganta y lengua de la persona que habla. Si pues esto es cierto, si a la verdadera posición de estos órganos se añade la emisión del aire en las condiciones debidas, el sonido se produce indefectiblemente y la pronunciación es un hecho, no significando nada para el objeto que con esta se quiere alcanzar, que el sordomudo no oiga las palabras que articula; pero aun cuando no las oye, las aprecia perfectamente por las sensaciones que experimenta en los órganos de la voz, y por medio de estas sensaciones distingue, según las pronuncia, las letras y palabras que constituyen nuestro idioma, y a las cuales, como nosotros, asocia sus ideas” (pg. 6).*

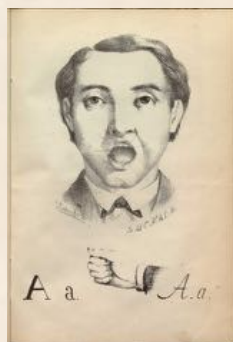
**Nebreda y Lopez, Carlos**

Tratado teórico-práctico para la enseñanza de la pronunciación de los sordo-mudos / por don Carlos Nebreda y Lopez...

Madrid : [s.n.], 1870 | f(Imprenta del Colegio Nacional de Sordo-mudos y de ciegos)

Grabados litográficos: "Estrada. Sit. del Cº. N. de S. M."

[BHR/B-014-074 \(1\)](#)



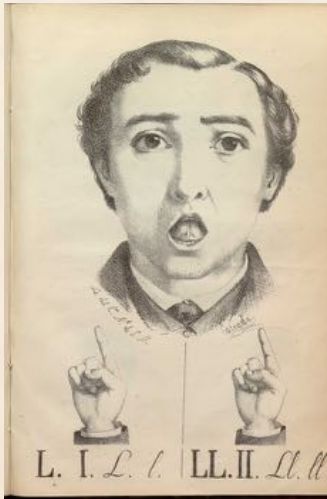
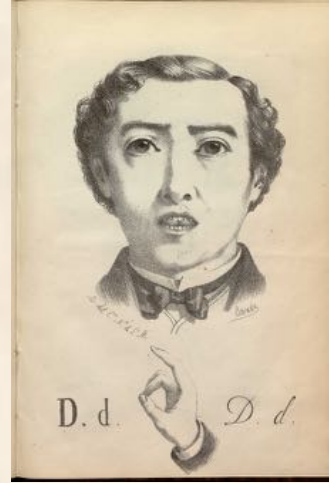
**Nebreda y Lopez, Carlos**

Tratado teórico-práctico para la enseñanza de la pronunciación de los sordo-mudos / por don Carlos Nebreda y Lopez...

Grabados litográficos: "Estrada. Sit. del Cº. N. de S. M."

[BHR/B-014-074 \(1\)](#)







*“A nuestra patria corresponde la gloria de haber cobijado el genio que le acometió. Un monje natural de Valladolid, que vivió en los monasterios benedictinos de Sahagún y de San Salvador de Oña, el P. Pedro Ponce de León, fue el ilustre inventor...; cuantos han tratado de cercenar su importancia han demostrado su torcido afán en vez de alcanzar su objeto, pues primacía tan gloriosa se ha probado con tal riqueza de documentación y de citas de escritores contemporáneos, que reviste la autoridad de hecho inconcuso ante la más severa crítica histórica”.*

*“Desde los primeros pasos, demostrada la posibilidad de instruir al mudo, no faltaron imitadores al esclarecido maestro. El siglo XVII nos ofrece ya buen número de ellos. El más antiguo de todos fue Juan Pablo Bonet, autor de la primera obra impresa que se conoce de su género... De este maestro dijo el P. Feijóo, que fue impostor y plagiario de Ponce en sus obras...” (pg. 8 y 9).*

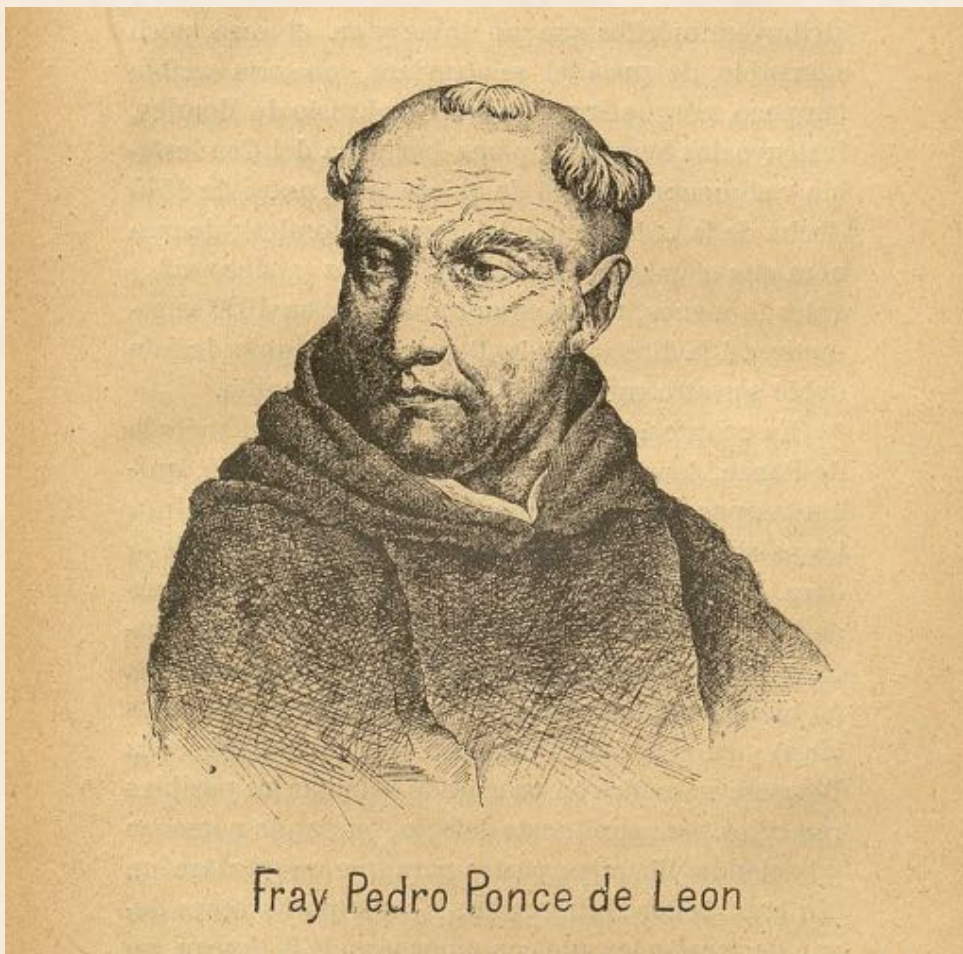
**Barberá, Faustino**

La enseñanza del sordomudo según el método oral / por ... Faustino Barberá

Edición ilustrada con grabados

Valencia : Imp. de Manuel Alufre, 1895

[BHR/B-016-385](#)



Fray Pedro Ponce de Leon

**Barberá, Faustino**

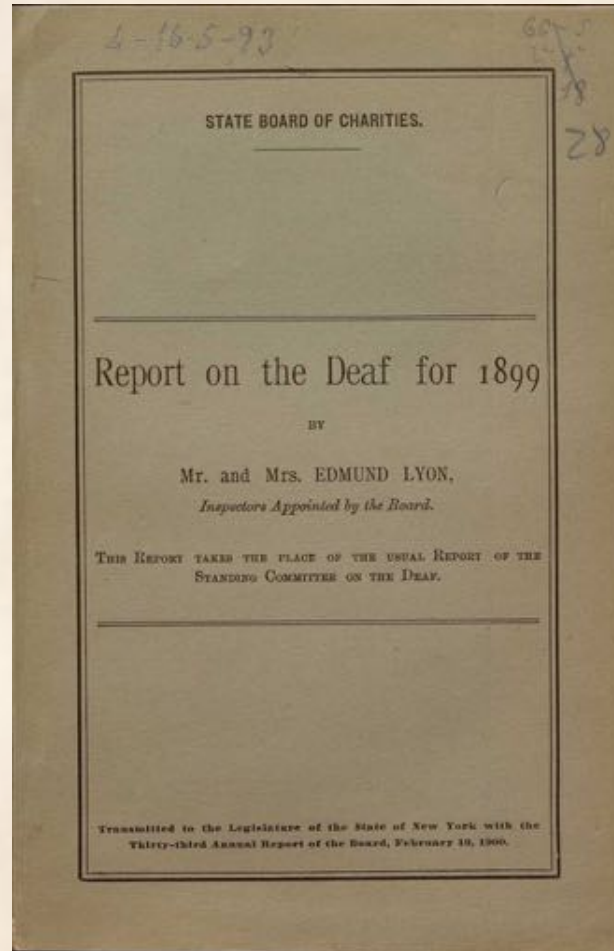
La enseñanza del sordomudo según el método oral / por ...

Faustino Barberá

Edición ilustrada con grabados

Valencia : Imp. de Manuel Alufre, 1895

[BHR/B-016-385](#)



**Lyon, Edmund**

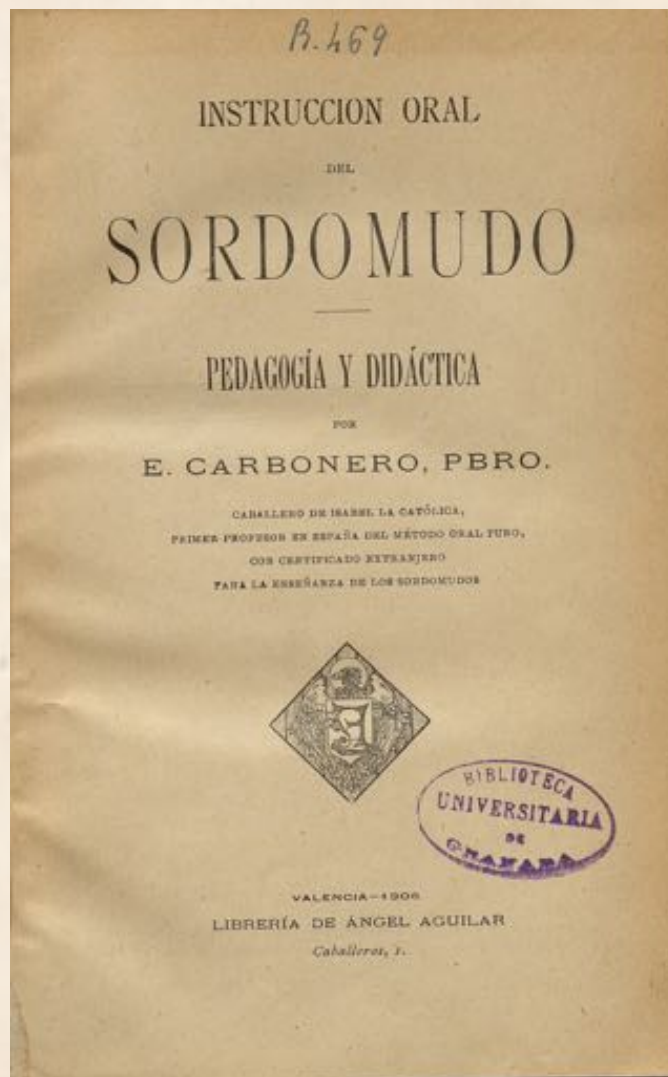
Report on the Deaf for 1899 / by Edmund Lyon, [Carolyn T. Lyon]

New York : [s.n., 1900]

En port.: "This report takes the place of the usual report of the Standing Committee on the Deaf. Transmitted to the Legislature of the State of New York with the thirty-third Annual Report of the Board, february 19, 1900"

Precede al tít.: "State of New York, State Board of Charities"

[BHR/C-002-144 \(28\)](#)



*“CENSURA ECLESIAÍSTICA. En cumplimiento del anterior oficio (solicitud para la censura) he revisado la adjunta obra titulada INSTRUCCIÓN ORAL DEL SORDOMUDO-PEDAGOGÍA, y no he encontrado en ella nada contrario al Dogma ni a la Moral de la Iglesia; y por otro lado la creo útil para la vulgarización de ciertos conocimientos pedagógicos en nuestro país y de gran provecho para los que se dedican a la difícil y enojosa tarea de levantar de su postración intelectual y moral a los desgraciados sordomudos, a quienes ciertas condiciones orgánicas o patológicas han aislado de la sociedad, privándoles de las ventajas del lenguaje humano” (pg. 1).*

**Carbonero, E.**

Instrucción oral del sordomudo : pedagogía y didáctica / por E. Carbonero  
Valencia : Librería de Ángel Aguilar, 1906 (Tip. Moderna, á cargo de M. Gimeno)

[BHR/B-036-525](#)

# La enseñanza de la palabra a los sordomudos

ARTICULACIÓN—ORTOFONÍA—LECTURA LABIAL  
VOCABULARIO

POR

JACOBO ORELLANA GARRIDO

Profesor en el Instituto Nacional de Sordomudos, Ciegos y Anormales de Madrid.  
Ex Repetidor en la Institución Nacional de Sordomudos de París.



MADRID  
LIBRERÍA DE LOS SUCESORES DE HERNANDO  
Calle del Arsenal, núm. 11.  
1918

*“La carencia de obritas en castellano para la enseñanza de la palabra a los sordomudos, nos ha movido a redactar el presente libro, inspirándonos en las lecciones de nuestro sabio maestro Thollon, profesor e inspector de Estudios en la Institución Nacional de Sordomudos de París, y siguiendo la misma norma de los programas adoptados por el Cuerpo docente de la citada Institución.*

*Es verdad que circulan algunos libros vertidos al castellano, como los de Boyer, Egli, Pautre, Paraire, etc., aplicados a la enseñanza de sordomudos; pero hecha la traducción por colegas franceses o de las Repúblicas hispanoamericanas, adviértase en los vocabularios y en la nomenclatura de grabados gran número de palabras anticuadas o que no expresan fielmente su significado....”*

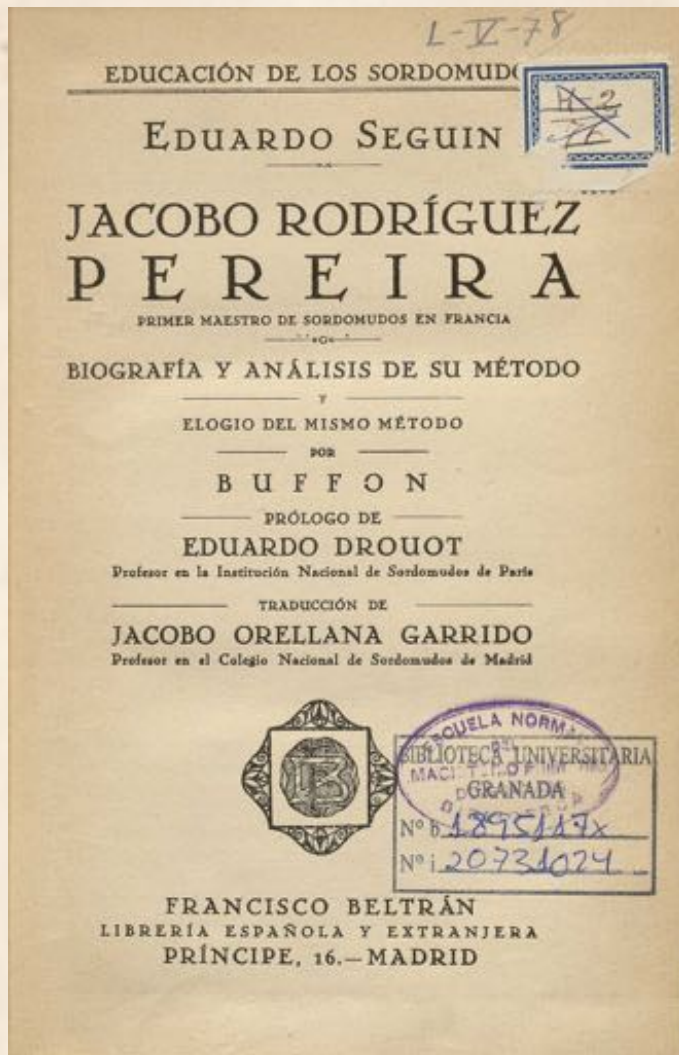
*“A nuestros compañeros los maestros españoles y americanos de sordomudos dedicamos, pues, esta modesta obrita. Celebremos que responda a sus deseos y a los nuestros.”*

**Orellana Garrido, Jacobo**

La enseñanza de la palabra a los sordomudos : articulación, ortofonía, lectura labial, vocabulario / por Jacobo Orellana Garrido

Madrid : librería de los sucesores de Hernando, 1918

[FDE/PS 26042](#)



*Jacobo Rodríguez Pereira nació en Berlanga, villa de la provincia de Badajoz (Extremadura), el 11 de abril de 1715... Se distinguió desde muy joven en las ciencias matemáticas, y todo conduce a creer que no abrazó otra carrera que la del estudio.*

*Cuándo, cómo y por qué empezó Pereira a ocuparse de los sordomudos, son cuestiones delicadas y oscuras que afectan a la conciencia y que ningún escrutador sabría aclarar. ¿Por qué se empeñó este hombre en realizar una obra reputada de imposible?*

*Si fuese permitido sondear una conciencia con otra conciencia, buscaríamos en la nuestra y acaso encontraríamos lo que no podríamos hallar en los libros.*

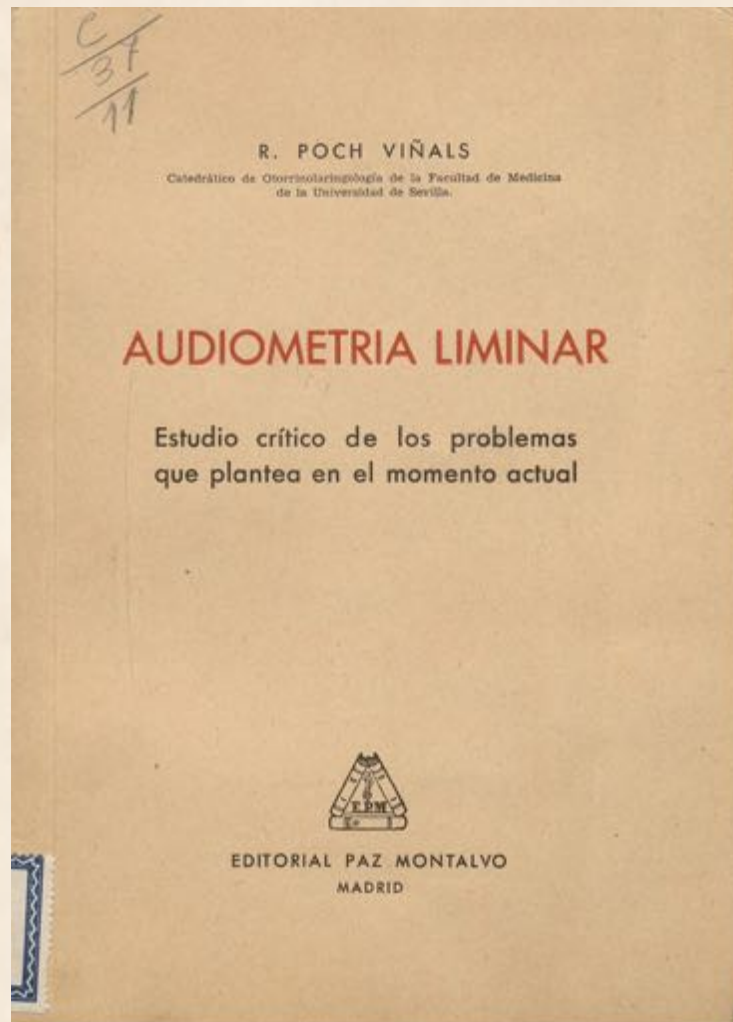
*A Pereira, la comunicación con una persona muda le ha suscitado esta idea. Este hombre, que nunca tuvo mayor enemigo que su modestia, nunca dijo nada sobre esto: y nosotros debemos respetar este delicado sentimiento.*

*Firmado: Barbot.*

**Seguin, Eduardo**

Educación de los sordomudos : Jacobo Rodríguez Pereira primer maestro de sordomudos en Francia / Eduardo Seguin ; biografía y análisis de su método y elogio del mismo método por Buffon ; prólogo de Eduardo Drouot ; traducción de Jacobo Orellana Garrido.  
Madrid : Francisco Beltrán, 1932

[BDE/FCE/17-1091](#)



*“Es cierto que a este pujante momento de la audíología experimental y clínica han contribuido otros factores, entre los que destacan el descubrimiento de las corrientes de acción cocleares por WEXER y BRAT y el fenómeno microfónico de ADRIAN. Y un bello ejemplo de cómo las perspectivas se dilatan sin límites nos lo ofrecen los trabajos de FIORI y MANFREDI demostrando la posibilidad de invertir el fenómeno microfónico, o sea, producirle al sujeto sensaciones sonoras haciendo circular por su cráneo corrientes alternas de frecuencia acústica, a lo que BOMBELLI denomina fenómeno electrofónico, nuevo camino por el cual son de esperar en su próximo futuro avances no sólo en el terreno científico sino en la inmediata aplicación práctica”*

**Poch Viñals, Rosendo**

Audiometría liminar : estudio crítico de los problemas que plantea en el momento actual / R. Poch Viñals

Madrid : Paz Montalvo, [1955]

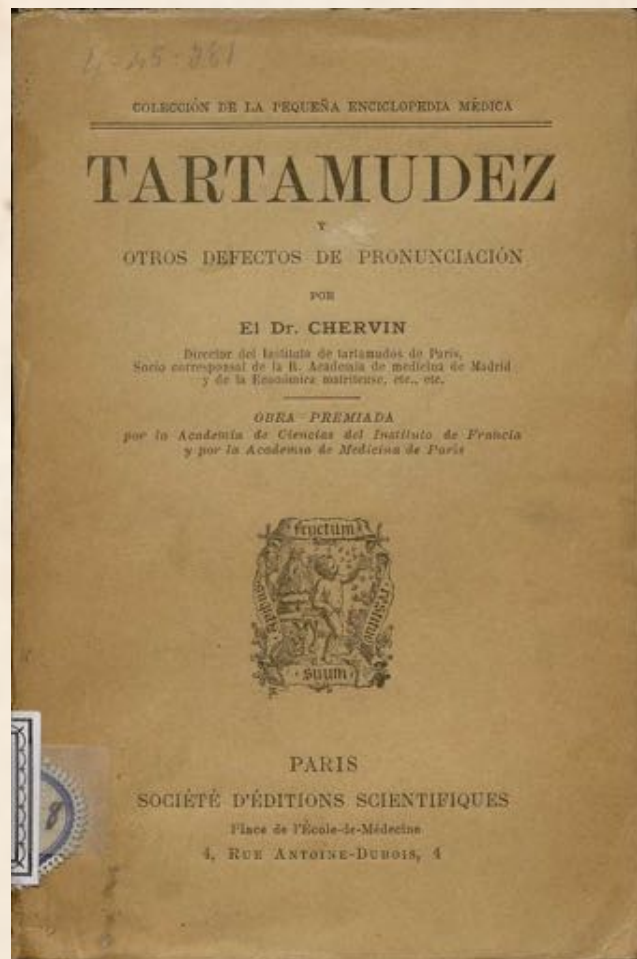
[FME/D Caja 5\(1\)](#)





LOS  
TARTAMUDOS





*“El método que nos proponemos describir no consiste, en efecto, en enseñar al tartamudo ciertos métodos para evitar la tartamudez o para disimularla. Nuestro método rechaza de igual modo la intervención quirúrgica y medicamentosa que el empleo de cualesquiera aparato o instrumento colocado en la boca, o bien el uso de ciertos artificios o estratagemas, de cualquiera índole que sean. Es un método racional basado en la observación precisa y minuciosa de los fenómenos fisiológicos que presiden el acto de la fonación, y no tiene otro objeto que estudiar y facilitar su funcionamiento. Es una especie de fonascia, que nosotros hemos creado especialmente para uso de los tartamudos” (pg. 76)*

**Chervin, Arthur**

Tartamudez y otros defectos de pronunciación /por el Dr. Chervin

París : Société d'Éditions Scientifiques, 1896

[BHR/C-161-209](#)



“Observamos desde luego que Mr. Chervin no cura a los tartamudos, sino que los enseña; porque realmente lo que verifica no es, en propiedad, una curación, sino una corrección docente, si nos es dado explicitarnos así; por lo cual muy bien puede llamarse, a sus especiales enfermos, discípulos. Pero enseñanza o corrección, es el hecho de que Mr. Chervin cumple, sin la más pequeña exageración, su laudable propósito” (pg. 7).

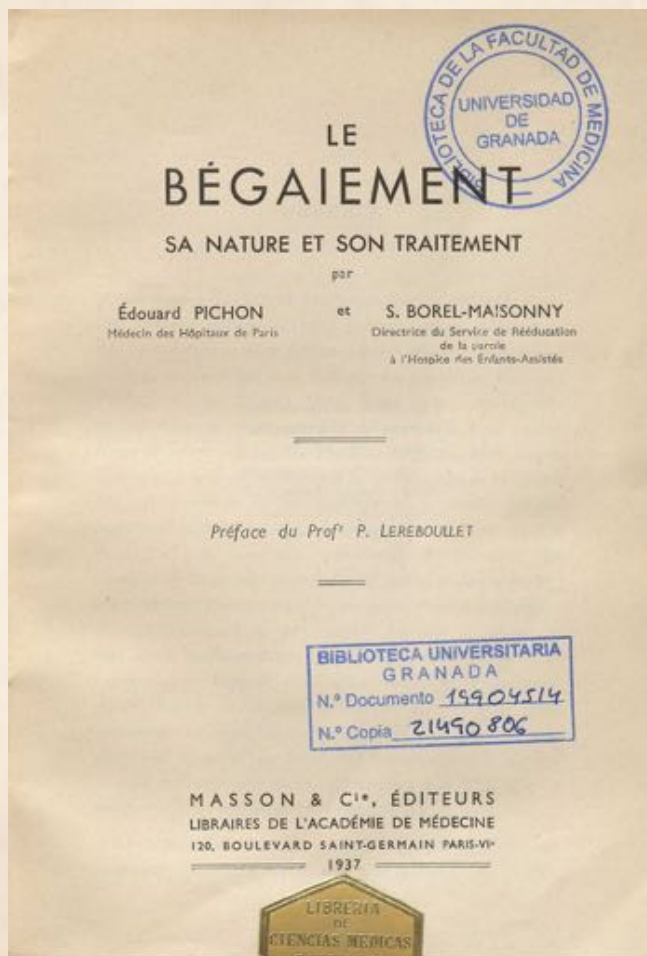
“Debemos asegurar que examinamos y observamos con la atención más grata a esos seis desgraciados, cuya tartamudez era absoluta, y debemos declarar, Ilmo. Sr., que jamás pudimos imaginar que pocos días después habíamos de oírlos hablar acompasada y regularmente, contestando sin violencia a nuestras preguntas” (pg. 71).

**Mondéjar y Mendoza, José**

Dictámen sobre el método Chervin para la corrección de la tartamudez : emitido por disposicion del inspector ... Santiago Ortega y Cañamero / por José Mondéjar y Mendoza ; y como ponente por Francisco Delgado Jugo .- 2ª tirada

Madrid : Imprenta de José M. Ducazcal, 1875

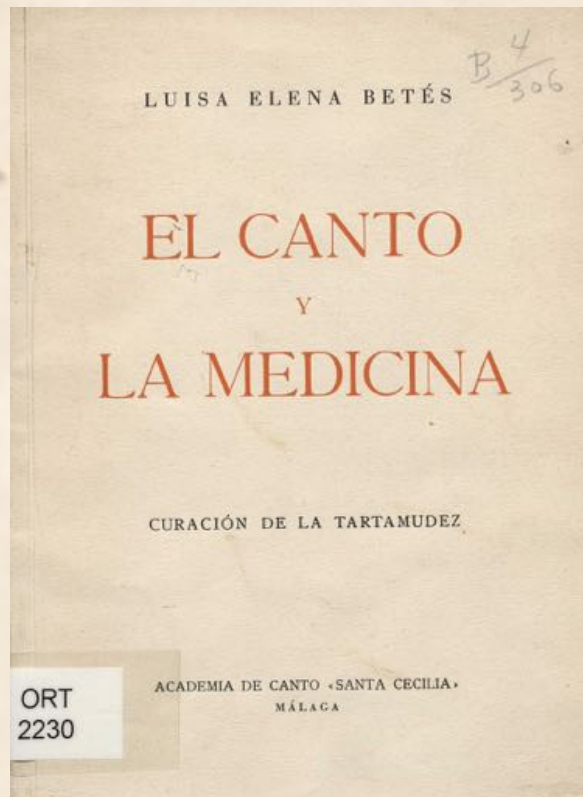
[BHR/B-027-481](#)



**Pichon, Édouard**

Le bégaiement : sa nature et son traitement  
/ par Édouard Pichon et S. Borel-Maisonny ;  
préface du P. Lereboullet  
Paris : Masson et Cie, 1937

[FME/ORT 1135](#)



COMUNICACION presentada al XI th, Congrés  
of the International Association of Logopedics and  
Phoniatrics, en Londres, con el título: «LA MEDICINA  
Y EL ARTE SE UNEN PARA UN FIN SUBLIME Y HUMANI-  
TARIO: PERFECCIONAR EL ARTE LIRICO Y CURAR LA  
TARTAMUDEZ Y OTRAS ANORMALIDADES.»

*“He dejado para el final esta clase de anormalidades, llamadas disfemias, que pertenecen a todos los trastornos de la palabra, en lo que el Canto y sus Enseñanza Científica influye de un modo radical, y entre todas mis experiencias ha llegado a constituir en mí una especialidad, de la que me creo inventora, y es la Curación de la Tartamudez.*

*Sabemos que esta anormalidad es una neurosis de la palabra... Podemos decir que es la más penosa de las neurosis porque va ligada a la fonación y se repite casi constantemente, lo que provoca otras complicaciones como la timidez y la logofobia”.*

**Betés, Luisa Elena**

El canto y la medicina : curación de la tartamudez / Luisa Elena Betés

Málaga : Academia de Canto Santa Cecilia, 1959

[FME/ORT 2230](#)



# HABLA, LENGUAJE Y COGNICIÓN: DESARROLLO Y TRASTORNOS



La cloche sonne. Le bruit recueilli par les terminaisons du nerf auditif va, par la voie du nerf, atteindre sur l'écorce cérébrale, dans le centre auditif commun (C A C), une cel-

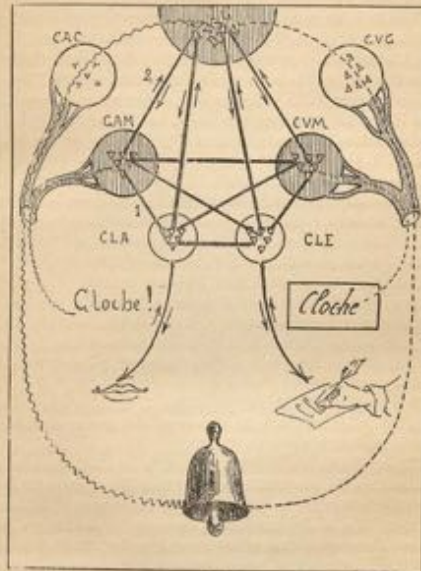


Fig. 4

lule sensitive, y faire un dépôt. A cette notion, s'en ajoutera plus tard une autre. Le nom de l'objet, le mot cloche, de la même manière sera recueilli et fixé dans une cellule d'un centre voisin du précédent, du centre auditif des

# DE L'APHASIE

ET DE

## SES DIVERSES FORMES

PAR

DÉSIRÉ BERNARD

Ancien interne en médecine et en chirurgie des hôpitaux de Paris  
Chef de clinique chirurgicale  
et Professeur suppléant des chaires de pathologie et de clinique chirurgicales  
à l'École de médecine de Marseille.

DEUXIÈME ÉDITION

AVEC UNE PRÉFACE ET DES NOTES

PAR

CU. FÉRÉ

Médecin de Bièstres.



PARIS

AUX BUREAUX DU PROGRÈS MÉDICAL | LECROSNIER ET BABE  
44, rue des Carmes, | COMMANDEURS  
23, Place de l'École-de-Médecine, 23

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA  
GRANADA  
N.º Documento 61674333d  
N.º Copia i. 18186038

**Bernard, Désiré.**

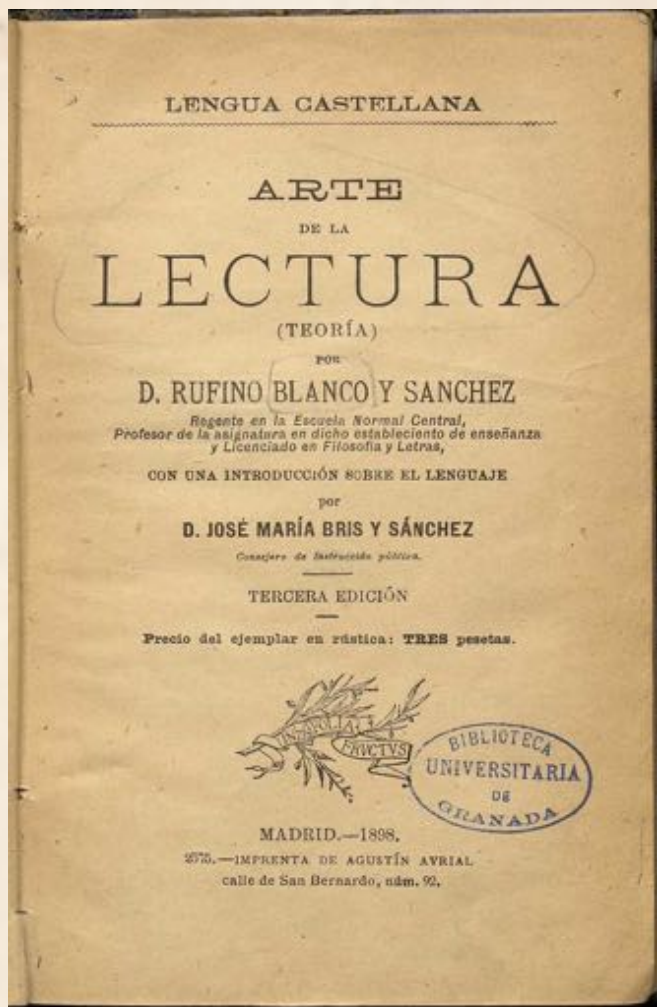
De l'aphasie et de ses diverses formes / par Désiré Bernard.

2<sup>e</sup> ed.

Paris : Lecrosnier et Babe, 1889.

Encuadrado con otras obras bajo el título :  
Compendio de histología / por H. Frey ; avec une  
preface et des notes par Cu. Feré.

[FME/FA 3440\(2\)](#)



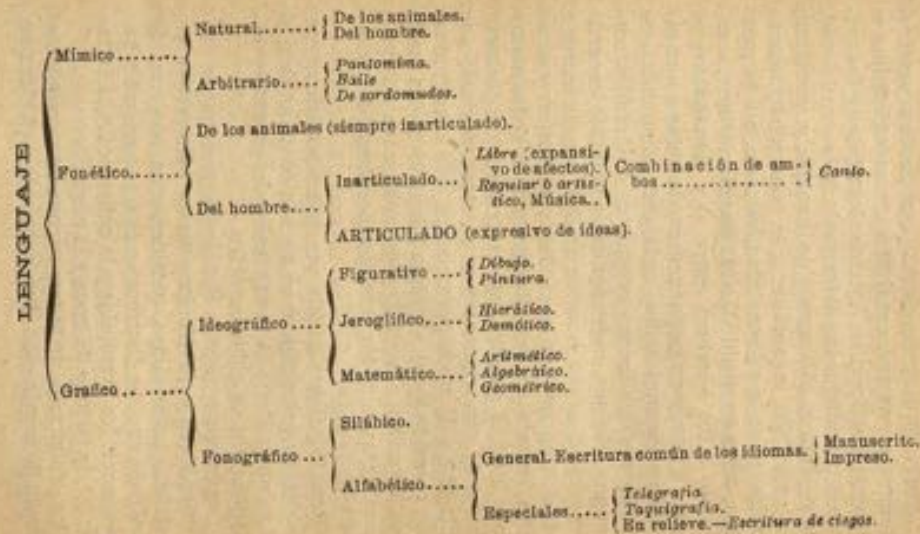
*Hemos visto que la enseñanza, por los métodos literales, es más sólida y consistente que la enseñanza dada por los demás métodos y que sus inconvenientes son comunes a los de otros métodos o no son propios del método literal, sino del procedimiento del deletreo que de ordinario le acompaña. Tampoco debemos preferir otros métodos porque sean más breves que los literales, pues solamente los silábicos ahorran tiempo de manera cierta, y la diferencia es tan pequeña que no pasa seguramente de unos días. El mayor gasto de tiempo en la enseñanza de la lectura no se origina de que el método sea literal o silábico, sino del procedimiento y del número de ejercicios que forman el programa. Además, aunque con los métodos literales se gaste algún tiempo más, se compensa la pérdida con la firmeza y seguridad del conocimiento adquirido". (pg. 356)*

**Blanco y Sánchez, Rufino**

Arte de la lectura (teoría) /por Rufino Blanco y Sánchez ; con una introducción sobre el lenguaje por José Maria Bris y Sánchez .- 3ª ed. .- Madrid : Imprenta de Agustín Avrial, 1899

[BHR/B-017-411](#)



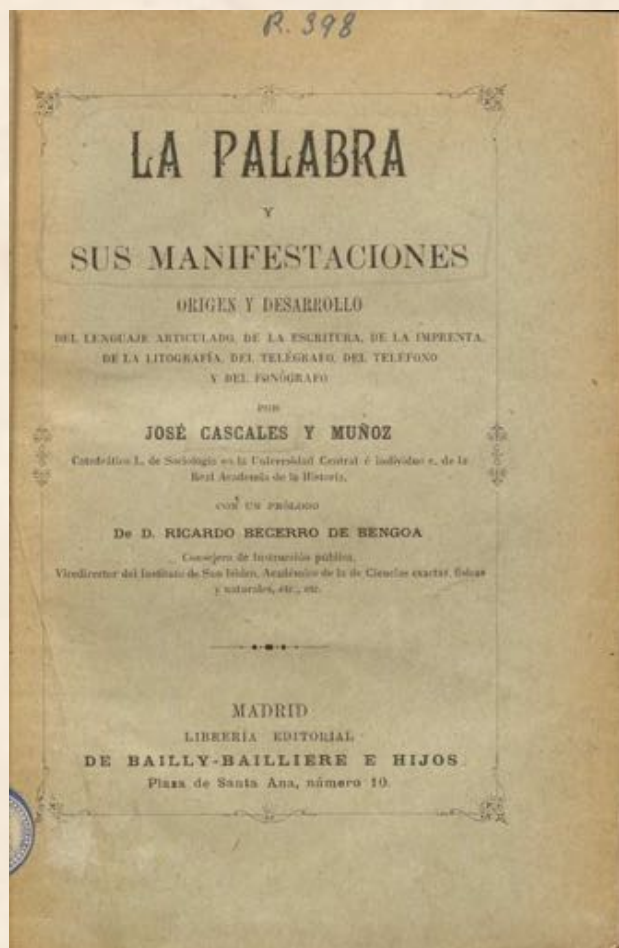


**Blanco y Sánchez, Rufino**

Arte de la lectura (teoría) /por Rufino Blanco y Sánchez ; con una introducción sobre el lenguaje por José María Bris y Sánchez .- 3ª ed. .- Madrid : Imprenta de Agustín Avrial, 1899

[BHR/B-017-411](#)

*“¿Cómo empezó el hombre a hablar? ¿Inventó él la palabra? ¿Lo enseñó directamente Dios o aprendió mediante la naturaleza? (pg. 15)*



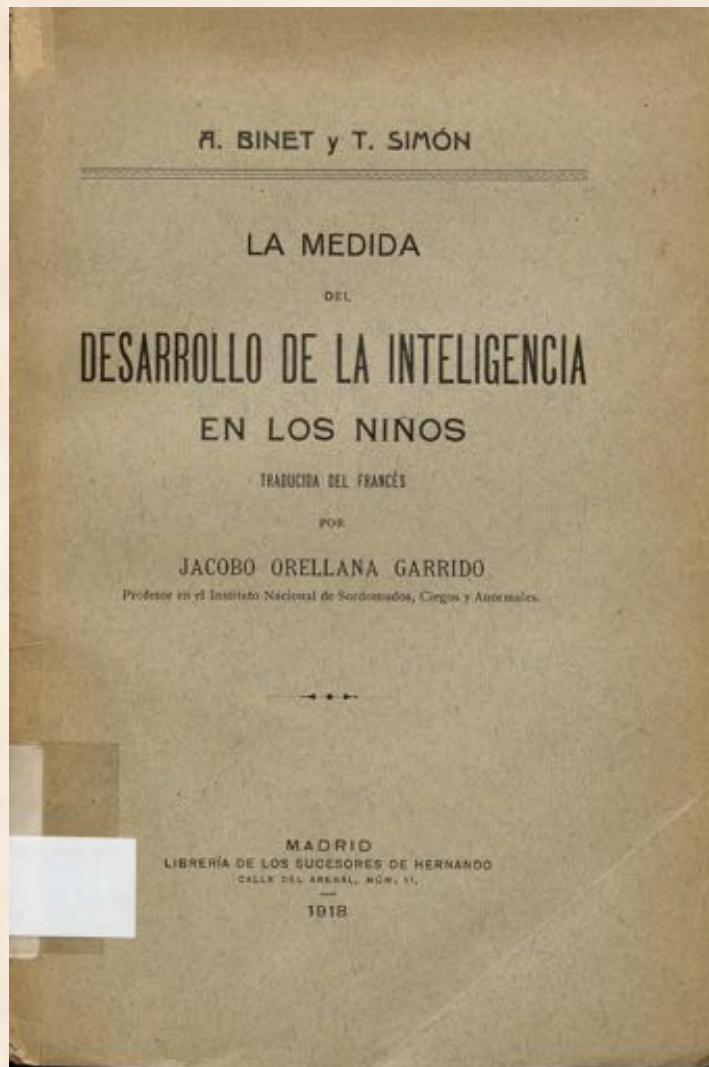
*Si es verdad lo que refiere Herodoto, que “deseando averiguar cuál fue el lenguaje primitivo, pusieron a varios niños incomunicados en sitio que no oyeran voz alguna, donde permanecieron largo tiempo sin articular una palabra y tan embrutecidos como en un principio”, es indudable que el hombre necesitó aprender para hablar, no pudiendo por sí solo inventar la palabra; pero si es cierto lo que también nos cuenta de que uno de estos niños llegó a decir veco, única voz que oyó, producida por el balido de unas ovejas que pacían en las inmediaciones de su morada, y por la resonancia del eco en las paredes de la prisión, es evidente que el hombre se inspiró en la Naturaleza” (pg. 15-16)*

*“Mas del mismo modo que al irse formando la palabra no hallaba el hombre otra manera de designar los objetos que reproducir su sonido peculiar, es de suponer que al proponerse transmitir el concepto de una cosa no se le ocurriría otro medio que el de dibujar la forma de esa cosa y desde el instante en que esto hizo dio origen, sin pensarlo, a la Escritura, creando los primeros signos ó sean los figurativos” (pg. 59)*

**Cascales y Muñoz, José, 1865-**

La palabra y sus manifestaciones : origen y desarrollo del lenguaje articulado, de la escritura, de la imprenta, de la litografía, del telégrafo, del teléfono y del fonógrafo / por José Cascales y Muñoz ; con un prólogo de Ricardo Becerro de Bengoa  
Madrid : Bailly-Baillière e hijos, 1899

[BHR/B-008-633](#)



**Binet, A.**

La medida del desarrollo de la inteligencia en los niños / A. Binet y T. Simón ;  
traducida del francés por Jacobo Orellana Garrido

Madrid : Librería de los sucesores de Hernando, 1918

[FDE/PS 26625](#)

ACTUALIDADES PEDAGÓGICAS

JORGE ROUMA

DOCTOR EN CIENCIAS SOCIALES, DIRECTOR GENERAL DE ENSEÑANZA EN BOLIVIA, EX PROFESOR DE PEDAGOGÍA Y DE PSICOLOGÍA EN LA ESCUELA NORMAL DE CHARLEROI, EX DIRECTOR DE LA SECCIÓN DE PERTURBACIONES DE LA PALABRA EN LA POLICLÍNICA DE BRUSELAS

# LA PALABRA Y LAS PERTURBACIONES DE LA PALABRA

Prefacio del Dr. DECROLY

Jefe de servicio en la Policlínica de Bruselas, Director del Instituto de Enseñanza especial de Uccle (Bruselas).

Prólogo del Dr. D. GONZALO R. LAFORA

Vocal del Patronato Nacional de Anormales.

TRADUCCIÓN Y NOTAS DE

JACOBO ORELLANA GARRIDO

Profesor de sordomudos y de disártricos en el Instituto Nacional de Madrid, Ex repetidor en la Institución Nacional de Sordomudos de París, Miembro de la Sociedad Protectora de la infancia anormal de Bruselas.

CON 4 GRABADOS



GRANADA

b. 18992328

20803539

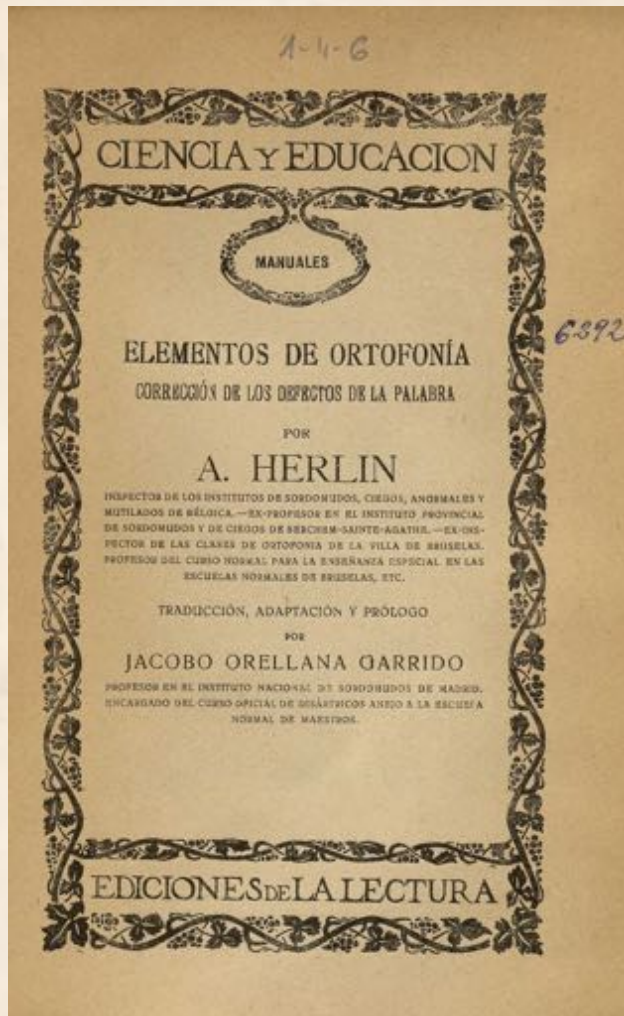
FRANCISCO BELTRAN  
LIBRERÍA ESPAÑOLA Y EXTRANJERA  
PRINCIPE, 16.-MADRID

*“El lenguaje, bajo todas sus formas, es un elemento indispensable de desarrollo individual y, por consiguiente, de progreso social; pero, entre todas las formas de lenguaje, la palabra articulada (y la forma escrita que de ella dimana) es la que más contribuye a la evolución del cerebro humano. La superioridad de la palabra articulada sobre el gesto, la entonación, el lenguaje de acción, se encuentra en el manejo de las palabras”.*

**Rouma, Jorge**

La palabra y las perturbaciones de la palabra / Jorge Rouma ; prefacio de Decroly ; prólogo de Gonzalo R. Lafora ; traducción y notas de Jacobo Orellana Garrido  
Madrid : Francisco Beltran, 1920

[BDE/FCE/19-1086](#)

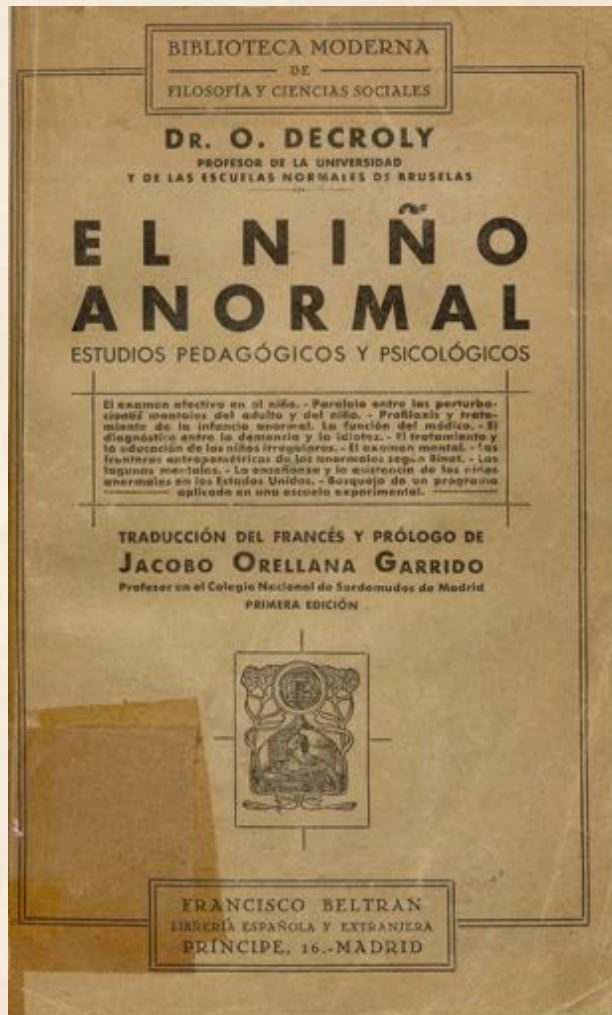


**Herlin, A.**

Elementos de ortofonía : corrección de los defectos de la palabra / por A. Herlin ; traducción, adaptación y prólogo por Jacobo Orellana Garrido

Madrid : La Lectura, 1928

[BDE/FCE/19-976](#)

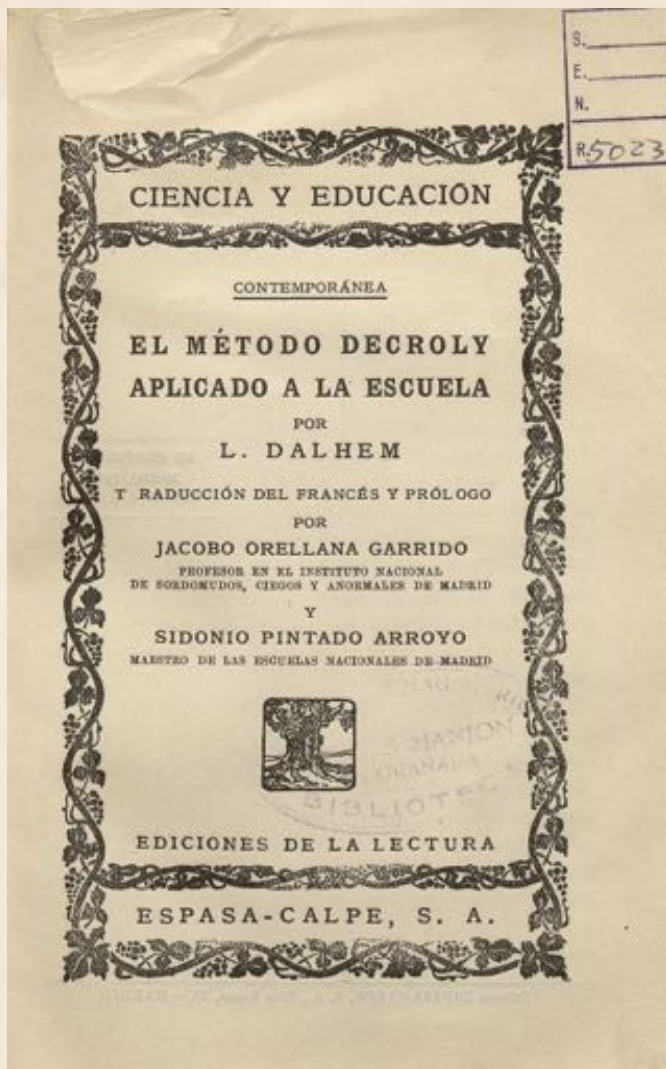


*El examen afectivo en el niño. -Paralelo entre las perturbaciones mentales del adulto y del niño. - Profilaxis y tratamiento de la infancia anormal. -La función del médico. -El diagnóstico entre la demencia y la idiotez. -El tratamiento y la educación de los niños irregulares. -El examen mental. -Las fronteras antropométricas de las anomalías según Binet. -Las lagunas mentales. -La enseñanza y la asistencia de los niños anormales en los Estados Unidos. -Bosquejo de un programa aplicado en una escuela experimental.*

**Decroly, Ovide, 1871-1932**

El niño anormal : estudios pedagógicos y psicológicos /Dr. O. Decroly ; traducción del francés y prólogo de Jacobo Orellana Garrido  
Madrid : Francisco Beltrán, 1934

[FCE/616.89 DEC niñ](#)



*“El doctor Ovidio Decroly nació el día 23 de julio de 1871. En 1896 se doctoró en Medicina en la Universidad de Gante, con premio extraordinario. Con el espíritu inquieto y deseoso de aumentar su cultura, marcha a Berlín y París para más tarde regresar a su patria a fin de consagrarse totalmente al problema de la educación, única base firme del progreso social...”*

*“Al crearse en 1913 la Escuela Buls-Tempels se le nombra profesor de ella.*

*Al año siguiente, en medio de las grandes preocupaciones de la guerra, cuando su misma casa es saqueada, organiza, en colaboración con un grupo de filántropos y pedagogos, la obra de protección a los niños abandonados, el Hogar de los Huérfanos, de la que se le nombra presidente, y en cortísimo tiempo funda once orfanatos en Bruselas y diez en otras provincias belgas, la mejor institución del mundo en este género”.*

**Dalhem, L.**

El método Decroly aplicado a la escuela /por L. Dalhem ; traducción del francés y prólogo por Jacobo Orellana Garrido y Sidonio Pintado Arroyo  
[Madrid] : La Lectura, [1935]

[FCE/K 05280](#)

TRAVAIL DU LABORATOIRE DE PATHOLOGIE DU LANGAGE  
A L'HOSPICE DE BICÊTRE



LE SYNDROME  
DE  
DÉSINTÉGRATION PHONÉTIQUE  
DANS L'APHASIE

PAR

**Th. ALAJOUANINE**  
Professeur agrégé à la Faculté  
de Médecine de Paris  
Médecin de l'Hospice de Bicêtre

**André OMBREDANE**  
Directeur-adjoint du Laboratoire  
de Psycho-Étologie de l'Enfant  
à l'École pratique des Hautes-Études

ET

**Marguerite DURAND**  
Assistante à l'Institut de Phonétique

MASSON ET C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS

LIBRAIRES DE L'ACADÉMIE DE MÉDECINE  
120, BOULEVARD SAINT-GERMAIN, PARIS, VI<sup>e</sup>

1939



**Alajouanine, Th.**

Le syndrome de désintégration phonétique dans l'aphasie /  
par Th. Alajouanine, André Ombredane et Marguerite Durand  
Paris : Masson et Cie, 1939

[FME/ORT 1291](#)





**Corredera Sánchez, Tobías**

Defectos en la dicción infantil : procedimientos para su corrección .- [2ª ed.]

Buenos Aires : Kapelusz, 1949

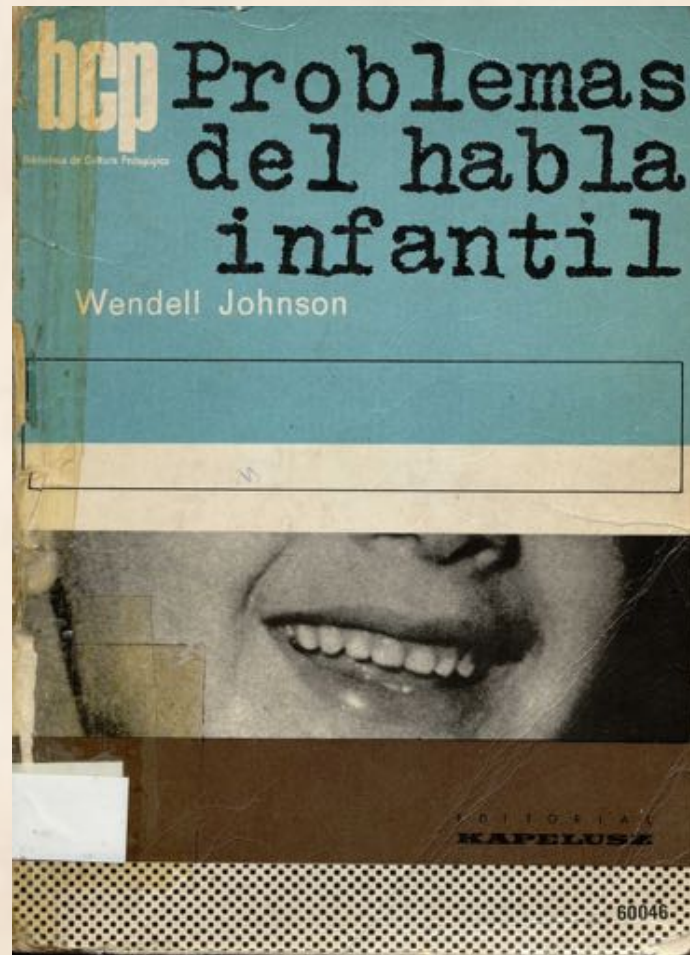
[FCE/Depósito/616.89 COR def](#)



**Gesell, Arnold Lucius**

Diagnóstico del desarrollo normal y anormal del niño / Arnold Lucius Gessell;  
traducción, Dr. Bernardo Serebrinsky  
Buenos Aires : Paidós, [1952]

[FLA/11 7 23](#)



**Johnson, Wendell**

Problemas del habla infantil /Wendell Johnson

Buenos Aires : Kapelusz, 1959

[FCE/K 01755](#)

SPEECH AND  
BRAIN-MECHANISMS

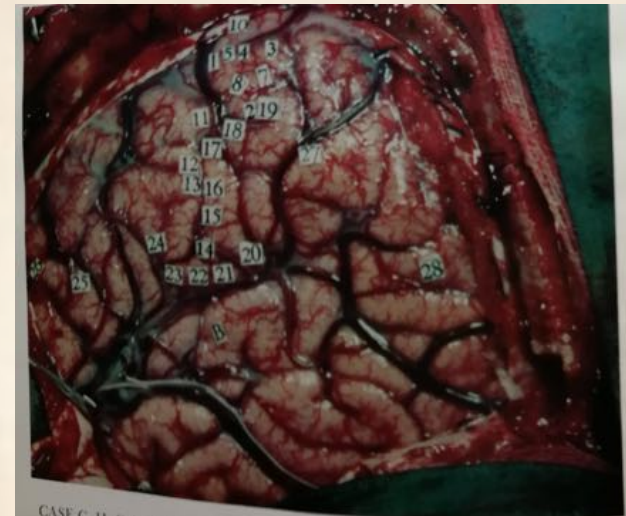
BY WILDER PENFIELD AND  
LAMAR ROBERTS



PRINCETON, NEW JERSEY  
PRINCETON UNIVERSITY PRESS  
1959



ACADEMY LIBRARY  
BRYN ATHYN PA.



CASE C. H. Color photograph of the left hemisphere as exposed at operation. Application of electrode at points 16, 27 and 28 produced aphasic interference with speech. See page 111 for case description and Figure VII-5 for labelled drawing of brain.

**Penfield, Wilder**

Speech and Brain-mechanisms / by Wiler Penfield  
and Lamar Roberts

Princeton NJ., ; Princeton University Press, 1959

[FSI/2700 PEN spe](#)

# Development and Disorders of Speech in Childhood

By

**ISAAC W. KARLIN, B.S., M.D., F.A.A.P.**

*Late Attending Pediatrician and Physician-in-charge, Speech Clinic, Jewish Hospital of Brooklyn (New York); Consulting Pediatrician, National Hospital for Speech Disorders, New York, New York; Consultant in Speech Rehabilitation, Jewish Chronic Disease Hospital, Brooklyn, New York*

**DAVID B. KARLIN, A.B., M.D., M.Sc. (Ophth.)**

*Assistant Attending Ophthalmic Surgeon, The Mount Sinai Hospital; Associate Attending Ophthalmic Surgeon, Manhattan Eye, Ear and Throat Hospital, New York, New York; Ophthalmic Medical Advisor to the New York City Director, Selective Service System*

**LOUISE GURREN, A.B., M.A., Ph.D.**

*Professor of Speech Education, New York University, New York, New York; Former Director of the Bureau for Speech Improvement, Board of Education, City of New York*



**CHARLES C THOMAS • PUBLISHER**  
Springfield • Illinois • U.S.A.

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA  
GRANADA  
N.º Documento 649803886  
N.º Copia 21239946



**Karlin, Isaac W.**

Development and disorders of speech in childhood / by Isaac W. Karlin, David B. Karlin [and] Louise Gurren  
Springfield : Charles C. Thomas, 1965

[FME/GAL 58](#)

*pathologie*  
*du langage*

par Henry Hécaen  
et René Angelergues

"LANGUE ET LANGAGE"  
**LAROUSSE**

**Hécaen, Henry**

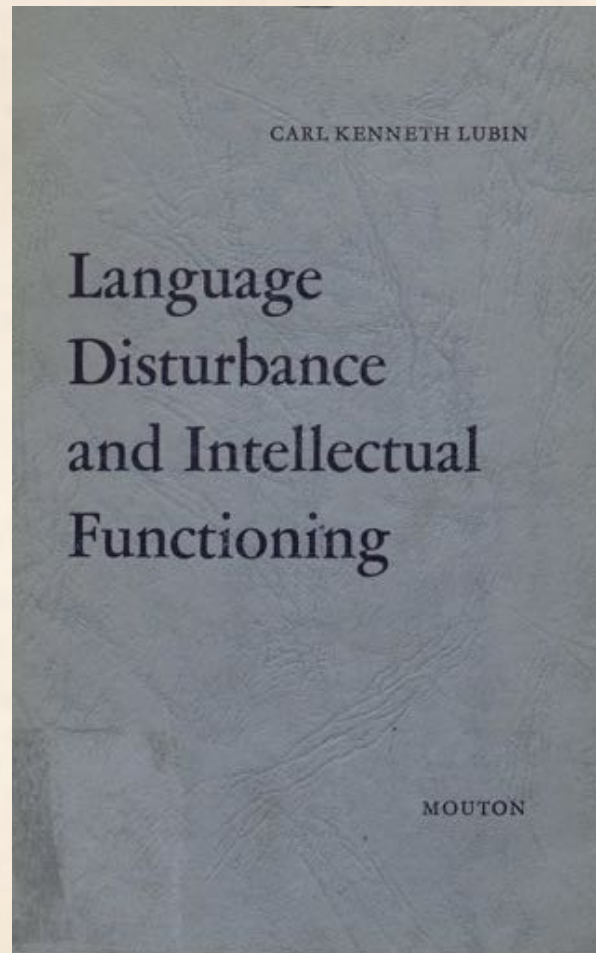
Pathologie du langage : l'aphasie / par Henry

Hécaen et René Angelergues

Paris : Larousse, 1965

Legado de Enrique Canito

[FLA/51 4 6](#)



**Lubin, Carl Kenneth**

Language disturbance and intellectual functioning : a comparison of the performances of hemiplegic patients with aphasia and hemiplegic patients without aphasia in non-verbal tasks of intellectual functioning / by Carl Kenneth Lubin

Paris : Mouton, 1969

[FLA/230 1 72](#)

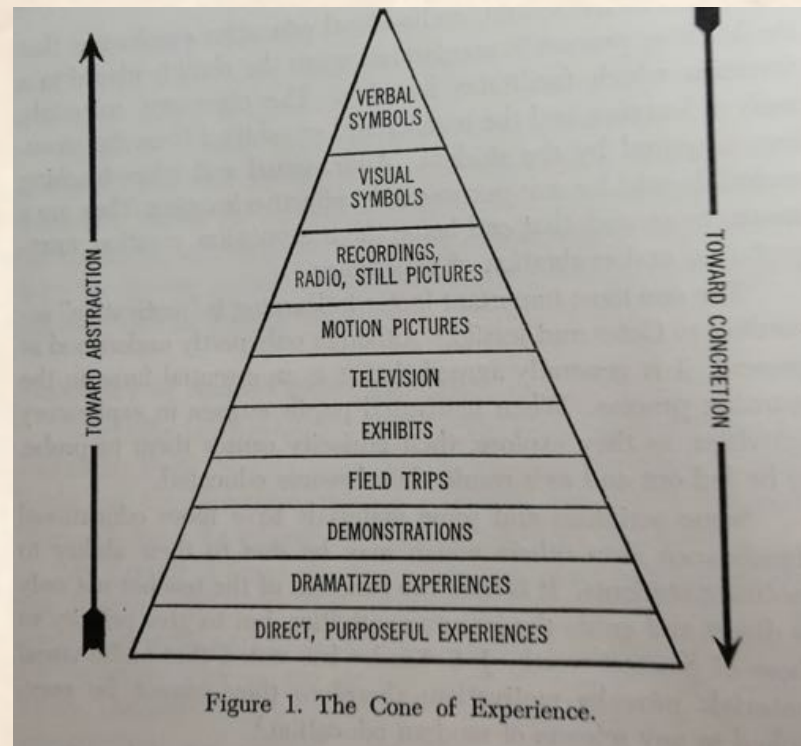
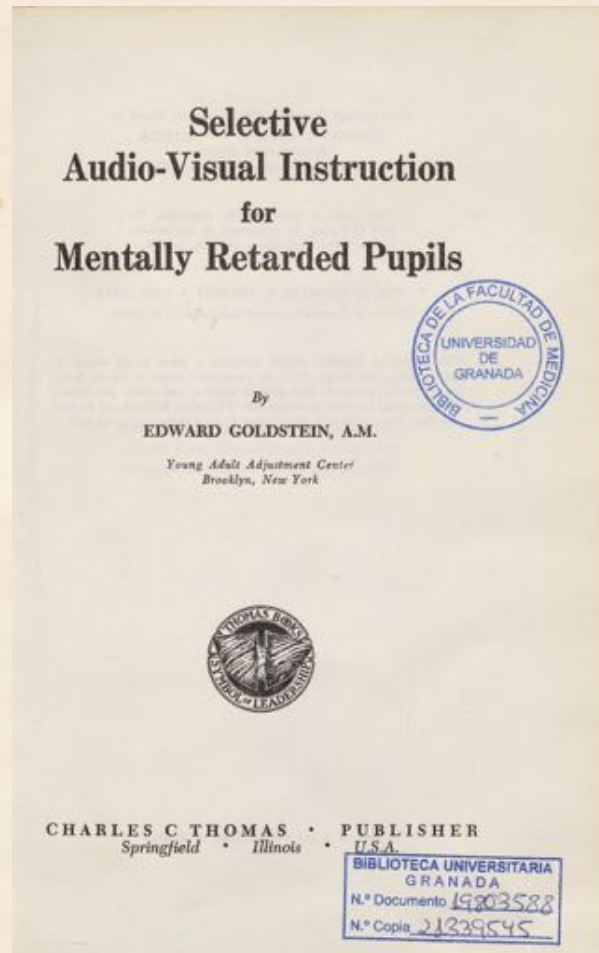


Figure 1. The Cone of Experience.

**Goldstein, Edward**

Selective audio-visual instruction for mentally retarded pupils / Edward Goldstein  
Springfield : Charles C. Thomas, 1964

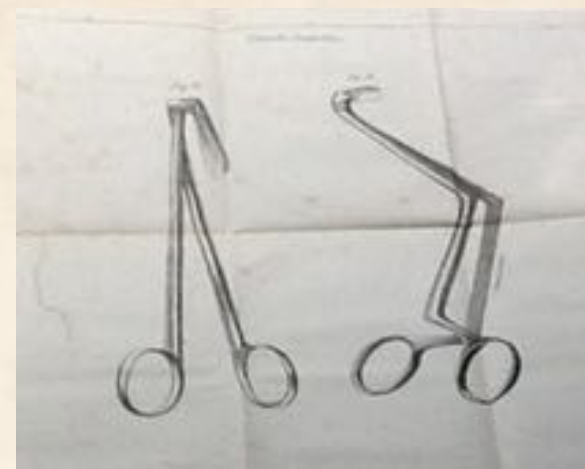
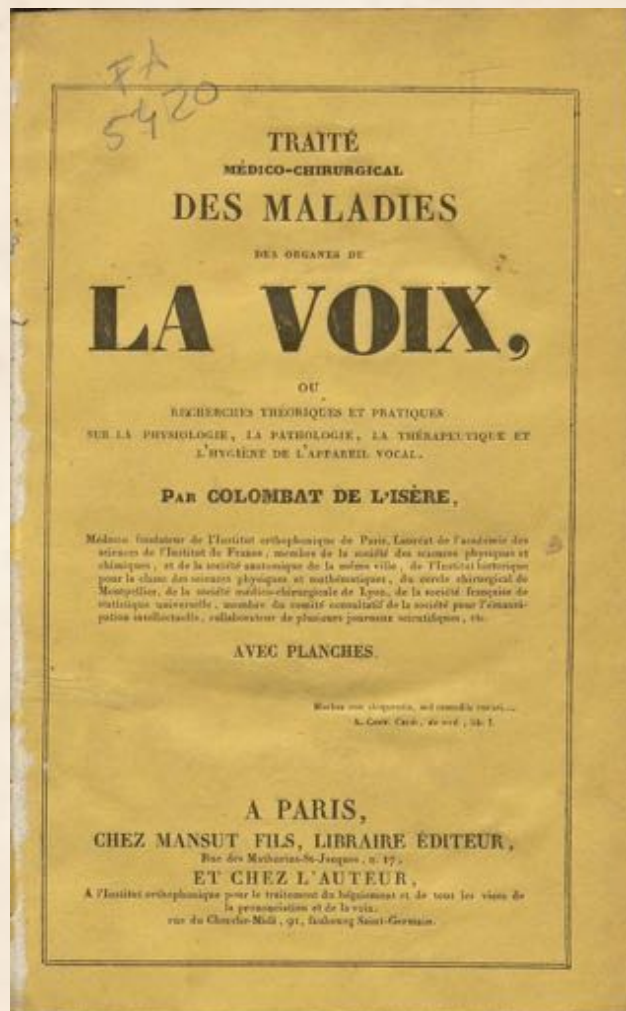
[FME/GAL 50](#)





LA VOZ Y  
EL CANTO





**Colombat de l'Isère**

Traité médico-chirurgical des maladies des organes de la voix

Paris : Chez Mansut Fils, 1834

[FME/FA 5420](#)

## TABLEAU SYNOPTIQUE

MALADIES ET DES LÉSIONS ORGANIQUES

QUI PEUVENT CAUSER

### L'APHONIE ET LA DYSPHONIE

#### I<sup>r</sup> GENRE.

Aphonies et dysphonies sympathiques, provenant leur origine dans une lésion physiologique, anatomique ou traumatique des organes vocaux.

Elles peuvent être causées par les inflammations du larynx, par celles de la trachée, des bronches, de l'isthme du gosier, des amygdales de la luette, du voile du palais, par la pharyngite laryngée, l'œdème de la glotte, l'épaississement de la muqueuse pharyngo-laryngienne, l'atonie et la paralysie des muscles du larynx et du pharynx, le spasme de ces organes, par le prolapsus de la luette, par sa division et celle du voile du palais et des os palatins, enfin par des blessures ou contusions du larynx et de la trachée, ou une fistule siégeant de dessous de la glotte, enfin par la section ou une lésion des nerfs laryngés et pneumogastriques, etc., etc.

#### II<sup>e</sup> GENRE.

Aphonies et dysphonies symptomatiques de certaines maladies qui affectent toute l'économie.

( 173 )

Elles peuvent être causées par des fièvres adynamiques et ataxiques, par certaines affections vénéreuses, la phthisie pulmonaire par l'anévrysme de l'aorte qui comprime alors le nerf récurrent gauche, par des lésions de la moelle épinière, le gonflement excessif du ventre, par l'apoplexie, l'hémiplegie, l'anémie, l'asthénie générale, les convulsions, l'épilepsie, l'hystérie, la catalepsie, la chorée, la rage, le choléra, la phrénésie, les affections morales vives, telles que la peur, la colère, la joie, etc., enfin par l'abus des liqueurs alcooliques et l'introduction dans l'économie de certaines substances vénéneuses ou narcotiques, etc., etc.

#### III<sup>e</sup> GENRE.

Aphonies et dysphonies sympathiques, dépendantes de la réaction qui résulte d'un état pathologique de certains organes plus ou moins éloignés, et n'ayant aucun rapport immédiat avec l'appareil vocal.

Elles peuvent être causées par un prolapsus ou un engorgement de la matrice, par la présence d'un polype dans la cavité de cet organe, par des ulcérations siégeant sur son col, par l'état de grossesse, par l'aménorrhée, la dysménorrhée, la suppression brusque ou l'approche des règles, par l'engorgement ou l'inflammation d'un ou des deux testicules, par l'hydropisie chronique, un dérangement dans le système de la veine-porte ou l'atonie des premières voies, enfin par la suppression ou la diminution d'un émonctoire naturel ou artificiel, par la transpiration long-temps entretenue ou arrêtée brusquement, surtout aux pieds et à la périphérie cutanée.

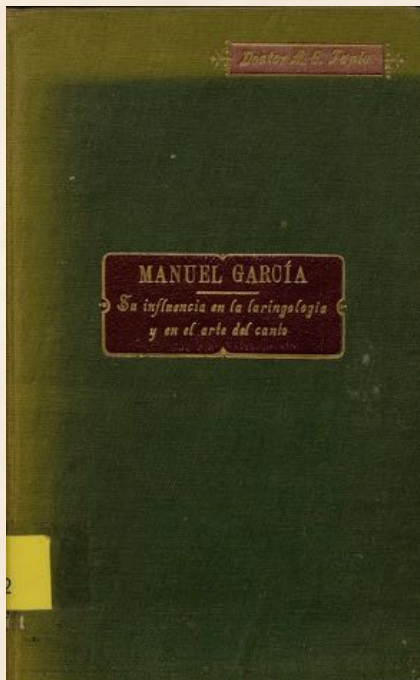
Colombat de l'Isère

Traité médico-chirurgical des maladies des organes de la voix

Paris : Chez Mansut Fils, 1834

[FME/FA 5420](#)

*“El día 17 de marzo de 1905, se celebró en Londres, con grandísima solemnidad, que casi soy incapaz de describir, el homenaje al venerable profesor de canto D. Manuel García, inventor del laringoscopio. El salón de sesiones de la “Medical and Chirurgical Society” habíase decorado suntuosamente con plantas y flores naturales. Los colores rojo y amarillo de nuestra bandera, lucían con prodigalidad por todas partes...”*



*Y es que D. Manuel García, á pesar de su alejamiento de la patria, es un español amantísimo de ella y jamás quiso cambiar de nacionalidad, aun perjudicando sensiblemente sus intereses materiales. Entre las flores que ornamentaban el salón, se destacaba una hermosísima corbeille de flores naturales, regalo de M<sup>DM</sup>E Marchesi, con una cinta roja y amarilla en la que se leía: “Al Cristóbal Colón de la laringe” (pg. 2).*

**García Tapia, Antonio**

Manuel García : su influencia en la laringología y en el arte del canto / por el Doctor A. G. Tapia

Madrid : Nicolás Moya, 1905

[FME/FA 2332](#)



D. MANUEL GARCÍA A LOS 100 AÑOS

*Copia del retrato pintado por John Sargent: regalo hecho á García por sus discípulos y por los laringólogos.*

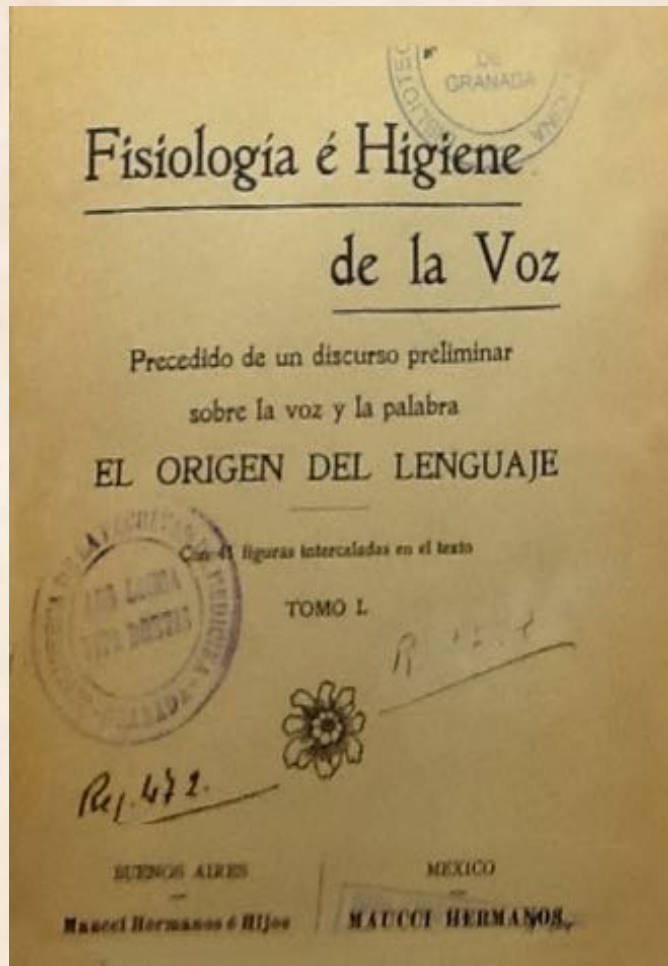
Critica de la obra del Dr. Morell Mackenzie, «Higiene de los órganos de la voz». (Trabajo de García publicado en el número de abril de 1887 del *Internationales Centralblatt für Laringologie, Rinologie, etc.*).

**García Tapia, Antonio**

Manuel García : su influencia en la laringología y en el arte del canto / por el Doctor A. G. Tapia

Madrid : Nicolás Moya, 1905

[FME/FA 2332](#)



## *La ventriloquía y los ventrilocuos*

*“Entre las ilusiones vocales, ninguna tan interesante como la ventriloquía, denominación que significa hablar desde el vientre o con el vientre. Esta definición es completamente falsa, desde que en ninguna época nadie ha hablado con el vientre como ya lo proponía Magendie hace casi un siglo.*

*Reducida actualmente a un espectáculo curioso, a un ejercicio divertido, la ventriloquía ha desempeñado un rol considerable en las sociedades antiguas, contribuyendo al entronizamiento de una filosofía desgraciada cuyo principio era el engaño...”*

*La pitonisa de Delfos sentada sobre su trípode...respondía por boca de un dios extraño, con un sonido bronco, cavernoso y lejano a las preguntas que se le formulaban. Y en su apostura, hierática, misteriosa, la inmovilidad de sus labios realzada por la pomposidad del tono y la solemne religiosidad del ambiente, el pueblo ignorante creía escuchar la voz de sus Dioses...”*

### **Delfino, Víctor**

Fisiología e higiene de la voz : precedido de un discurso preliminar sobre la voz y la palabra, el origen del lenguaje / Víctor Delfino

Buenos Aires : Maucci, 1909 (Barcelona : Establecimiento Tipográfico de Feliu y Susanna)

[FME/FA 919 V.1](#)



### *La voz de los eunucos*

*La costumbre bárbara e inmoral de la castración, una de las principales desfiguraciones humanas, se pierde en la oscuridad de los tiempos...”*

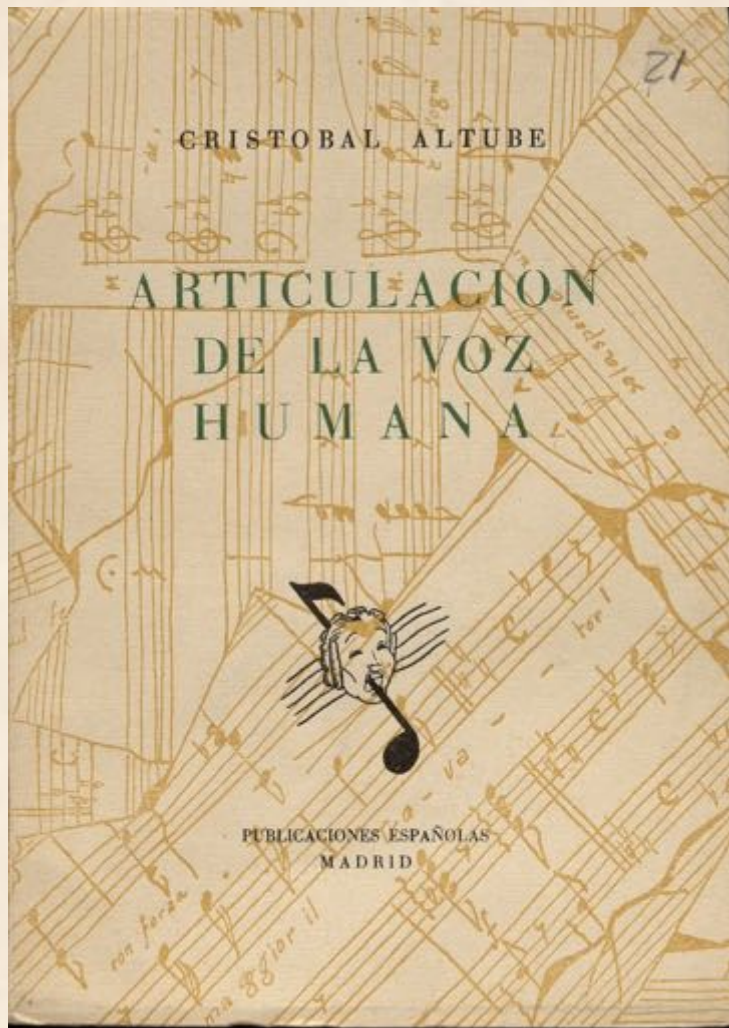
*Los caribes antropófagos, según asegura Charlevoix, castraban a los prisioneros de guerra antes de comérselos a fin de que su carne fuese más succulenta y delicada; los hotentotes se cercenan un testículo a fin de ser más veloces en la carrera; y la Iglesia romana, en plena civilización, fomenta todavía estas mutilaciones brutales reprobadas por la naturaleza y sus mismos jefes, con el objeto de procurarse las voces de soprano que ha de menester para sus oficios en la Capilla Sixtina, no contenta con la continencia forzosa que impone a sus ministros, esos eunucos espirituales cuyos órganos se aventajan, dice Virey, a favor de su vida ociosa y regalada...”*

#### **Delfino, Víctor**

Fisiología e higiene de la voz : precedido de un discurso preliminar sobre la voz y la palabra, el origen del lenguaje / Víctor Delfino

Buenos Aires : Maucci, 1909 (Barcelona : Establecimiento Tipográfico de Feliu y Susanna)

[FME/FA 920 V.2](#)



*“La voz es uno de los dones más preciosos que Dios nos ha concedido. Materialmente, no es más que un poco de aire modulado. Pero ese aire, penetrado por el alma, es elevado hasta las alturas del orden espiritual y queda convertido en un instrumento maravilloso para la expresión de las ideas más altas, de los pensamientos más sublimes y de la gama riquísima de las afecciones más delicadas” (pg. 27).*

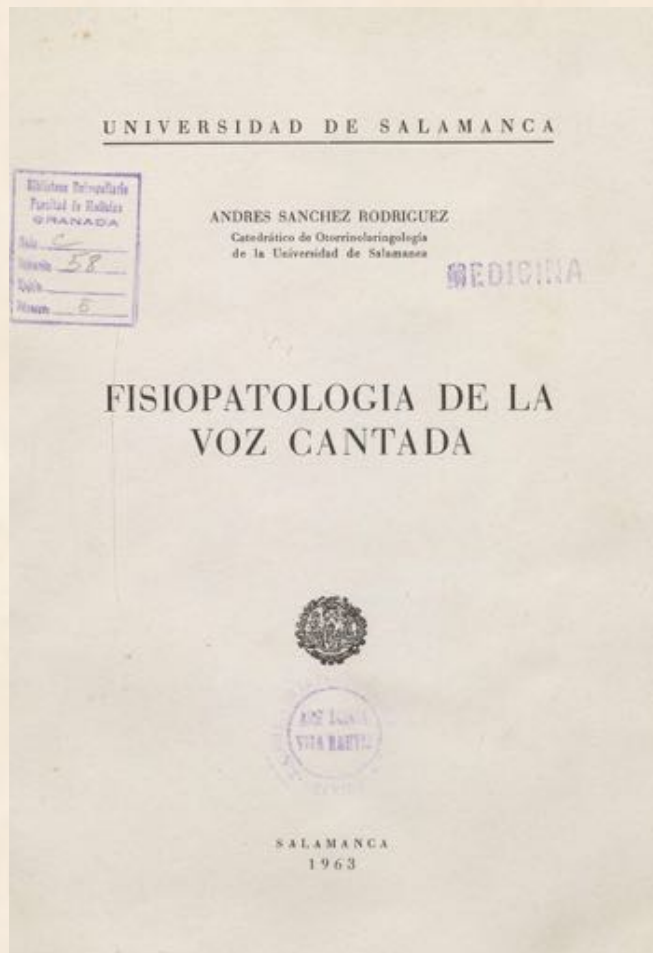
**Altube, Cristóbal**

Articulación de la voz humana / Cristóbal Altube

Madrid : Publicaciones Españolas, [1930?]

BHR/C-003-022 (21)





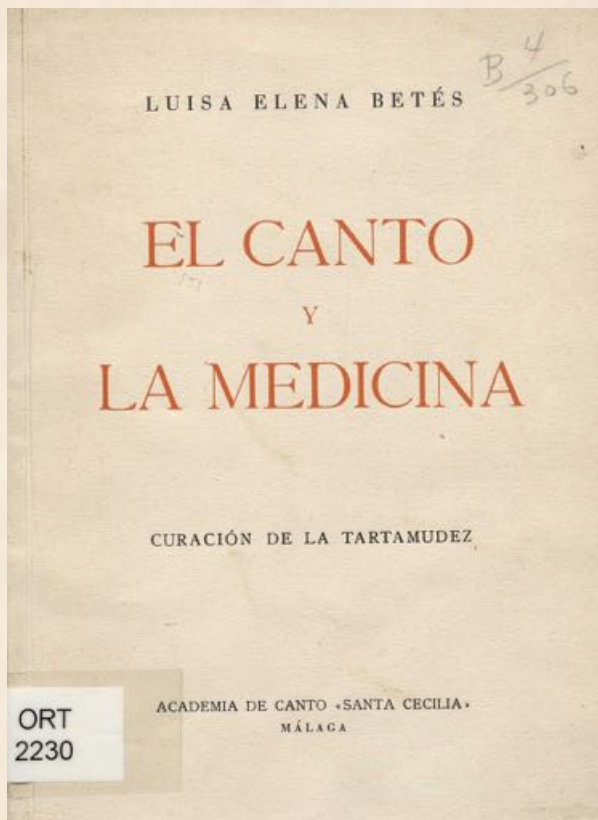
*“...La perfección en la voz cantada exige que todo el mecanismo de la fonación se halle anatómica y fisiológicamente dentro del mayor grado de normalidad posible. El otorrinolaringólogo foniatra será el que ha de tratar personalmente o dirigir el tratamiento de los trastornos de la voz en el canto, en colaboración con el logopedista y el maestro de canto, según cada caso”.*

**Sánchez Rodríguez, Andrés**

Fisiopatología de la voz cantada / Andrés Sánchez Rodríguez

Salamanca : Universidad de Salamanca, 1963

[FME/D Caja 31\(22\)](#)



*COMUNICACION presentada a la VI Asamblea Otorrinolaringológica Andaluza celebrada en Málaga, en Abril de 1956, con el título «LA ENSEÑANZA DEL CANTO UNE EL ARTE CON LA CIENCIA POR ESTAR SUJETA A PRINCIPIOS CIENTIFICOS Y FISIOLÓGICOS.»*

*COMUNICACION presentada al X Congreso Internacional celebrado en Barcelona, en septiembre de 1956, con el título: «LA ENSEÑANZA DEL CANTO, CIENTIFICAMENTE DIRIGIDA; COOPERA EN LA FONIATRÍA Y LOGOPEDIA A CORREGIR DEFECTOS DE LA VOZ, EL OÍDO Y LA PALABRA.»*

**Betés, Luisa Elena**

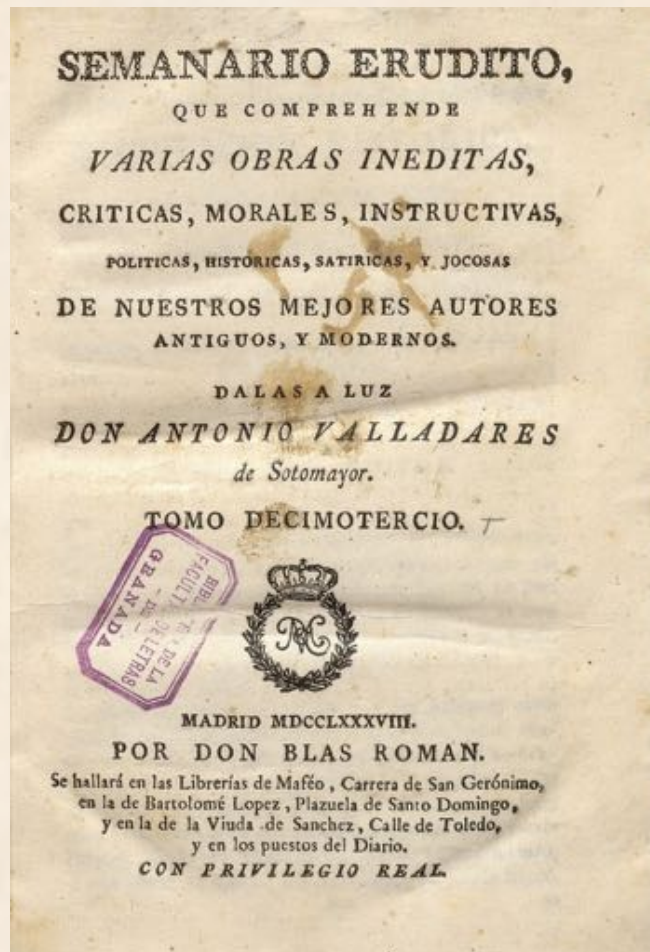
El canto y la medicina : curación de la tartamudez / Luisa Elena Betés  
Málaga : Academia de Canto Santa Cecilia, 1959

[FME/ORT 2230](#)



# LENGUAS, TEXTOS Y CONTEXTOS

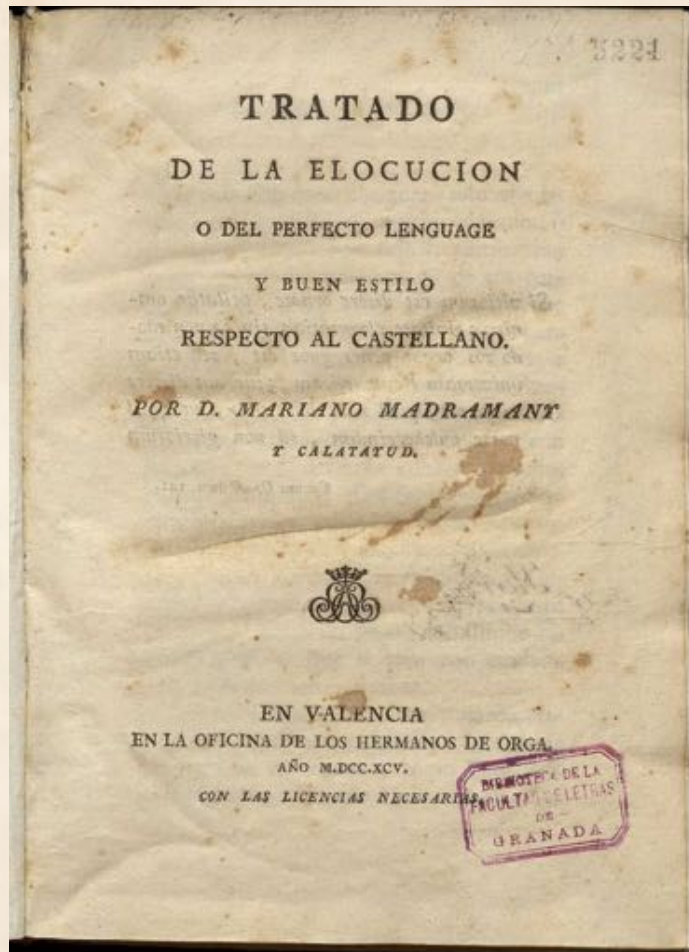




**Semanario erudito**, que comprehende varias obras ineditas, criticas morales, instructivas ... de nuestros mejores autores antiguos y modernos / dalas a luz Don Antonio Valladares de Sotomayor ; tomo decimotercio

Madrid : por don Blas Roman : se hallará en las Librerías de Mafeo ... en la de Bartolomé Lopez ... y en la de la Viuda de Sánchez ... y en los puestos del Diario, 1788  
Disertación histórica... ; Noticias particulares... / por Melchor Rafael de Lorenzo Sagarzazu. Discurso del origen y excelencias de la grandeza de España... Censura de don Pedro Ponce de León...

[BHR/A-046-657](#)



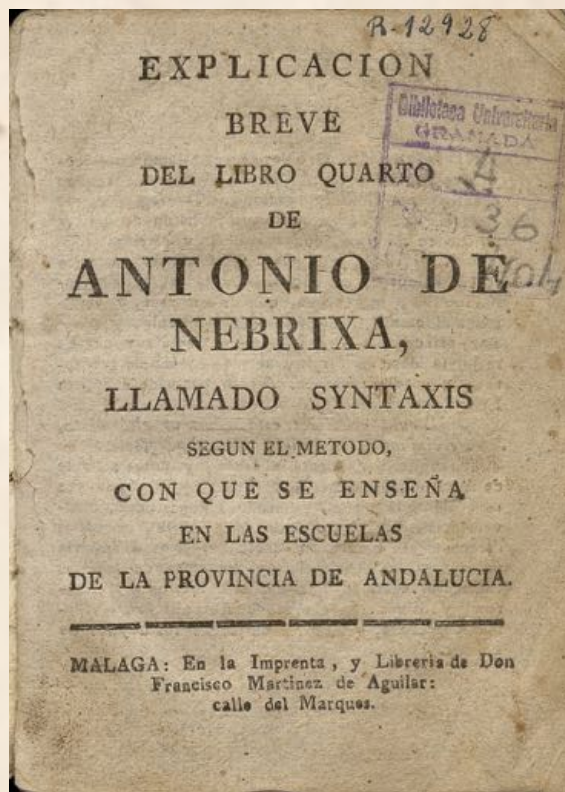
*“La lengua española es copiosa de proverbios y refranes, tierna para lo patético, grave para los asuntos serios, festiva para los jocosos, y abundante de síles, donayres y gracias. Tiene la pronunciación fácil, las modulaciones de la voz sonoras, las terminaciones varias y agradables al oído, las palabras expresivas, las frases enérgicas, las vocales suavemente mezcladas con las consonantes sin el molesto concurso de éstas, como en el áspero y duro idioma alemán. Es también el nuestro mucho más dulce que el inglés, menos uniforme que el toscano, más rico, armonioso, noble, sonoro y grave que el francés. Carlos V solía decir, que la lengua italiana era propia para hablar con las mujeres, la alemana con los caballos, la francesa con los hombres, y la española con Dios” (pg. X-XI).*

**Madramany y Calatayud, Mariano**

Tratado de la elocución o Del perfecto lenguaje y buen estilo respecto al castellano / por D. Mariano Madramany y Calatayud

En Valencia : En la oficina de los hermanos de Orga, 1795

[BHR/A-020-398](#)



*Todos los indicios apuntan a que esta "Explicación breve del libro cuarto de Antonio de Nebrija, llamado Syntaxis..." es una adaptación para las escuelas andaluzas de otras ed. anteriores aparecidas bajo el tit. de "Breve explicación...", de Diego López ; D. Francisco Martínez de Aguilar imprime en Málaga de 1754 a 1768; desde, al menos, 1787 imprimen sus Herederos y a partir de 1815 se vuelve a imprimir bajo el nombre primitivo.*

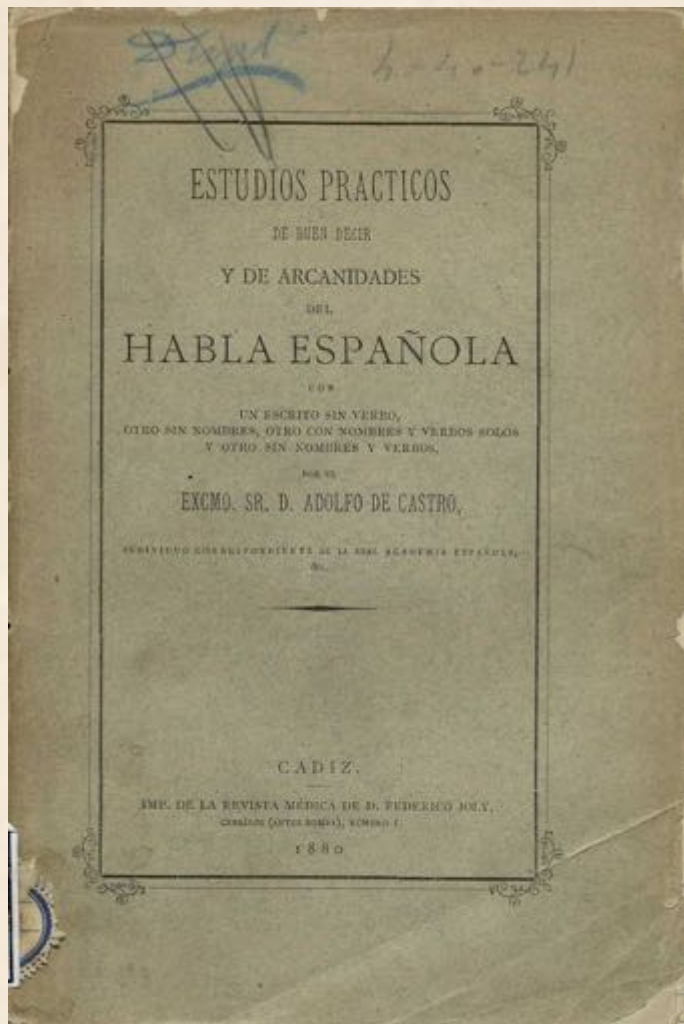
*Diego López es seudónimo del jesuita Agustín de Herrera, al que se le atribuyen varios comentarios al libro cuarto de Nebrija durante el siglo XVII*

**López, Diego**

Explicación breve del libro cuarto de Antonio de Nebrija, llamado Syntaxis según el metodo con que se enseña en las escuelas de la provincia de Andalucía /[Diego López]

Málaga : en la imprenta, y libreria de Don Francisco Martínez de Aguilar, [17--?]

[BHR/A-036-404](#)



*“Este opúsculo es el primero de su género que se ha escrito en España y también en idioma alguno. Se presenta a la curiosidad pública cual prueba concluyente del inmenso poder y de la energía del habla castellana. Jamás podrá traducirse tal como se ha trazado (pg. 5).*

*No dudo que en francés o italiano, pueda escribirse tal o cual pasaje... más tales idiomas tan afines al español, me parece que no cuentan con tantos y tantos giros como posee el nuestro” (pgs. 5-6).*

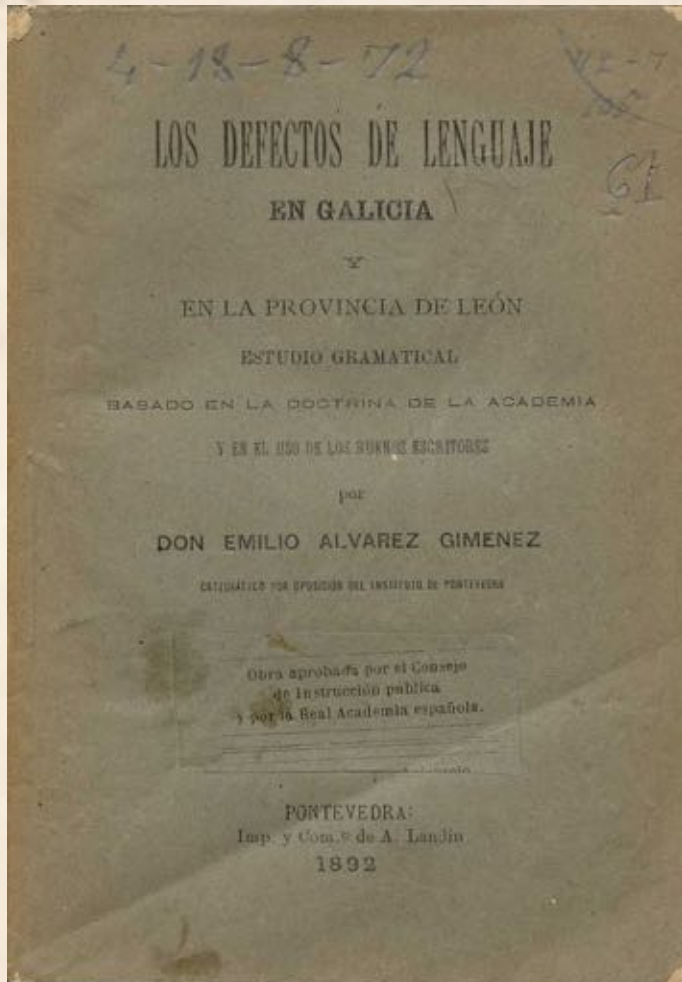
*“Juegos de palabras se han hecho en nombres de pueblos como Almonaster, Aracena y Cortegana, se formó esta especie de proverbio Almenester ara y cena y corta de gana. De Vil y Cena y Malacena y Cenes, cuatro pueblos del reino de Granada, se dijo: vil y cena, mala cena cenes. Esto es á estilo hebreo, juntar nombres de pueblos, refranes o memorables sentencias” (pg. 40).*

**Castro, Adolfo de, 1823-1898**

Estudios prácticos de buen decir y de arcanidades del habla española : con un escrito sin verbo, otro sin nombres ... / por Adolfo de Castro ...

Cádiz : Imp. de la Revista Médica, de D. Federico Joly ..., 1879

[BHR/B-003-598](#)



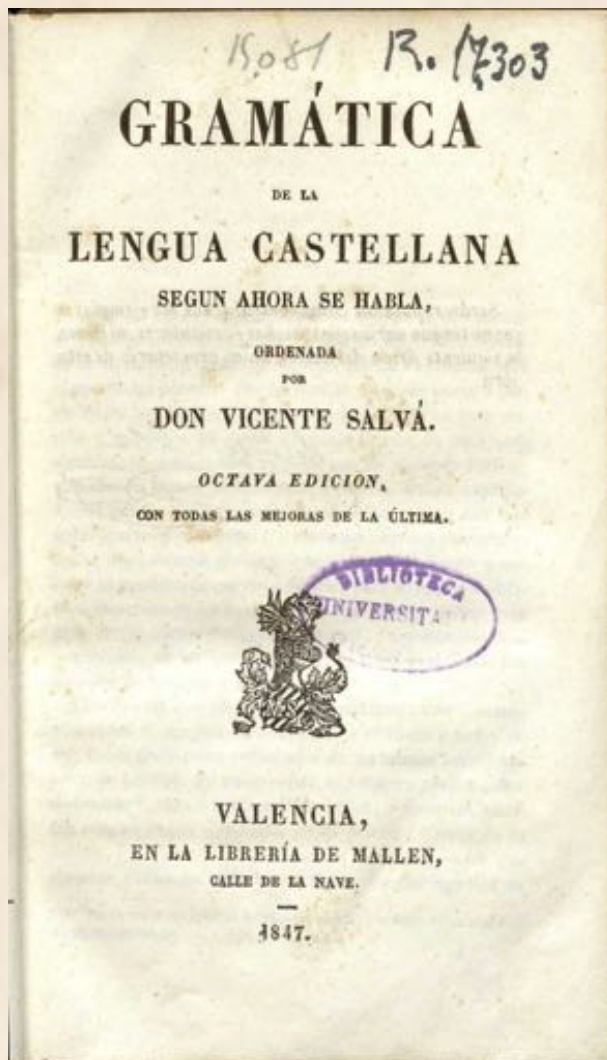
*“En muchas provincias de España es tal la influencia del mal uso que personas muy instruidas, y aun los mismos maestros que enseñan la aplicación de las reglas faltan frecuentemente a ellas. Contribuye a esto el que desde los primeros años oyen palabras y giros propios y privativos de los dialectos de sus respectivos países y adoptándolos sin más razón ni examen, a ellos se acostumbran y no notan las faltas en que incurren” (pg. 8).*

**Álvarez Giménez, Emilio**

Los defectos del lenguaje en Galicia y en la provincia de León : estudio gramatical basado en la doctrina de la Academia y en el uso de los buenos escritores... / Emilio Alvarez Gimenez  
Pontevedra : Imp. y Com. de A. Landín, 1890

[BHR/C-002-066 \(61\)](#)





*“Entre los libros con que la prensa enriquece diariamente la república de las letras, se encuentra un crecido número de Gramáticas de los principales idiomas europeos para el uso de las personas que los hablan; aunque pocas a juicio de los inteligentes están desempeñadas bajo un plan sencillo y metódico. No puede gloriarse España de semejante abundancia, pues sí bien compite con las naciones más civilizadas en buenos historiadores y poetas, siendo superior a cada una de ellas en escritores ascéticos, y más rica que todas juntas en excelentes comedias; apenas puede presentar unos cuantos filólogos que se hayan dedicado a señalar el rumbo que se debe seguir, para evitar el desaliento e incorrección del habla común, los errores de una gran parte de los libros que andan impresos, y los casuales descuidos aun de los pocos que merecen ser propuestos por modelos de lenguaje y estilo” (pg.8).*

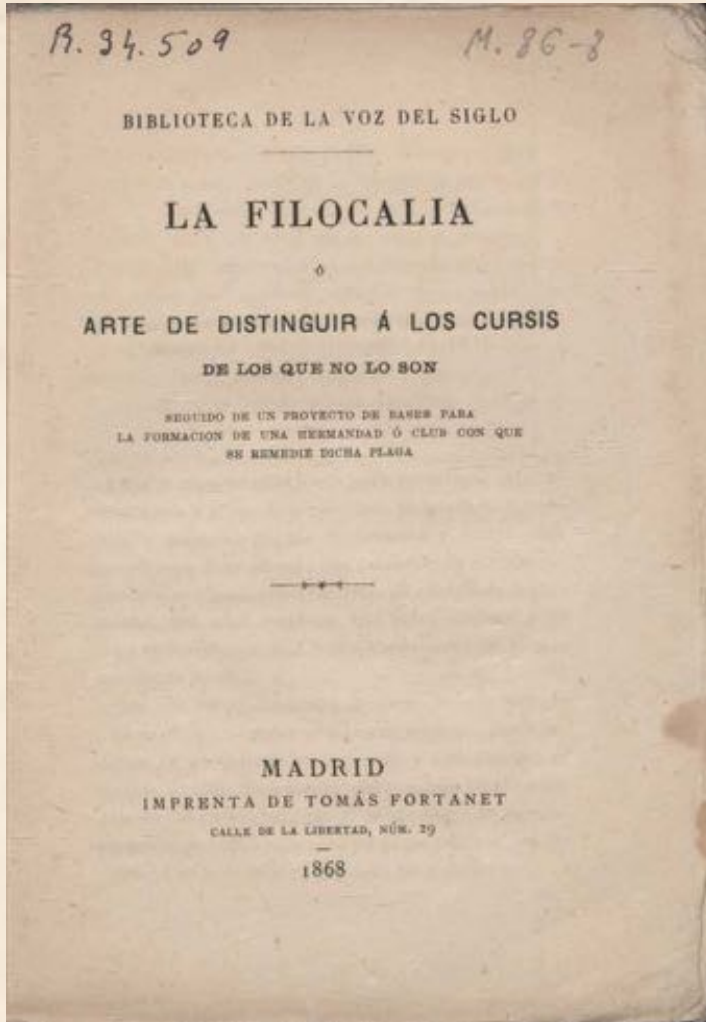
**Salvá, Vicente, 1786-1849**

Gramática de la lengua castellana segun ahora se habla / ordenada por Don Vicente Salva

8ª ed. con todas las mejoras de la última

Valencia : en la librería de Mallén, 1847 (Imprenta de J. Ferrer de Orga)

[BHR/B-014-364](#)



Del griego *φιλία* = afición, amor y de *καλός* = bello, belleza

*Los afectos cómicamente exagerados, por el solo placer de la exageración; los alardes de erudición fundados en un exíguo caudal de conocimientos y de frases comunes y vulgares; las aspiraciones políticas de vates que no tienen de genios más que el gastar melena y tener deudas; las ínfulas políticas del diputado novel. Las pretensiones nobiliarias del pobre diablo que adorna sus tarjetas con el blasón de los García, los López o los Gutiérrez; todas estas y otras muchas debilidades humanas, siempre que sean verdaderas debilidades y no obedezcan a ningún cálculo o interés, son curserías tan calificadas como gastar bastones de marfil, botas de charol respunteadas con adornos blancos, estar suscrito por años a El Cascabel, o ir a la Castellana en coche alquilado y no de plaza” (pg. 16)*

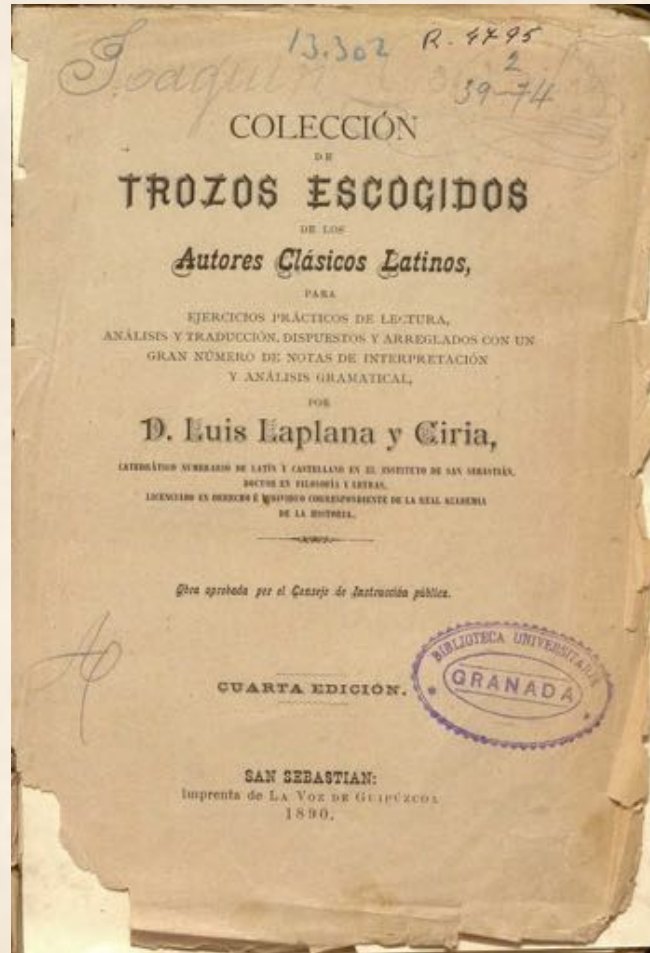
**Silvela, Francisco, 1845-1905**

La Filocalia ó Arte de distinguir á los cursis de los que no lo son ; seguido de un proyecto de bases para la formación de una hermandad ó club con que se remedie dicha plaga

Arte de distinguir á los cursis de los que no lo son

Madrid : Imprenta de Tomás Fortanet, 1868

[BHR/C-002-002 \(19\)](#)



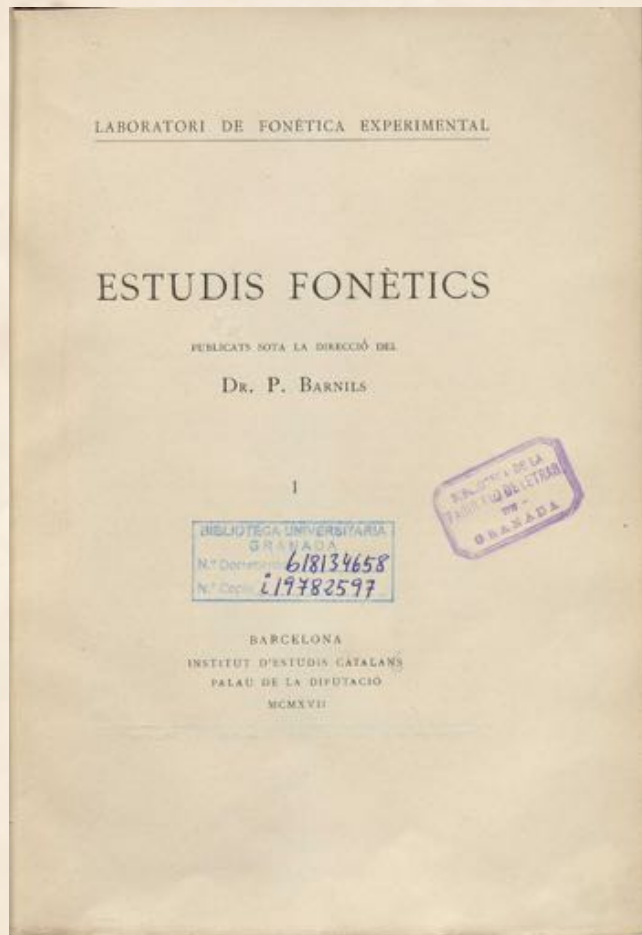
### Laplana y Ciria, Luis

Colección de Trozos Escogidos de los autores clásicos latinos para ejercicios prácticos de lectura, análisis y traducción dispuestos y arreglados con un gran número de notas de interpretación y análisis gramatical / por Luis Laplana y Ciria 4ª edición

San Sebastian : Imprenta de La Voz de Guipuzcoa, 1890

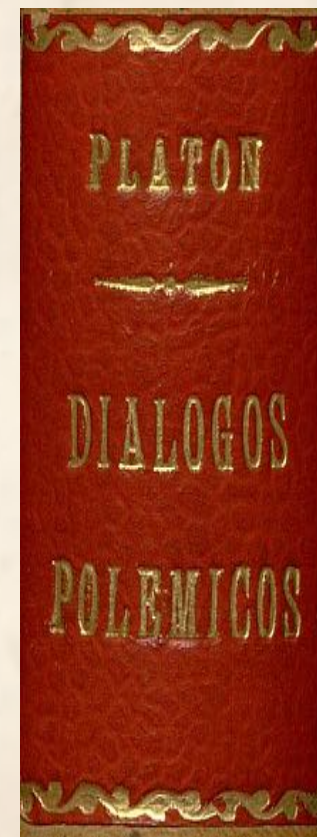
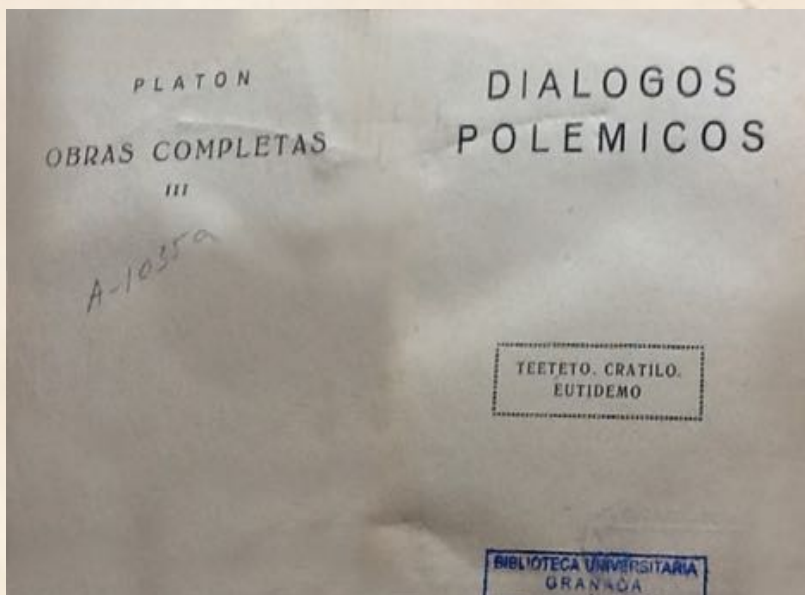
Obra aprobada por el Consejo de Instrucción Pública

[BHR/B-020-129](https://nbp.ub.edu/020-129)



LABORATORI DE FONÈTICA EXPERIMENTAL  
Institut d'Estudis Catalans

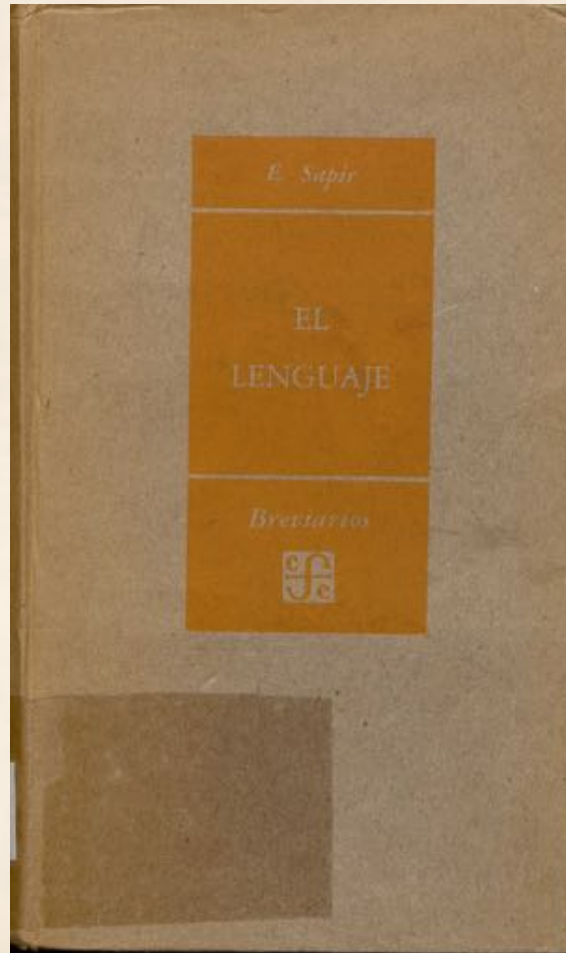
**Estudis fonètics** /publicat, sota la direcció del Dr. P. Barnils  
Barcelona : Institut d'Etudis Catalans, 1917  
[FLA/125 6 6](#)



*“Todo el mundo sabe que los mudos se expresan con las manos, imitando las cosas con gestos: nosotros nos expresamos con la lengua imitándolas con la voz. Nombrar es imitar las cosas valiéndonos de la voz, pero hay que distinguir varias clases de imitación. Todos los objetos tienen una forma, un color, un sonido, cuando los golpeamos: el nombre no es la imitación de la forma, ni del color, ni del sonido. Además de estas cualidades, y otras, los objetos tienen una esencia: el nombre es la imitación de dicha esencia, y como el nombre se compone, en último análisis, de sílabas y letras, es imitación de la esencia de las cosas por medio de las sílabas y letras”.*  
(Crátilo. pg. 14).

**Platón, 427-347 a.C.**

Diálogos polémicos : Teeteto. Cratilo. Eutidemo / Platón  
Madrid : [s.n.], 1927, Imp. de L. Rubio  
[FDE/A 1035 a](#)

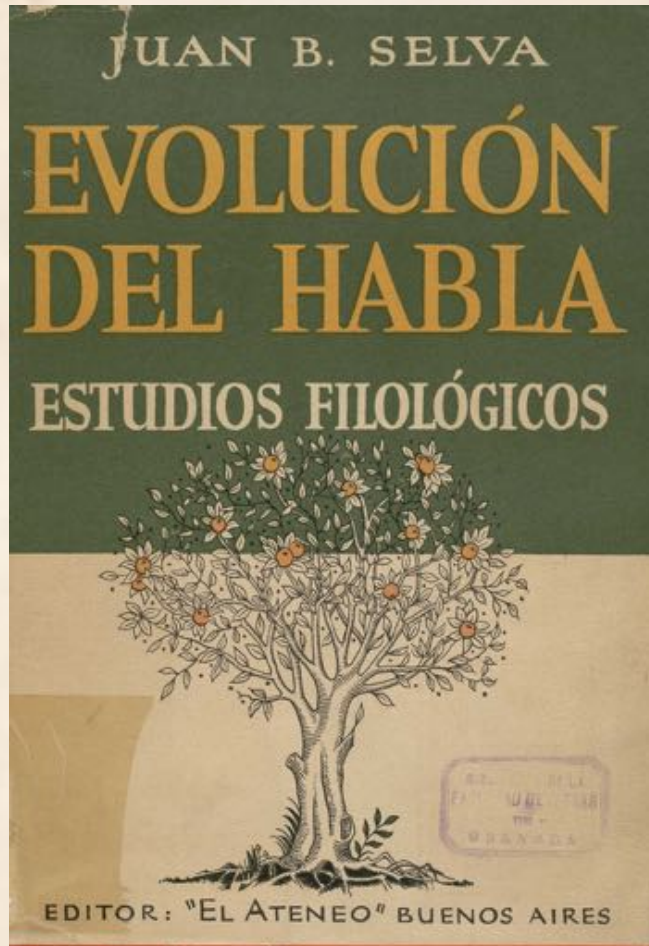


**Sapir, Edward**

El lenguaje : introducción al estudio del habla / por Edward Sapir

México : Fondo de Cultura Económica, 1954

[CPS/BMF 2103](#)



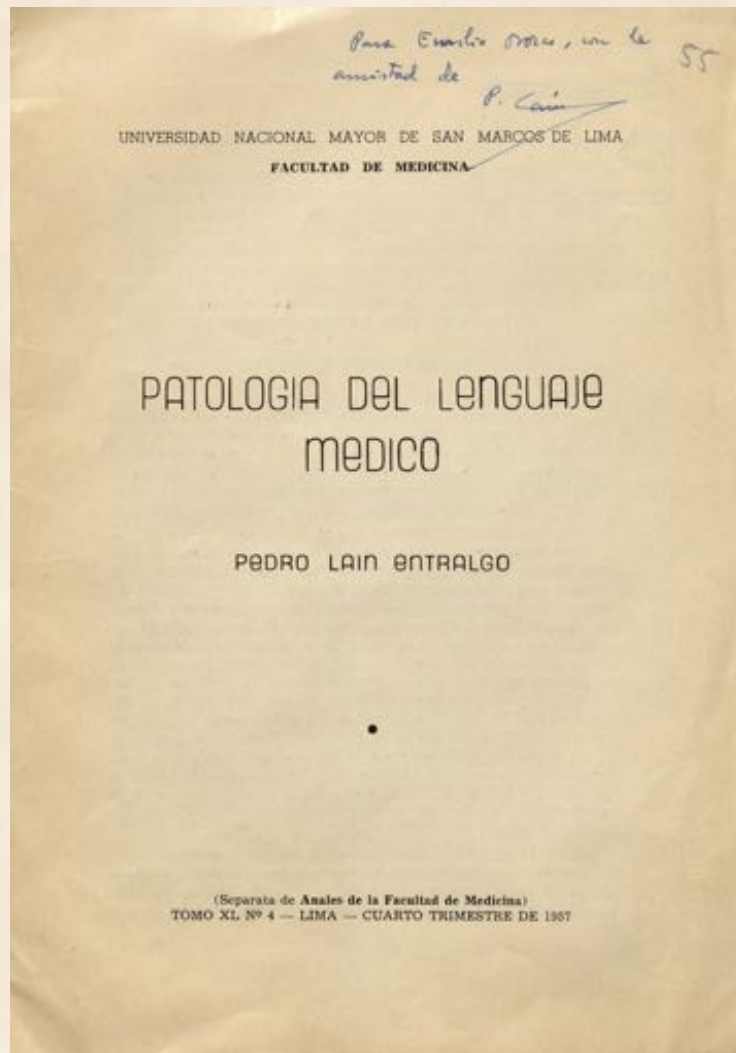
*“La provincia de San Luis puede gloriarse de haber tenido la primera escribana pública; ni la Gramática ni el Léxico autorizan este título, que se ha impuesto y que es muy castellano. Y ya tenemos abogadas o juríconsultas, doctoras y médicas, boticarias o farmacéuticas, ingenieras, veterinarias... Ya hay diputadas en varios países. Y nadie podrá poner reparos a estos nombres y adjetivos femeninos, aunque aún no estén autorizados ni por la Gramática ni por el Léxico. Así es de flexible el espíritu de nuestra lengua imponderable” (pg. 151)*

**Selva, Juan B.**

Evolución del habla : estudios filológicos /Juan B. Selva

Buenos Aires : El Ateneo, 1944

[FLA/126 8 22](#)



*“Abro al azar una revista médica reciente y a lo largo de muy pocos párrafos encuentro las siguientes palabras: aterógeno, fosfolípido, lipotrópico, lípidosis, reticulosis, micronodulia, neumólogo, sarcoidosis, estrógeno, gonodotropina, nefrocalcinosis, betatireotropo, protombinemia, mastocitosis, heparinocito... La cosecha podría ser rápidamente incrementada. ¿Habremos de concluir, según esto, que el lenguaje médico de nuestro siglo es ya un conjunto inmenso y más o menos sistemático de “sixty four dollars words”, un vastísimo acpio de vocablos solo accesibles a círculos muy restringidos, harto más estrechos, sin duda, que el formado por todos los hombres que ejercen la Medicina? Y este hecho, tan patente, tan innegable, ¿debe ser para los médicos motivo de orgullo o de sonrojo? Esa desmesurada abundancia de términos técnicos recién fabricados ¿es indicio de lozanía vital o señal de gigantismo patológico?”*

**Laín Entralgo, Pedro, 1908-2001**

Patología del lenguaje médico / Pedro Laín Entralgo

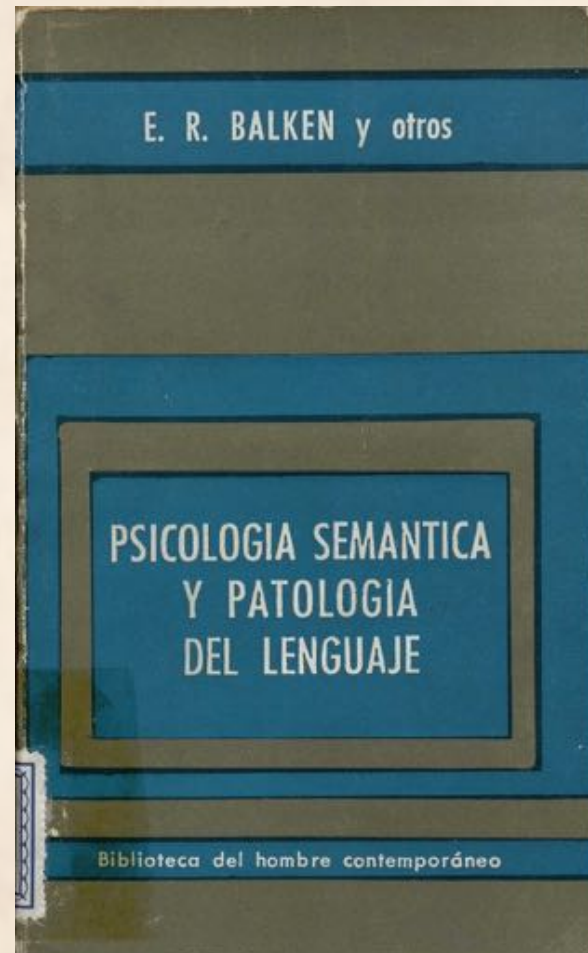
Lima : Universidad Nacional Mayor de San Marcos de Lima, Facultad de Medicina, 1957

Separata de: Anales de la Facultad de Medicina. T. XL, n. 4 (1957)

Dedicatoria ms.: "Para Emilio Orozco, con la amistad de P. Laín"

[BHR/O-13-024 \(55\)](#)



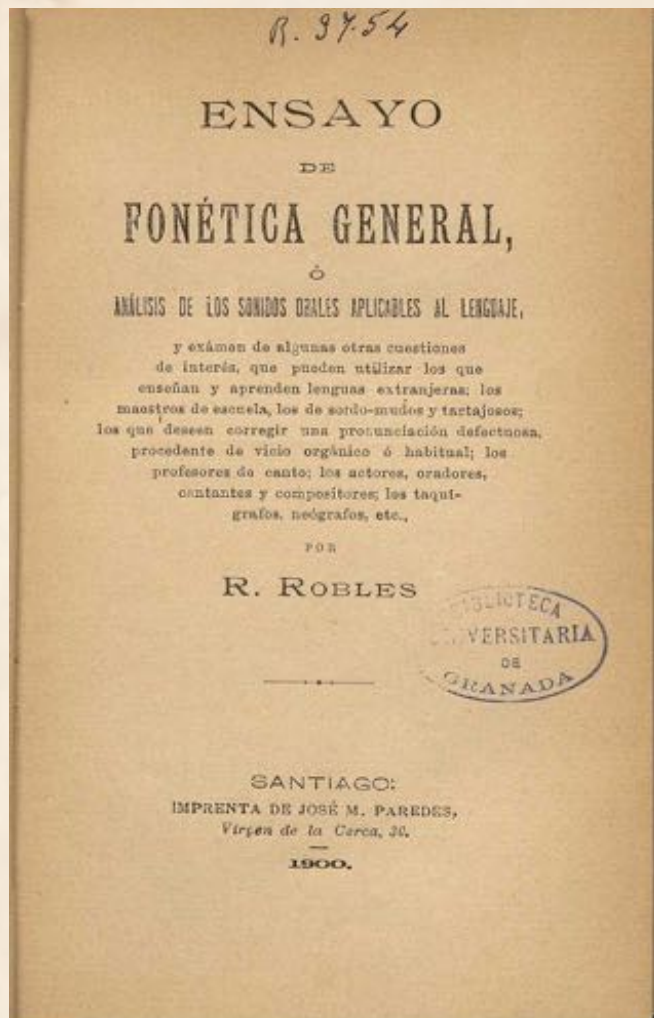


**Balken, Eva Ruth, 1901??**

Psicología semántica y patología del lenguaje.

E.R. Balken; colaboran G.K. Zipz, G. Bonfarte y C. Van Riper  
Buenos Aires: Paidós {1966}

[FLA/0 4 23](#)



*“La voz, como ya se ha indicado, es término genérico correspondiente a sonido, aunque de menor extensión que éste, puesto que solo comprende los del habla, o sonidos orales. Pueden llamarse voces, por consiguiente, todos aquellos sonidos emitidos por el hombre mediante sus órganos naturales de locución, y que sean o puedan ser aprovechados para comunicarse con sus semejantes” (pg. 75).*

*“Hasta que la nueva ciencia bautizada con el nombre de Fonética ha recurrido a cuantos métodos de experimentación pueden ponerse en práctica para el análisis físico y fisiológico de la palabra, el oído era solo el encargado de todas las observaciones y experimentos en materia de pronunciación. Hoy son cada vez más numerosos los medios que la Acústica y la Fisiología proporcionan a la Fonética en su parte experimental, para analizar los elementos constitutivos de la palabra y sus múltiples modificaciones”*

**Robles, R.**

Ensayo de fonética general ó Análisis de los sonidos orales aplicables al lenguaje , y exámenes de algunas otras cuestiones de interés, que pueden utilizar los que enseñan y aprenden lengua extranjera; los maestros de escuela, los de sordo-mudos y tartajosos; los que desean corregir una pronunciación defectuosa, procedente de vicio orgánico o habitual; los profesores de canto, los actores, oradores, cantantes y compositores, los taquígrafos, neógrafos, etc... / por R. Robles .- Santiago : [s.n.], 1900 (Imprenta de Jose M. Paredes)

[BHR/B-011-214](#)

## Sinopsis de las voces orgánicas

	Plicativas		Trinadas		Explosivas	
Bilabiales . . .	P	P	P	P	P	P
Labi-dent. . . .	F	F			F	F
Denti-lab. . . .	B	B			B	B
Bidentales. . .	V	V				
Apico-lab . . .	T	T			T	T
Apico-dent. . .	S	S			S	S
Apico-alveol. .	D	D	D	D	D	D
Apico-palat. . .	N	N	N	N	N	N
Apico-later . .	L	L	L	L	L	L
Dorso-later . .	J	J			J	J
Dorso-dent. . .	Z	Z			Z	Z
Dorso-alveol. .	Y	Y			Y	Y
Dorso-palat. . .	K	K			K	K
Dorso-velar. . .	Q	Q			Q	Q
Uvulares. . . .	G	G	G	G	G	G
Dorso-uvul . .	R	R	R	R	R	R
Nasales. . . .	M				M	
Faringeas. . .	X	X	X	X		
Laringea. . . .	H					
Glóticas. . . .	A		A	A		
	Compuestas			Alternas		

**Robles, R.**

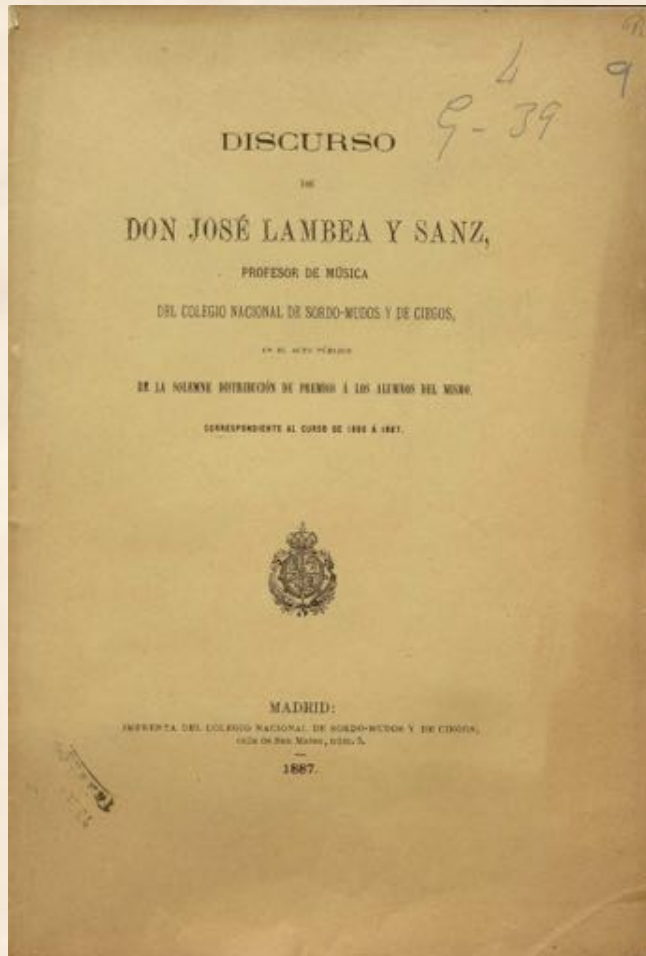
Ensayo de fonética general ó Análisis de los sonidos orales aplicables al lenguaje , y exámenes de algunas otras cuestiones de interés, que pueden utilizar los que enseñan y aprenden lengua extranjera; los maestros de escuela, los de sordo-mudos y tartajosos; los que desean corregir una pronunciación defectuosa, procedente de vicio orgánico o habitual; los profesores de canto, los actores, oradores, cantantes y compositores, los taquígrafos, neógrafos, etc... / por R. Robles .- Santiago : [s.n.], 1900 (Imprenta de Jose M. Paredes)

[BHR/B-011-214](https://doi.org/10.26434/chemrxiv-2024-1234)



# DISCURSOS Y CONFERENCIAS





*“La antigua civilización nada nos ha legado sobre este particular, antes, por el contrario, los sordo-mudos eran mirados como seres degradados, indignos e incapacitados de gozar de los derechos individuales y sociales, propios de todo hombre” (pg. 8).*

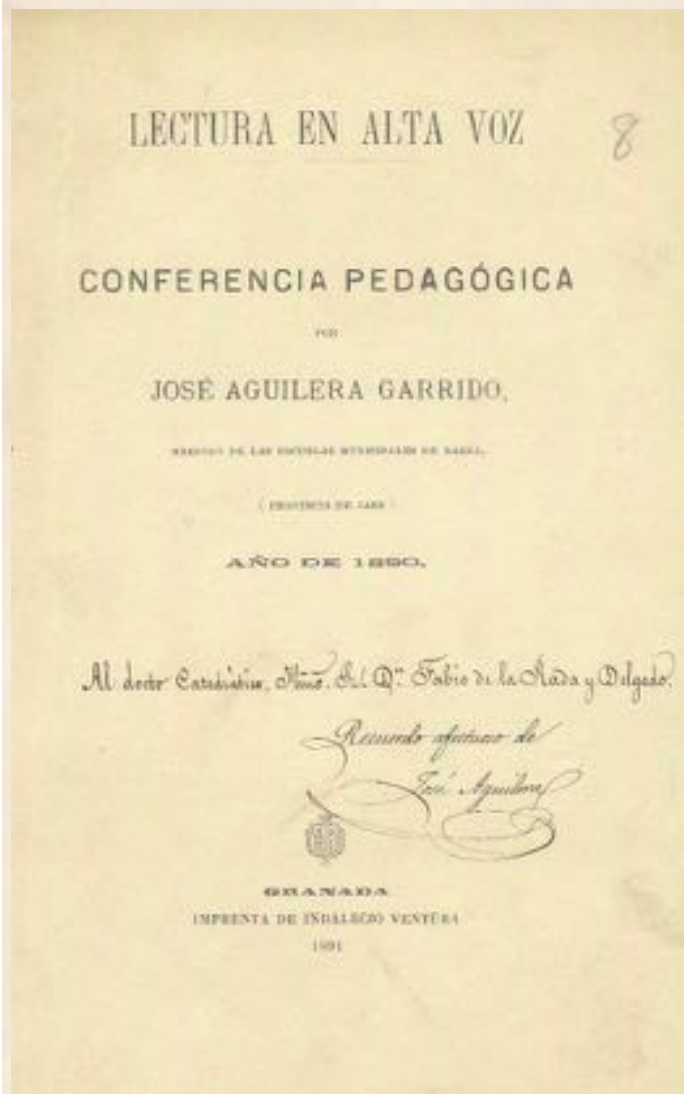
*“La Religión Católica nos dio aquel célebre monje benedictino Fray Ponce de León, gloria de España, dotado de un talento extraordinario y una imaginación vivísima; tocado por la mano del cielo para la invención del divino arte de enseñar al sordomudo; sustituir la expresión y comunicación verbal por el lenguaje natural de signos y por la escritura, y producir en él la palabra, procurando utilizar los imperfectos órganos de que por naturaleza fue dotado”.*

**Lambrea y Sanz, José**

Discurso de don José Lambrea y Sanz, profesor de música del Colegio Nacional de Sordo-Mudos y de Ciegos en el acto público de la solemne distribución de premios á los alumnos del mismo, correspondiente al curso de 1886 á 1887

Madrid : Imprenta del Colegio Nacional de Sordo-mudos y de Ciegos, 1887

BHR/C-002-045 (9)



*“Considero que debo ocuparme, en primer término, del concepto de la lectura en voz alta, y de lo importante que es cuanto concierne a este arte; después el objeto de mi disertación se dedicará a las relaciones que existen entre la palabra hablada y el estado social y político de los pueblos, para venir en conocimiento de los diferentes tonos de lectura y, por último, expondré algunos consejos y las reglas que deben seguirse para leer con facilidad, claridad y elegancia” (pg. 1).*

*“En cuanto al sonido de la palabra, es decir, en cuanto a su elemento material, la palabra es también eminentemente artística, en virtud de leyes musicales adaptadas a la naturaleza y condiciones de la palabra articulada... Si la voz del hombre es distinta de la voz de la mujer, si es diversa la voz del adolescente de las voces del adulto y del anciano, no es menos distinta la voz de la ira que la de la súplica, la del amor que la del orgullo, la de la humildad que la de la altanería” (Pg. 7).*

**Aguilera Garrido, José**

Lectura en alta voz : conferencia pedagogica / por José Aguilera Garrido

Granada : Imp. de Indalecio Ventura, 1891

[BHR/C-002-076 \(28\)](#)

3319

:::: SEMINARIO CONCILIAR DE JACA ::::

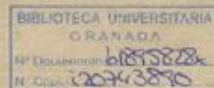
## DISCURSO

LEIDO EN LA SOLEMNE APERTURA DEL CURSO  
ACADÉMICO DE 1917-1918

POR EL

M. I. Sr. Lic. D. Estanislao Tricas

CANÓNIGO Y CATEDRÁTICO DE TEOLOGÍA



Tip. de la Vda. de R. Abad, Mayor, 32  
JACA

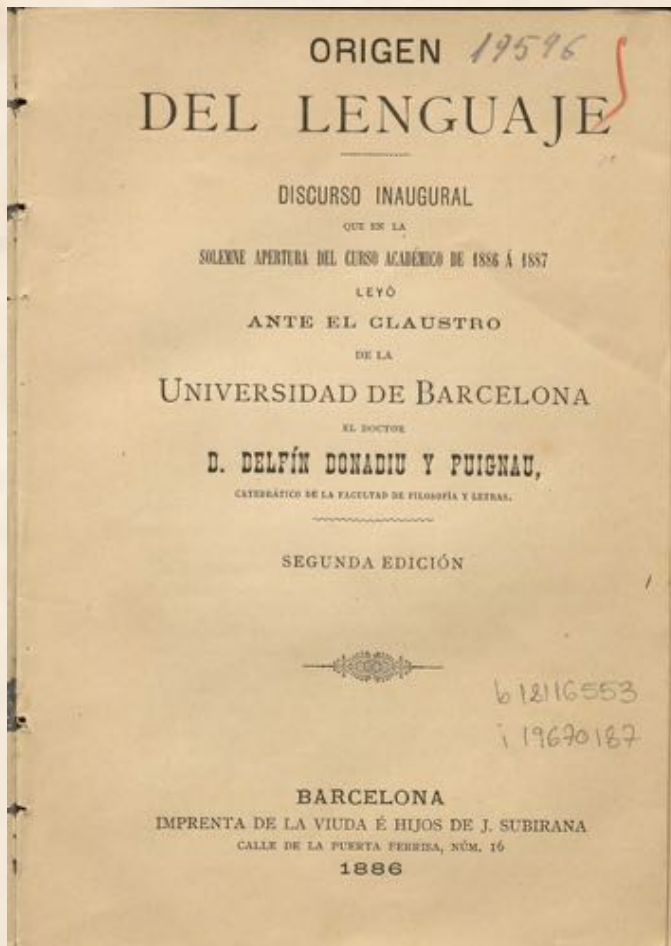
### **Tricas, Estanislao**

Discurso leído en la solemne apertura del curso académico de 1917-1918 : comunicación del pensamiento sin percepción sensitiva / por Estanislao Tricas

Jaca : Tip. de la Vda. de R. Abad, [1917]

Precede al título: Seminario Conciliar de Jaca

[FLA/F 8 4 3](#)



*“Entre los innumerables problemas referentes a los orígenes de las cosas, hay uno que por su grande interés y trascendencia ha llamado en todos tiempos la atención de los sabios, que ha producido en todos los siglos recios y sostenidos debates en el terreno de la religión y de las ciencias, así filosóficas y sociales, como naturales, lingüísticas e históricas, y que aun en nuestros días no está satisfactoriamente resuelto: tal es el que se refiere al origen del lenguaje. ¿Quién ignora, señores, el poderío de la palabra? ¿Quién desconoce su inmensa utilidad e importancia? ¿Quién es capaz de apreciar su portentosa influencia, así en el orden natural, como en el sobrenatural? Con ella, Dios creó los mundos, con ella se desenvuelve la vida del individuo, de la familia y de la sociedad: con ella todo se expresa desde la nada hasta el Ser Supremo” (pg I).*

**Donadiu y Puignau, Delfín, 1845-1904**

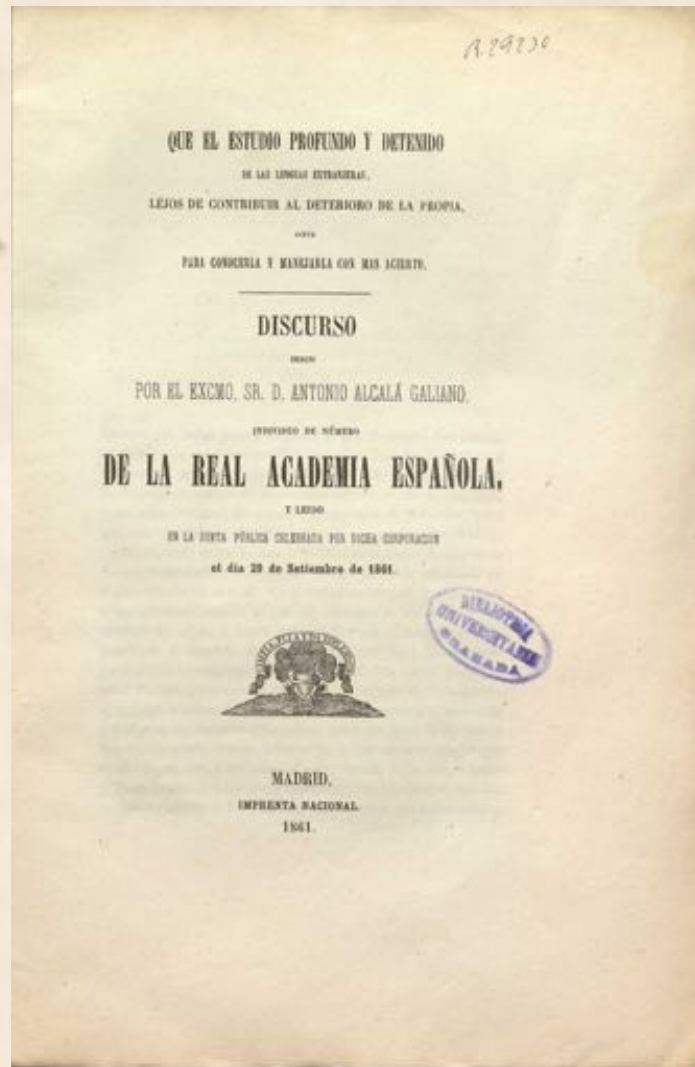
Origen del lenguaje : discurso inaugural que en la... apertura del curso académico de 1886 a 1887... de la Universidad de Barcelona / leyó... Delfin Donadiu y Puignau .- 2ª ed.

Barcelona : Imprenta de la viuda é hijos de J. Subirana, 1886

Dedicatoria manuscrita del autor mutilada : "... afectuoso recuerdo de un amigo"

[FLA/F 11 2 7](#)





*“Español que tal vez recitaría  
Quinientos versos de Boileau o del Tasso  
Puede ser que no sepa todavía  
En qué lengua los hizo Garcilaso” (pg. 6).*

**Alcalá Galiano, Antonio, 1789-1865**

Que el estudio profundo y detenido de las lenguas extranjeras, lejos de contribuir al deterioro de la propia, sirve para conocerla y manejarla con mas acierto : discurso / escrito por Antonio Alcalá Galiano, individuo de número de la Real Academia Española y leído en la Junta Pública celebrada el día 29 de Septiembre de 1861

Madrid : Imprenta Nacional, 1861

[BHR/C-002-061 \(15\)](#)

C  
34  
3

DISCURSOS  
LEIDOS EN LA  
SESION INAUGURAL DEL AÑO ACADEMICO DE 1953-54  
DE LA  
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE HIGIENE

POR EL  
SR. DR. D. JOSE LUIS YAGÜE Y ESPINOSA  
Secretario de la Sociedad

Y POR EL  
DR. VASSALLO DE MUMBERT  
Laringólogo del Hospital Central de la Cruz Roja de Madrid



IMPRESA J. COSANO  
Palma, 11 - Tel. 22 55 95 - Madrid  
1953

*“Naturalmente que este control médico, que ya en algunos países extranjeros se halla incluso legislado, es imposible de ejercer en nuestra patria, donde los aficionados al arte del canto, unas veces adiestrados y otras con la sola escuela del propio sentimiento popular, son tan numerosos que se hace imposible el control médico de sus facultades. Pera éstos, no está de más que recuerden al menos los siguientes refranes españoles, recogidos muy acertadamente por el culto médico y gran amigo don Antonio Castillo de Lucas:*

- *Este gallo que no canta, algo tiene en la garganta. (lo que da a entender la necesidad de una buena respiración nasal, que evita la desecación por hiperventilación bucal en la mucosa rinofaringolaríngea).*
- *La gallina no debe cantar como el gallo (refrán que hace mención a los cambios de tonalidad por virilización de la voz, que se observa en algunas mujeres en la época de menopausia climaterica).*
- *El que come y canta, un sentido le falta. (Indicando los peligros que acarrea el tratar de cantar con alimentos en la boca, como es corriente en las fiestas andaluzas, por la facilidad de que penetren en el árbol respiratorio partículas alimenticias).*

En el discurso del Dr. Vassallo de Mumbert

**Yagüe y Espinosa, J. Luis**

Discursos leídos en la sesión inaugural del año académico de 1953-54 de la Sociedad Española de Higiene / por el José Luis Yagüe y Espinosa y por el Dr. Vasallo de Mumbert Madrid : J. Cosano, 1953

Tema del 2º discurso: Uso y abuso de la voz en los cantantes : cuidados higiénicos

[FME/D Caja 114\(11\)](#)

F46  
5  
23

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

## IMITACIÓN Y CREACIÓN EN EL HABLA INFANTIL

DISCURSO LEÍDO EL DÍA 21 DE MAYO  
DE 1961, EN SU RECEPCIÓN PÚBLICA, POR EL  
EXCMO. SR. DON SAMUEL GILI GAYA

Y CONTESTACIÓN DEL  
EXCMO. SR. DON RAFAEL LAPESA MELGAR



MADRID  
1961

*“En conclusión: la palabra infantil no debe ser mirada como simple esbozo de algo más perfecto que vendrá después, sino como un decir estructurado y valiosos de por sí. La imitación, más que calco del habla adulta, es una actividad creadora que adapta las formas aprendidas, y con ellas se abre camino hacia la interpretación del mundo. Pero nuestra lengua, que es cauce liberador del pensamiento, puede convertirse también en prisión que embote la expresividad original. Para los niños el cauce idiomático no tiene todavía demasiada profundidad...por esto pueden romper las normas fácilmente y ensayar formas de su invención. Para la gran mayoría de los adultos el cauce es hondo, y es muy cómodo atenerse a él. Sólo los artistas de la palabra, al poner en tensión los recursos reales y potenciales de su idioma, saben abrirle senderos inexplorados. Niños y poetas juntos otra vez, para que no se nos seque a los hombres serios el rocío matinal de la palabra recién nacida”.*

### *Contestación de Rafael Lapesa Melgar*

*“Con sentido vossleriano de la creación lingüística, el discurso que hemos escuchado pone de relieve las innovaciones del lenguaje infantil, hermanas menores de las de los poetas. Sí, sí los niños transforman el imperfecto usado en los cuentos convirtiéndolo en instrumento para expresar la acción imaginaria, según conviene a sus juegos, no procedieron de modo distinto los poetas anónimos del Romancero: la Granada esquiva a las pretensiones del rey don Juan aparece envuelta en un halo de soñada maravilla gracias al imperfecto desrealizador:*

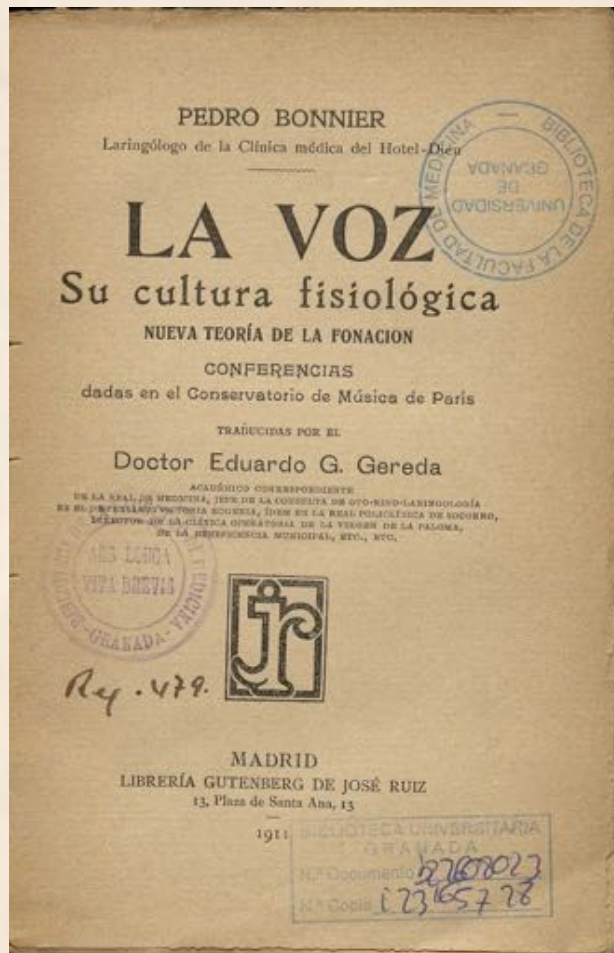
*¿Qué castillos son aquellos?  
¡Altos eran y relucían...!  
El Alhambra era, señor,  
y la otra la mezquita...*

### **Gili Gaya, Samuel, 1892-1976**

Imitación y creación en el habla infantil: discurso leído el día 21 de Mayo de 1961, en su recepción pública / por Samuel Gili Gaya y contestación de Rafael Lapesa Melgar

Madrid : Real Academia Española, 1961

[FLA/F 46 5 23](#)



**Bonnier, Pedro**

La voz : su cultura fisiológica : nueva teoría de la fonación : conferencias  
dadas en el Conservatorio de Música de París / Pedro Bonnier ; traducidas  
por Eduardo G. Gereda

Madrid : Librería Gutenberg de José Ruiz, 1911

[FME/FA 890](#)



# LAS PRIMERAS REVISTAS DE LA UGR



Vol. 17

No. 4-6  
pp. 543-600

1965

# Folia Phoniatica

*Redactors*  
R. Luchtinger Zürich  
A. Schilling Berlin

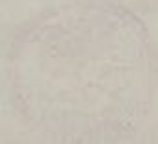
*Co-Redactors*  
M. Seeman Praha  
J. Tarnowski Paris  
D. Weiss New York, N.Y.

*Editors*  
H. Bauer Heidelberg  
G. Bellani Roma  
P. Bloch Rio de Janeiro  
J.P. Buckert Carbondale, Ill.  
R. Cabanis Havana  
L. Casassa Paris  
P.H. Dixon Palo Alto, Cal.  
E. Froeschels New York, N.Y.  
E. Gardé Paris  
F. Gaspertu Jerusalem  
D. Guthrie Edinburgh  
H. Guremanu Berlin  
B. Kågen Stockholm  
M. Larchau Paris  
F. Lotmar Bern  
A. Mikhaylovich-Medvedevskaya Warszawa  
B. Moore Gainesville, Fla.  
J. Perelló Barcelona  
P. de V. Pietsman Johannesburg  
J. Pincusman Los Angeles, Calif.  
A. Rachi Budapest  
H. Schuchardt Erlangen  
H. Segre Buenos Aires  
S. Smith København  
A. Susskind Helsinki  
I. Szoty London  
J.H. van Thal London  
E. Trojan Wien  
F. Wustrow Köln  
D. Zwieser Münster i.W.

Internationale Zeitschrift für Phoniatrie  
Journal International de Phoniatrie  
International Journal of Phoniatrics

*Official Organ der Internationalen Gesellschaft  
für Laryngologie und Phoniatrie  
Official Organ of the International Association  
of Laryngologists and Phoniatrists  
Organ officiel de l'Association Internationale  
de Laryngologistes et de Phoniatries*

*Official Organ of the New York Society  
for Speech and Voice Therapy*



S. KARGER BASEL NEW YORK

Polite gloriati. Stamp in Switzerland.

Free Copy

3

*Gerard*

**International Association  
of Logopedics and Phoniatics**

Proceedings of the  
**VIII. International Speech and Voice Therapy Conference**  
Amsterdam, 1950



1952

BASEL (Schweiz) S. KARGER NEW YORK

MARCH 1936

JOURNAL  
OF SPEECH  
DISORDERS

G. OSCAR RUSSELL, Editor

Devoted  
to scientific research concerning,  
and to improvement of, humanity's  
Speech, Voice, and Hearing  
problems.

Official Publication of the  
American Speech Correction Association  
in its 11th year  
EDITORIAL OFFICE: SPEECH CLINIC  
OHIO STATE UNIVERSITY  
COLUMBUS, OHIO





# MODELOS Y RECONSTRUCCIONES

(Cedidos por el Departamento de Anatomía Humana)





Modelo desmontable de laringe humana realizado en papel maché. Fábrica francesa del Dr. Auzoux (XIX)  
Dpto. de Anatomía Humana.  
Universidad de Granada.



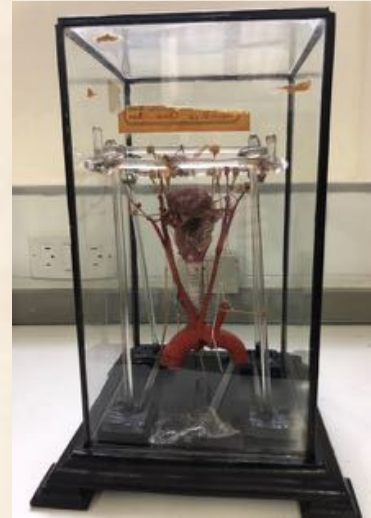
Modelo desmontable del hueso temporal derecho mostrando las estructuras del oído. Fábrica francesa del Dr. Auzoux (XIX)  
Dpto. de Anatomía Humana.  
Universidad de Granada.



Modelo que muestra la musculatura cervical.  
Del Museo Anatómico de Losada, de Madrid.  
Dpto. de Anatomía Humana.  
Universidad de Granada.



Laringes humanas naturalizadas. Se aprecian el hioides, los cartílagos tiroides y cricoides con el músculo cricotiroides.  
Dpto. de Anatomía Humana, Facultad de Medicina de c/ Rector López Argüeta.  
Universidad de Granada.



Montaje naturalizado de la vascularización laríngea procedente de las arterias carótidas externas y de su inervación, procedente del nervio vago y su recurrente.  
Dpto. de Anatomía Humana.  
Universidad de Granada.



Laringes humanas naturalizadas con la glándula tiroidea correspondiente.  
Dpto. de Anatomía Humana, Facultad de Medicina de c/ Rector López Argüeta.  
Universidad de Granada.



Modelo que muestra la musculatura hioidea y su relación con el eje vascular del cuello y el músculo esternocleidomastoideo.

Dpto. de Anatomía Humana.

Universidad de Granada.



Hueso temporal humano. Diferentes planos de disección.  
Dpto. de Anatomía Humana. Universidad de Granada.



Representación en escayola de un temporal humano con exposición de las diferentes estructuras del oído interno: conductos semicirculares y caracol.  
Dpto. de Anatomía Humana. Universidad de Granada.



Modelos del hueso hioides humano.  
Dpto. de Anatomía Humana. Universidad  
de Granada.



Escultura que muestra las distribución se los vasos faciales y  
temporales sobre la musculatura mímica.  
Colección Pedro González de Velasco de Madrid (finales del Siglo  
XIX).  
Dpto. de Anatomía Humana. Universidad de Granada.



# SELECCIÓN DE LIBROS

(Procedentes de la colección de J. Perelló)



LOUISE MATHA DE PARREL

ENTRAINEZ-VOUS  
A  
ARTICULER !

A l'usage des  
ORATEURS, PROFESSEURS, SPEAKERS, PRÉDICATEURS,  
AVOCATS, COMÉDIENS, CHANTEURS, CONFÉRENCIERS  
et tous professionnels de la voix et de la parole

---

PRÉFACE DE J. H. LOUWYCK



G. DOIN & C<sup>ie</sup>



Jean TARNEAUD

PRÉCIS  
DE  
THÉRAPEUTIQUE VOCALE



Librairie MALOINE S. A.  
PARIS

LES TROUBLES  
DU  
LANGAGE

PAR

J. ALVES GARCIA

Professeur de Psychiatrie à l'École de Médecine et Chirurgie  
Chef de Division des Recherches  
de l'Institut de Psychiatrie de l'Université  
Illi de Zanussi



MASSON & Co. ÉDITEURS  
PARIS

bibliothèque des  
CENTRES D'ÉTUDES SUPÉRIEURES SPÉCIALISÉS

UNIVERSITÉ DE PARIS  
CLINIQUE OTO-RHINO-LARYNGOLOGIQUE  
DE LA FACULTÉ DE MÉDECINE DE PARIS  
SOCIÉTÉ FRANÇAISE DE PHONIAIRIE

# LARYNX ET PHONATION

Anatomie — Physiologie  
Clinique — Pathologie

*Symposium international  
sur la fonction phonatoire du larynx  
20-21 octobre 1955*

*Presses Universitaires de France*

Bibliothèque Scientifique  
INTERNATIONALE

★  
**LANGAGE  
ET  
COMMUNICATION**

par

George A. MILLER

★  
TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR  
COLETTE THOMAS



PRESSSES UNIVERSITAIRES DE FRANCE

Para el  
médico  
práctico

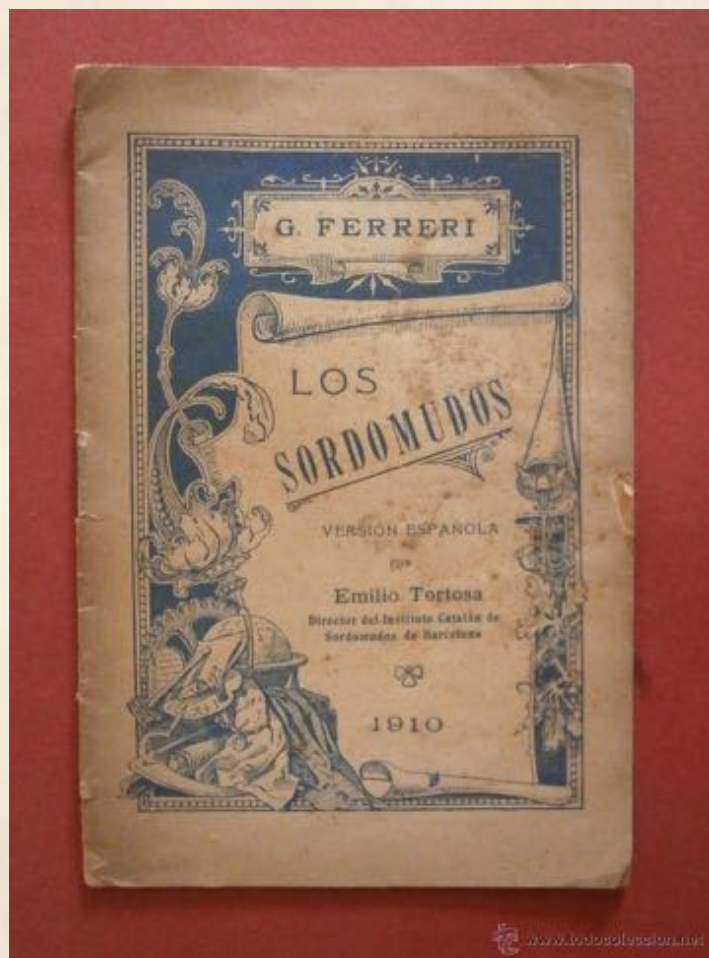
# Trastornos de la Voz y de la Palabra (Foniatría)

*Clínica y Tratamiento*

*Dr. J. Perelló*



MANUEL MARÍN & Cia.  
EDITORES



JACQUES DEHAUSSY

---

TECHNIQUE ET PRATIQUE  
DE LA  
**CORRECTION  
PROTHÉTIQUE  
DES SURDITÉS**

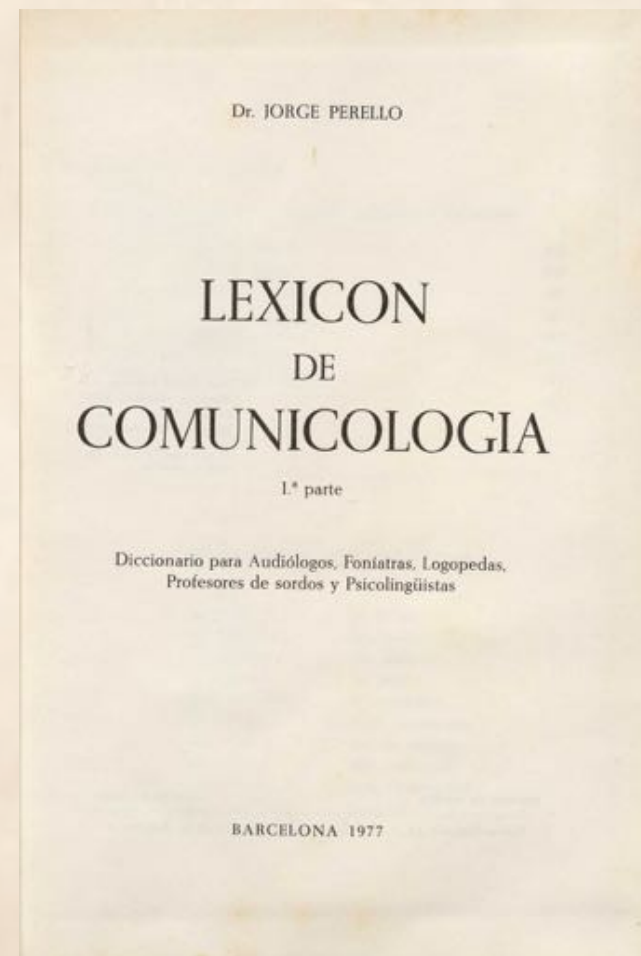
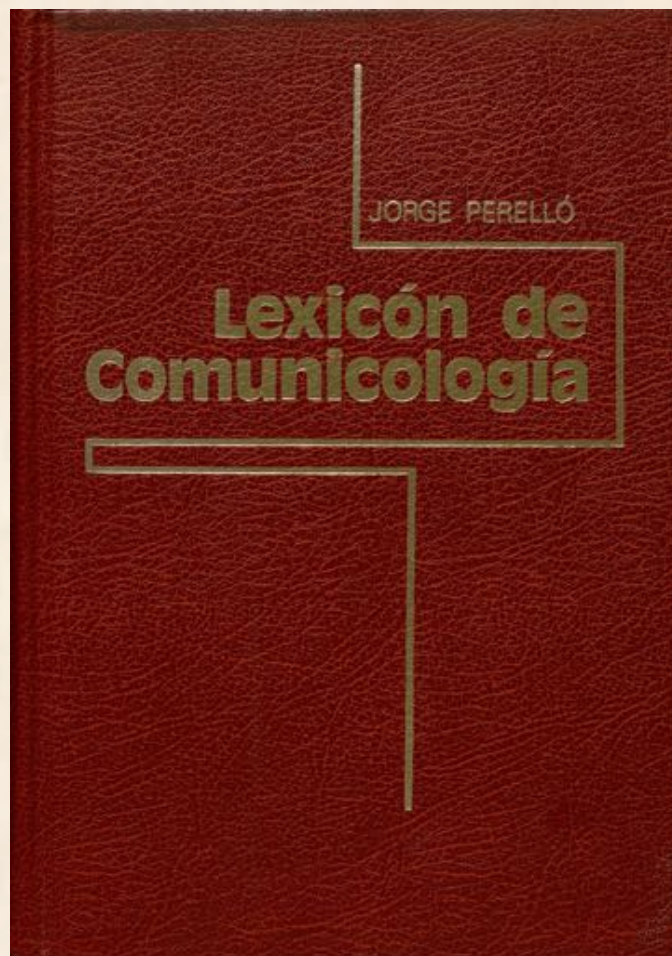
*PRÉFACE DU PROFESSEUR P. FABRE*



LA FACULTAD DE  
DE  
RE  
GRANADA

---

MASSON & CO





MICHEL PORTMANN

CLAUDINE PORTMANN

PRÉCIS  
D'AUDIOMÉTRIE  
CLINIQUE

PRÉFACE DU P<sup>r</sup> GEORGES PORTMANN



MASSON & Cie

PRÉCIS  
D'AUDIOMÉTRIE  
CLINIQUE

PAR

Michel PORTMANN

Professeur agrégé  
d'oto-rhino-laryngologie

Claudine PORTMANN

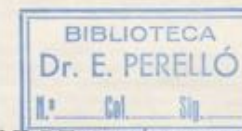
Assistante d'Audiologie

à la Faculté de Médecine de Bordeaux

Préface du P<sup>r</sup> Georges PORTMANN

Membre correspondant de l'Académie de Médecine

DEUXIÈME ÉDITION REFONDUE



MASSON ET C<sup>ie</sup>, ÉDITEURS  
LIBRAIRES DE L'ACADÉMIE DE MÉDECINE  
120, BOULEVARD SAINT-GERMAIN, PARIS

1959



# SELECCIÓN DE REVISTAS

(Procedentes de la colección de J. Perelló)



**BULLETIN** *publié bimensuel*  
**D'AUDIOPHONOLOGIE**

Publication Trimestrielle.

**Rédacteur en Chef :**  
 Jean-Claude LAFON  
 Département d'Audiophonologie  
 de la Faculté de Médecine et de  
 Pharmacie de BESANCON (France)

**Administration :**  
 Association Franc-comtoise  
 d'Audiophonologie  
 1, Place St-Jacques  
 F-25-BESANCON

**Abonnements :**  
 (4 numéros)  
 France : 40 FF  
 Etranger : 56 FF  
 Etudiante France : 36 FF  
 Etudiante Etranger : 44 FF

**Prix du numéro :** 25 FF

Numéro inscrit par les Services  
 Techniques de la Faculté de  
 Médecine et de Pharmacie de  
 Besançon.

**Impression :**  
 Ms. F.C. D'Audiophonologie  
 CV n° 250761 LILJON  
 Directeur de la Publication : Yvonne LAFON

**ETUDE DE LA VOIX  
 ET DES RESULTATS  
 SCOLAIRES  
 D'UN GROUPE  
 DE DEFICIENTS AUDITIFS**

par G. PEREZ

avec la collaboration :  
 - des professeurs de l'Institut de  
 Jeunes Sourds d'Asnières  
 - de Jean-Claude LAFON  
 et de Jacqueline GUICHARD

---  
 Thèse soutenue en 1969 à l'Ecole  
 Nationale de la Santé Publique à PARIS

Volume 1  
 Numéro 1  
 Année 1971

Dépot légal 1er trimestre 1971

57<sup>e</sup> année 1957 Bulletin mensuel n° 433 1 1957  
 le N° 100 fr. N° de presse : 31.494

**Société Alfred Binet**  
 (Psychologie de l'Enfant et Pédagogie expérimentale)  
 Art et techniques pédagogiques *61787*  
*art. 45*

**Travail de l'Association des rééducateurs de la parole  
 et du langage oral et écrit**

Test d'aptitudes pour enfants de 5 ans 1/2 à  
 10 ans.

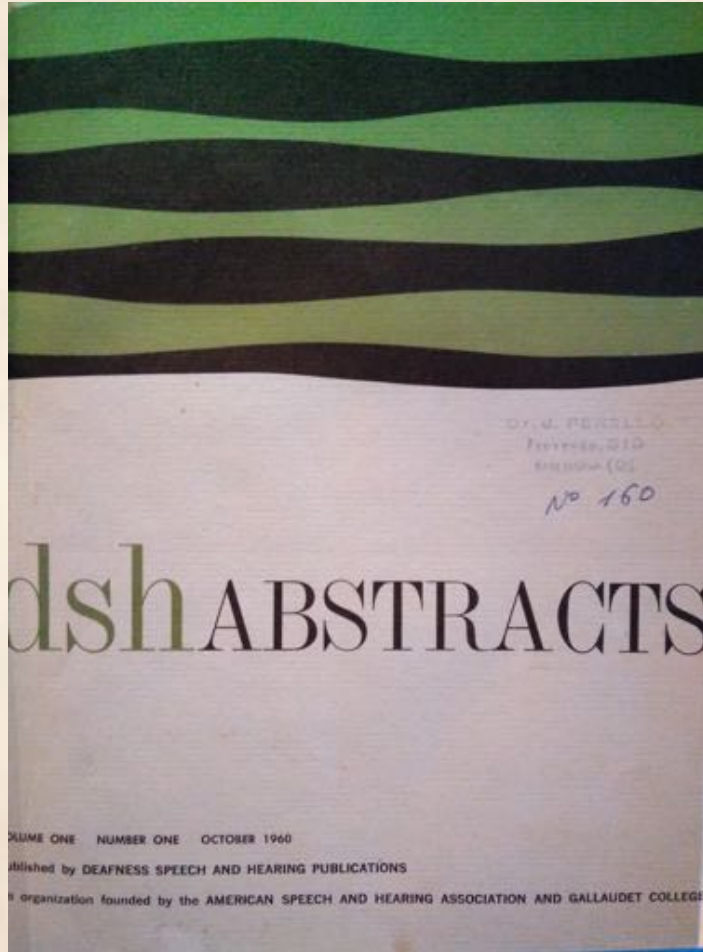
Epreuves sensorielles et leur expression symbo-  
 lique (suite et fin).

par Mmes BOREL-MAISONNY, SADEK-KHALIT  
 et HIRIARTBORDE

I. Application du test à des cas pathologiques.  
 II. Consignes particulières pour les enfants sans  
 langage et spécialement les enfants sourds.  
 III. Feuille récapitulative pour la prise des notes.

Dr. J. PERELLU  
 PAVILLON 219  
 BESANCON (C)  
 N° 25

IMPRIMERIE A. COUESLANT  
 CAHORS (Lot)



Dr. J. PERILLO  
Director, SDH  
Boston, MA  
No 160

# dsh ABSTRACTS

VOLUME ONE NUMBER ONE OCTOBER 1960

Published by DEAFNESS SPEECH AND HEARING PUBLICATIONS

An organization founded by the AMERICAN SPEECH AND HEARING ASSOCIATION AND GALLAUDET COLLEGE

# L'EDUCAZIONE DEI SORDOMUTI

RASSEGNA FONDATA NEL 1872 DAL P. T. PENDOLA DELLE SCUOLE PIE

Anno LKV - Serie VII - N. 1

Gennaio - Febbraio 1954

Dr. J. PERELLÓ

Piavezz, 010

SARAGLIA (CI)

N° 14

1954

Incontro coi lettori

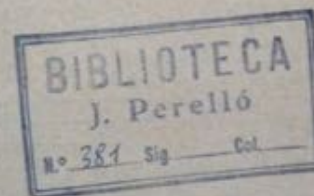
*Il Convegno Biennale dei Maestri Americani dei Sordomuti (36° della serie) tenuto a Washington tra la fine di giugno e i primi di luglio dello scorso 1953, ha svolto come tema centrale delle sue discussioni questo: « Verso una nuova comprensione del bambino sordo ».*

*Un tema ampio, ma non generico, come a prima vista potrebbe sembrare, forse anche per merito del relatore, il Dr. Helmer R. Myklebust, il quale, con un senso della realtà, vorrei dire, tutto americano e mettendo a frutto la sua lunga e pensosa esperienza del nostro piccolo mondo, ha saputo toccare in una felice sintesi, chiara e semplice ad un tempo, tutti quegli aspetti del problema veramente essenziali alla realizzazione pratica di una comprensione nuova del sordomuto.*

*Mentre leggevo il testo della relazione pubblicata negli « American Annals of the Deaf » (vol. 98 - n. 4, settembre 1953) prima ancora di giungere alla fine, mi sono fermato e rappresentandomi sulla scorta delle idee del Myklebust un quadro della situazione attuale della scuola e poi in generale dell'educazione dei Sordomuti in Italia, mi sono chiesto se anche per noi, per la nostra rassegna, per i*

# A CRIANÇA S U R D A

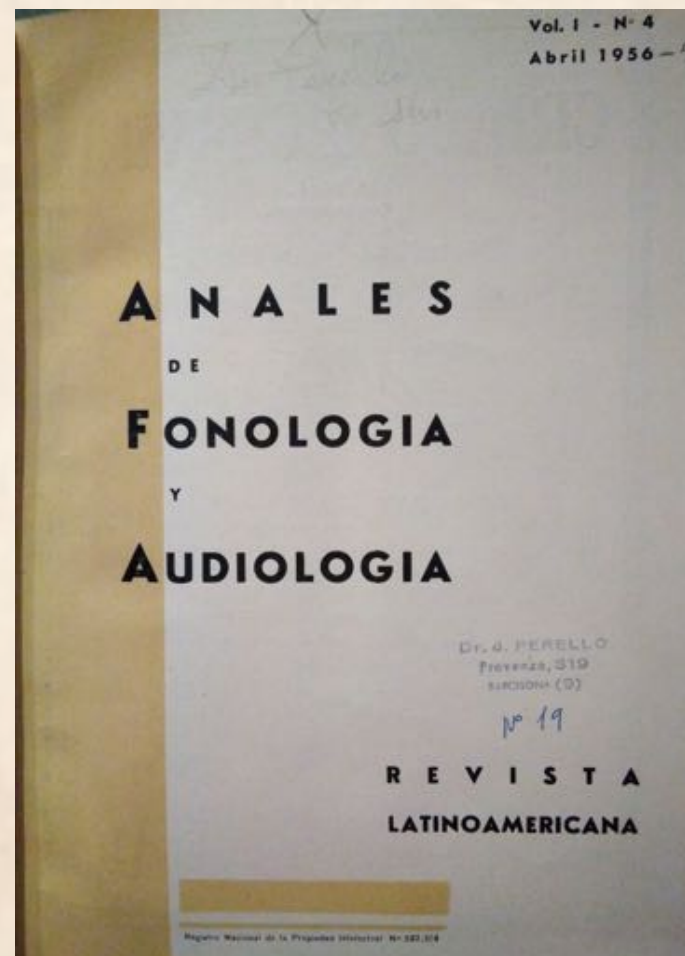
REVISTA DA ASSOCIAÇÃO POR-  
TUGUESA PARA O PROGRESSO  
DO ENSINO DE SURDOS-MUDOS



LISBOA

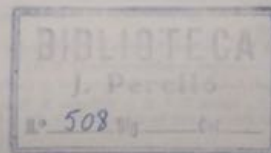
ANO I

N.º 2



LOGOPEDIE  
EN  
FONIATRIE

VEERTIGSTE JAARGANG - 1968



---

WOLTERS-NOORDHOFF N.V.  
GRONINGEN

8

PROV. 311  
100-1001-127  
No 143

# THE JOURNAL OF AUDITORY RESEARCH

An Interdiscipline Non-Profit Quarterly for All Workers Seriously Interested  
in the Scientific Study of Hearing

Publication Will Cover Such Fields As: *Otology, Audiology, Musicology,  
Psychoacoustics, Speech & Communications, Neurophysiology of  
Audition, Instrumentation for Hearing Research, and Auditory  
Aspects of Human Engineering*

*Editorial Policy Board:*

NORTON CARFIELD, M.D.	J. DONALD HARRIS, Ph.D., Editor
RAYMOND CARRHART, Ph.D.	348 Long Hill Road, Groton, Conn.
ETACY GUILD, Ph.D.	JAMES P. JENCKH, Ph.D., Associate Editor
HENRY L. HAINES, M.D.	Department of Audiology
FRED KRANS, Ph.D.	Northwestern University
ALVIN M. LIBERMAN, Ph.D.	
E. ALAN WEXER, Ph.D.	

*Review Editors:* EDWARD E. CARTERETTE, RICHARD H. ENNER, KURRRY EPSTEIN,  
WENDELL R. ENNER, DAVID M. GREEN, MATHURINE S. HARRIS, KARL ENYER,  
MERLE LAWRENCE, PETER MACPHERSON, MAX NULSEN, IRE PARHAM, and  
IRVIN POLLACK, and others, some of whom wish to remain anonymous

Published by THE C. W. SHILLING AUDITORY RESEARCH CENTER, INC.  
A Private Non-Profit Corporation Devoted to Scholarship, Research, and  
Publication in the Field of Hearing

## THE JOURNAL OF AUDITORY RESEARCH

Volume 1, No. 1, September 1960 - 61

### TABLE OF CONTENTS

THE AUDIOMETRIC TESTING OF CHILDREN IN SCHOOLS AND KINDERGARTENS	R. H. Farrant	I
AUDIOLOGICAL FINDINGS IN AN UNUSUAL CASE OF VIII <sup>TH</sup> NERVE LESION	James F. Jerger and Paul C. Bucy	25
THE EFFECTIVENESS OF BINAURAL HEARING FOR ADULTS WITH HEARING IMPAIRMENTS	Louis M. Di Carlo and William J. Brown	35
THE PROBLEM OF HEARING IN SNAKES	Ernest Glen Wever and Jack A. Vernon	77
NYSTAGMUS AUDIOGINÉTIQUE	P. E. Hennebert	84



VOLUME 10

NUMBER 1

JOURNAL OF THE  
SOUTH AFRICAN  
LOGOPEDIC SOCIETY

—  
TYDSKRIF VAN DIE  
SUID-AFRIKAANSE  
SPRAAKHEELKUNDIGE VERENIGING

AUGUST

1963

1963

Vol. 4 No. 1

音声言語医学

THE JAPAN JOURNAL OF  
**LOGOPEDICS**  
AND  
**PHONIATRICS**

THE JAPAN SOCIETY OF LOGOPEDICS AND PHONIATRICS

4

# LLBA

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACT


ANTHROPOLOGY  
APPLIED LINGUISTICS  
AUDIOLOGY  
CLINICAL PSYCHOLOGY  
COMMUNICATION SCIENCES  
EDUCATION  
GERONTOLOGY  
LARYNGOLOGY  
LINGUISTICS  
NEUROLOGY  
OTOLOGY  
PEDIATRICS  
PHARMACOLOGY  
PHILOSOPHY  
PHONETICS  
PHYSIOLOGY  
PSYCHIATRY  
PSYCHOLINGUISTICS  
PSYCHOLOGY  
RHETORIC  
SEMIOTICS  
SOCIOLINGUISTICS  
SOCIOLOGY  
SPEECH  
SPEECH PATHOLOGY

Published by



JANUARY 1971  
Volume V Number 1

**PROMOS**  
 PROMOCION Y ASISTENCIA A SORDOS  
 nro diciembre 73



Objetivo de médicos, padres y educadores

**INTEGRAR AL SORDO  
 EN LA SOCIEDAD**

CURSO COLECCIONABLE  
 ORIENTACION  
 PARA PADRES

**FARO DEL  
 SILENCIO** año 1  
 nro 1  
 abril 1977  
 precio 40p



**Integración laboral  
 del sordo**

**HACIA UN LENGUAJE INTERNACIONAL  
 DEL SORDO**

**Un curiosísimo  
 museo**

A la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España  
 Afectuosamente:  
 Ramón de Zubizarre

# ana

AUDIOLOGIA PROTESICA

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACION NACIONAL DE AUDIOPROTESISTAS



NUMERO 1

# OTICA

CAHIER DES GRADUES EN AUDIOLOGIE

## SOMMAIRE

EDITORIAL.....	1
APPORT CLINIQUE ET PROTHETIQUE DE LA MESURE DE LA RESONANCE DU CONDUIT AUDITIF EXTERNE.....	2
ETUDE ET EXPERIMENTATION D'UN APPAREIL DE CORRECTION ADDITIVE A TRANSPONITION FREQUENTIELLE.....	20
L'INFORMATIQUE AU SERVICE DU CHOIX PROTHETIQUE.....	27
UNE APPROCHE PHONETIQUE DES DISTORSIONS AUDITIVES : LA CONFRONTATION INDICIAIRE.....	33
PROGRAMMES DE CONSERVATION DE L'AUDITION EN MILIEU INDUSTRIEL : REVE OU REALITE ?.....	74
CHAMBRE D'ECHO CONGRES INTERNATIONAL DES AUDIO-ACOUSTICIENS (MUNSTER, OCT. 1986).....	84
BIBLIOTICA.....	87
COGITOTICA APERCU DE QUELQUES DIFFICULTES RENCONTREES PAR LE TECHNICIEN GRADUE EN AUDIOLOGIE TRAVAILLANT EN CONSULTATION D'OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE.....	91
DOCUMENTATION PROFESSIONNELLE L'ENSEIGNEMENT DE L'ACOUSTIQUE.....	93
TRAVAUX DE FIN D'ETUDES.....	108
CALENDRIER.....	109

PERIODEQUE SEMESTRIEL - VOLUME 11 - N°1 - 1987

# LE CUED SPEECH

Bulletin d'Audiophonologie - Vol. 13, Supplément III  
Faculté de Médecine & de Pharmacie de Besançon

# ORTHOPHONIE

BULLETIN DE LIAISON  
du  
SYNDICAT NATIONAL INDEPENDANT DES ORTHOPHONISTES  
(S. N. I. O.)

N° 5 — OCTOBRE 1966

## SOMMAIRE

- I — EDITORIAL DE LA PRESIDENTE
  - II — LOIS, DECRETS, ARRETES, CIRCULAIRES (par M. A. FERRAND, Administrateur du S.N.I.O.)
    - Récapitulation des textes intéressant la profession, parus depuis le 1<sup>er</sup> mai 1965
  - III — QUESTIONS SOCIALES (par Mme C. LANDAU, Vice-Présidente du S.N.I.O.)
    - Retraites des orthophonistes exerçant à titre libéral
    - Offres d'emploi
    - Avantages sociaux complémentaires accordés aux praticiens et auxiliaires médicaux
    - Tarifs d'honoraires des orthophonistes exerçant à titre libéral (Commission de Nomenclature des actes)
  - IV — ORTHOPHONISTES : REEDUCATEURS DE LA DYSLEXIE (par Mme L. KOUPERMAN, Présidente du S.N.I.O.)
  - V — ACTIVITES DU SYNDICAT (par Mme L. KOUPERMAN, Présidente du S.N.I.O.)
    - La Commission de qualification
    - Les arrêtés individuels d'autorisation à continuer l'exercice de la profession
    - Procédure d'Appel
    - L'enregistrement des diplômes et des autorisations d'exercer
    - Remboursement des actes par la Sécurité Sociale
    - Recensement des orthophonistes
    - Adhésion au S.N.I.O.
  - VI — RELATIONS PUBLIQUES DE L'ORTHOPHONIE (par Mme M. DURIELUX, Trésorière du S.N.I.O.)
    - Le Guide ROSENWALD : Ouverture d'une rubrique « ORTHOPHONISTES »
    - Bulletin « ORTHOPHONIE »
  - VII — PARA-MEDICALITE
    - Les Masseurs-Kinésithérapeutes
    - Les Rééducateurs de la Psychomotricité
    - La Médicale de France
  - VIII — CALENDRIER DES CONGRES ET CONFERENCES (par Mlle Marie-Hélène DELAVALD, Attachée de Presse du S.N.I.O.)
  - IX — COMMUNIQUE
    - Vient de paraître
    - Bibliographie
    - On sous prie d'insérer
    - Commande de livres
    - Carnet familial
  - X — L'OSCILLOSCOPE CATHODIQUE EN ORTHOPHONIE (par M. André HARATYK)
- INDEX DES ANNONCEURS

**JOURNAL  
OF SPEECH  
AND HEARING  
RESEARCH**

VOLUME 1, NUMBER 1

MARCH, 1958

A Journal of the  
AMERICAN SPEECH AND HEARING ASSOCIATION

# THE JOURNAL OF SPEECH AND HEARING DISORDERS

Volume 15                      March 1950                      Number 1

Minutes of the Association	1
Formal Call for Papers	7
A Note to the Members of ASHA	8
Summer Speech and Hearing Programs JOHN N. CLANCY and D. E. MORLEY	9
A Translation of Broca's Original Article on the Location of the Speech Center JULES KANN	16
A Preliminary Report of a Diagnostic Test for Aphasia JOE R. BROWN and HILDEBR SCHUELL	21
A Rating Scale Study of Conditions under which Stuttering is Reduced or Absent OLIVER BLOODSTEIN	29
Speech Profiles of the Pre-School Child 18 to 24 Months RUTH W. METRAUX	37
The Relationship of Diadochokinesis to Various Speech Sounds DALE J. LUNDEIN	34
A Study of Minor Organic Deviations in Functional Disorders of Articulation: I. Rate of Movement of Oral Structures GRANT FAIRBANKS and D. C. FRIESTERSBACH	60

Book Reviews, 70                      Abstracts, 74

News and Announcements, 78

Report of the Convention, 81



## Editorial Advisory Board

JOHN W. SLACK, Columbus, Ohio	O. H. POWKER, Urbana, Ill.
V. BLOCH, Aarhus, Denmark	MARIA HUSSAFIA, Brussels
OLIVER BLOODSTEIN, New York City	ALAN C. NICHOLS, San Diego, Calif.
FRIEDRICH BRODNITZ, New York City	HARRY OSSES, Baltimore, Md.
EUGENE BRUTTEN, New York City	J. PERELLÓ, Barcelona, Spain
BOHN FRITZELL, Gøteborg, Sweden	F. DE V. PIENNAAR, Pretoria, South Africa
EMIL FROSCHELS, New York City	NORMA S. REES, Hingham, N.Y.
D. E. FRY, London	ANDREAS RETT, Wien, Austria
HANS D. FURTH, Washington	H. SEEMAN, Praha, Czechoslovakia
RUSSELL GILIS, Long Island, N.Y.	EDWARD SHULMAN, Greenwich, Conn.
BERNARD KAPLAN, Worcester, Mass.	HARTTI OJALA, Helsinki, Finland
J. T. KATZ, Tel Aviv	FRANK SRAM, Praha, Czechoslovakia
DAVID C. KENDALL, Vancouver, Canada	MARTHA TAYLOR, New York City
HERBERT KLINGER, New York City	RONALD TIKOFSKI, Ann Arbor, Mich.
H. KOEPP-BAKER, Cordoba, Ill.	ROBERT WEST, Los Angeles
DONALD I. MEYERS, Brook, N.Y.	BARBARA C. WILSON, New York City
ROBERT MUISEN, Birmingham, Ind.	HARRIS WINTZ, Kansas City, Mo.
D. E. MORLEY, Reading, England	

# JOURNAL OF COMMUNICATION DISORDERS

Editor

R. W. RIEBER

Pace College, New York

Associate Editors

AUSTIN FOWLER, John Jay College, City University, New York City, N.Y.  
LEO VAN GELDER, University of Amsterdam, Amsterdam, The Netherlands  
K. S. BRUBAKER, Pennsylvania State University, University Park, Pa.

VOLUME 1 (1967)



NORTH-HOLLAND PUBLISHING COMPANY - AMSTERDAM

Volume Eight / Number Seven / July 1966

# ASHA

*A Journal of the American Speech and Hearing Association*

**Dr. Rafael Pulido Cuchi**  
*Director*

**Dr. Miguel Colls**  
*Jefe de Redacción*

**Dr. Enrique Perelló**  
*Secretario General*

## Anales Otorrinolaringológicos Ibero-Americanos

*Número dedicado a  
Historia de la Otorrinolaringología  
en España*

*(Dr. J. Perelló)*

*Redactores:*

**Dr. P. Abelló - Dr. E. Burgués - Dr. J. Iglesias - Dr. E. Pinart - Dr. R. Verges**

*Redacción y Administración: Provenza, 319 (37)*

VOL. VI

BARCELONA 1979

NUMERO 6

Anales O.R.L. Iber Amér.

SP ISSN 001-6500  
6 461 405-608 (1979)



# Folia Phoniatica

Journal international de Phoniatrie  
Internationale Zeitschrift für Phoniatrie  
International Journal of Phoniatriy

*Official Organ of the New York Society for Speech and Voice Therapy*  
*Organ officiel de la Société Argentinne de Phoniatrie*  
*Offizielles Organ der Internationalen Gesellschaft für Logopädie und Phoniatrie*

#### EDITORES:

G. BELLUSSI, Torino	F. LOTMAR, Bern
J. P. BRACKETT, Evanston, Ill.	A. MITRINOWICZ, Warszawa
G. FAIRBANKS, Urbana, Ill.	F. MOORE, Evanston, Ill.
E. FROESCHELS, New York, N. Y.	J. PERELLO, Barcelona
E. GARDE, Paris	J. PRESSMANN, Los Angeles, Cal.
D. GUTHRIE, Edinburgh	A. RETHI, Budapest
H. GUTSMANN, Berlin	R. SCHILLING, Freiburg i. Br.
F. HOGEWIND, Den Haag	R. SEGRE, Buenos Aires
B. KÄGÉN, Stockholm	S. SMITH, København
M. LANDEAU, Paris	L. STEIN, London
H. LOEBELL, Münster, Westf.	F. TROJAN, Wien

#### REDACTORES:

<b>R. Luchsinger</b>	<b>M. Seeman</b>	<b>J. Tarcaud</b>	<b>D. Weiss</b>
Zürich	Praga	Paris	New York



Vol. 4

19

52

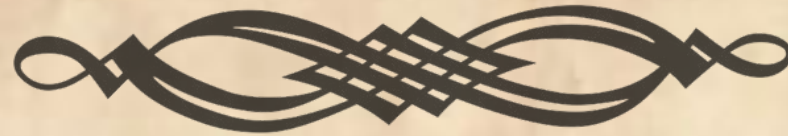
Fasc. 2

BASEL (Schweiz)

S. KARGER

NEW YORK

Printed in Switzerland



LOS ORÍGENES DE LA  
REVISTA DE LOGOPEDIA,  
FONIATRÍA Y AUDIOLOGÍA



# logo foniátrica

revista de la a.e.l.f.a.



SUMARIO

## logofoniátrica



Revista de la Asociación Española de Logopedia Foniátrica y Audición

AELFA: Aliada a la «INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LOGOPEDISTS AND PHONOLOGISTS», Estado consultivo con OMS, UNESCO, UNICEF y ECOSOC

Fundada en Málaga (España) en MCMLX

*Dirección:*

JUAN MALAGA GONZALEZ

*Redacción:*

EMERENCIJA CARRASCO RODRIGUEZ

MARIA GARCIA GALICIA

JUAN ALONSO CARRASCO

*Secretaría:*

ANALIA MENDO GONZALEZ

*Domicilio:*

Vilagosa Coronado, 8, 6.º - SALAMANCA

### JUNTA DIRECTIVA DE LA AELFA

*Presidente de Honor:* J. PEREZ GUERRA (Barcelona)

*Presidente:* J. LUIS TORRES (Madrid)

*Vicepresidente:* J. GONZALEZ ALEN (Valencia)

*Secretario general:* J. MALAGA GONZALEZ (Salamanca)

*Secretaria perpetua:* L. ELENA BERRA POLO (Málaga)

*Tesorero:* M. DE LASOZA PUECO (Málaga)

# REVISTA DE LOGOPEDIA Y FONOAUDIOLOGIA

Año 1 - Junio 1981

AUDIOLOGÍA  
PSICOMOTRICIDAD  
NEUROPSICOLOGÍA  
PSICOLINGÜÍSTICA  
FONIATRÍA

EXPLORACIÓN  
DIAGNÓSTICO  
REHABILITACIÓN  
INFORMACIÓN  
CENTROS Y EQUIPOS  
PUBLICACIONES

# REVISTA DE LOGOPEDIA Y FONOAUDIOLOGIA

AÑO 1 - JUNIO 1981

Director de honor  
Dr. Jorge Arellano

Director  
Carmen Basso

Redacción y  
Miguel Pizarro

Consejo de redacción

Prof. M<sup>o</sup> J. del Río

Prof. Miguel Basso

Prof. José Guzmán

Dr. J. Peña

Comité asesor

Dr. A. Alonso

Prof. M. Alonso

Dr. M<sup>o</sup> E. González

Dr. J. Guzmán

Dr. J. Hidalgo

Dr. J. Pizarro

Prof. E. Salas

Dr. E. C. Vía

Dr. J. M<sup>o</sup> Vicedani

Dr. V. Wenzel

Dr. G. B. Wenzel

Prof. H. Wenzel

Comité de publicación

Prof. A. Aragón

Prof. E. Calvo

Prof. E. Gómez

Prof. C. M<sup>o</sup> Pizarro

Prof. V. García Roca

Dr. A. Landa

Dr. J. López Tapero

Dr. A. Lugo

Prof. M. Martínez

Prof. C. Pizarro

Prof. D. Pizarro

Prof. A. J. Pizarro

Prof. V. Salas

Prof. F. Torres

Sección asesor

Isabel Martínez, E. A.

Schuch, C.

Valdovinoso, E. F. W. G.

Wenzel, H.

## SUMARIO

Carta del director ..... 3

Editorial ..... 3

Las publicaciones de A.E.L.F.A., por Inés Pizarro ..... 4

## ORIGINALES

El TPA, oral y escrito, por Ana Ferraz Fariel ..... 6

Aspecto léxico de la valoración del lenguaje expresivo. Factores de  
aprendizaje, por Carmen Berro Baxarian ..... 11

Análisis funcional de la comunicación. El representativo y el  
impulsivo de la patología verbal, por María Soledad Baxarian ..... 16

Estudio espectrográfico y comparativo de los voces resistentes de  
condensar simple y metemórfica, por Antonio Álvarez Llorens,  
Ana M. Meléndez y Ana-Rocío Acosta ..... 22

Heterografía, metemorfosis verbal y desarrollo del lenguaje, por J. Peña,  
Cecilia y L. FERRAZ ALONSO ..... 28

Presentación de un caso de mutación silábica, Caso Diego, por  
J. Gómez ..... 40

Un caso de fono patología. Síndrome de Perceval, por José Guzmán  
Cortés ..... 45

INFORMACIONES ..... 51

CENTROS Y EQUIPOS ..... 61